

T-R460

AM/FM Stereo Tuner

Thanks for buying a TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

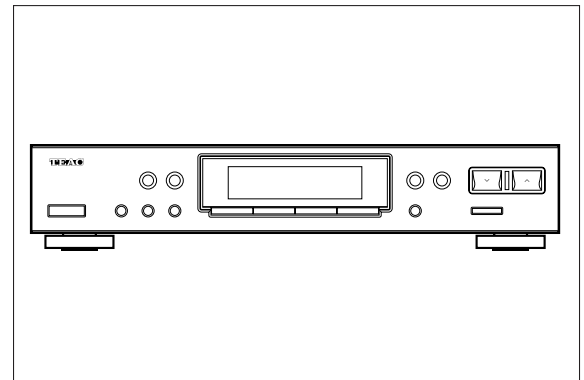
Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC.
Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC.
Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC.
Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

Dank u voor de aanschaf van een TEAC.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door teneinde de beste prestaties van dit toestel te verkrijgen.



OWNER'S MANUAL	4
MANUEL DU PROPRIETAIRE ...	16
BEDIENUNGSANLEITUNG	28
MANUALE DI ISTRUZIONI.....	40
MANUAL DEL USUARIO.....	52
GEbruIKSAANWIJZING	64



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number _____
Serial number _____

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

NEDERLANDS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION:

- Read all of these Instructions.
- Save these Instructions for later use.
- Follow all Warnings and Instructions marked on the audio equipment.

- 1) **Read Instructions** — All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.
- 2) **Retain Instructions** — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
- 3) **Heed Warnings** — All warnings on the product and in the operating instructions should be adhered to.
- 4) **Follow Instructions** — All operating and use instructions should be followed.
- 5) **Cleaning** — Unplug this product from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.
- 6) **Attachments** — Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.
- 7) **Water and Moisture** — Do not use this product near water — for example, near a bath tub, wash bowl, kitchen sink, or laundry tub; in a wet basement; or near a swimming pool; and the like.
- 8) **Accessories** — Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the product. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.
- 9) A product and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the product and cart combination to overturn.

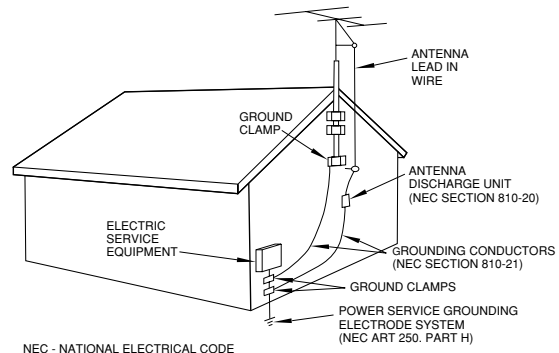


- 10) **Ventilation** — Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, and these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the product on a bed, sofa, rug, or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.
- 11) **Power Sources** — This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company. For products intended to operate from battery power, or other sources, refer to the operating instructions.
- 12) **Grounding or Polarization** — This product may be equipped with a polarized alternating-current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.
- 13) **Power-Cord Protection** — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the product.
- 14) **Outdoor Antenna Grounding** — If an outside antenna or cable system is connected to the product, be sure the antenna or cable system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Article 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information with regard to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode.

"Note to CATV system installer:

This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Section 820-40 of the NEC which provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical."

Example of Antenna Grounding as per National Electrical Code, ANSI/NFPA 70



- 15) **Lightning** — For added protection for this product during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges.
- 16) **Power Lines** — An outside antenna system should not be located in the vicinity of overhead power lines or other electric light or power circuits, or where it can fall into such power lines or circuits. When installing an outside antenna system, extreme care should be taken to keep from touching such power lines or circuits as contact with them might be fatal.
- 17) **Overloading** — Do not overload wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles as this can result in risk of fire or electric shock.
- 18) **Object and Liquid Entry** — Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.
- 19) **Servicing** — Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.
- 20) **Damage Requiring Service** — Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
 - a) when the power-supply cord or plug is damaged.
 - b) if liquid has been spilled, or objects have fallen into the product.
 - c) if the product has been exposed to rain or water.
 - d) if the product does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as an improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to its normal operation.
 - e) if the product has been dropped or damaged in any way.
 - f) when the product exhibits a distinct change in performance — this indicates a need for service.
- 21) **Replacement Parts** — When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.
- 22) **Safety Check** — Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.
- 23) **Wall or Ceiling Mounting** — The product should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
- 24) **Heat** — The product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products (including amplifiers) that produce heat.

PRECAUTIONS

For U.S.A.

TO THE USER

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against interference in a residential area. This device generates and uses radio frequency energy and if not installed and used in accordance with the instructions, it may cause interference to radio or TV reception. If this unit does cause interference with TV or radio reception you can try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Plug the equipment into a different outlet so that it is not on the same circuit as the receiver.

If necessary, consult the dealer or an experienced radio/TV technician for additional suggestions.

CAUTION

Changes or modifications to this equipment not expressly approved by TEAC CORPORATION for compliance could void the user's authority to

IMPORTANT (for U.K. Customers)

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

If nonetheless the mains plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not provided with a mains plug, or one has to be fitted, then follow the instructions given below:

IMPORTANT. DO NOT make any connection to the larger terminal which is marked with the letter E or by the safety earth symbol \equiv or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wires in the mains lead on this product are coloured in accordance with the following code:

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

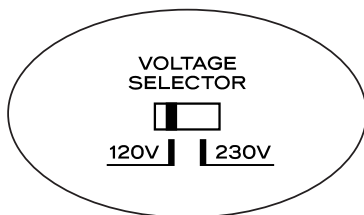
IF IN DOUBT — CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

For General Export Models

VOLTAGE CONVERSION

Be sure to remove the power cord from the AC outlet before repositioning the voltage converter switches.

- Locate the voltage selector on the rear panel.
- Using a flat-bladed screwdriver, set to the appropriate 120 V or 230 V position according to your area.



The equipment draws nominal non-operating power from the AC outlet with its POWER switch in the STANDBY position.

Obs! nätströmställaren skiljer ej hela apparaten från nätet.

For CANADA

AC POWER CORD CONNECTION

CAUTION:

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

CORDON DE CONNEXION CA

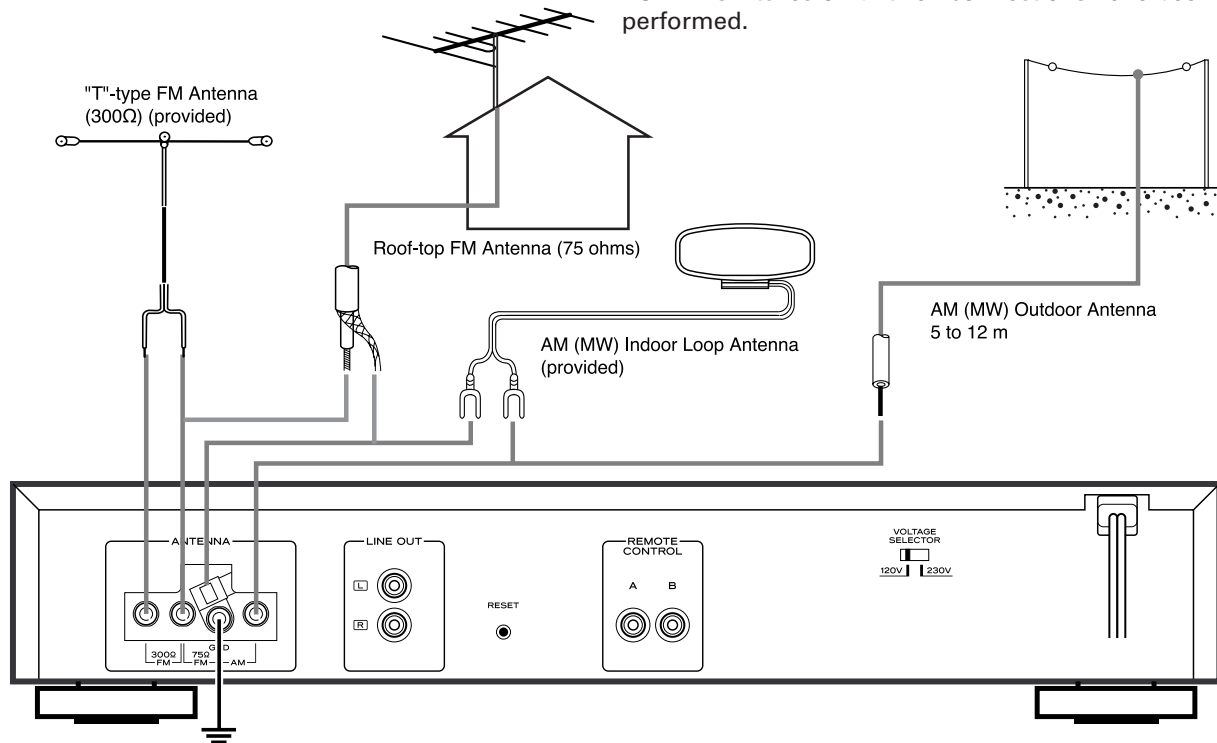
ATTENTION:

POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

CONNECTIONS

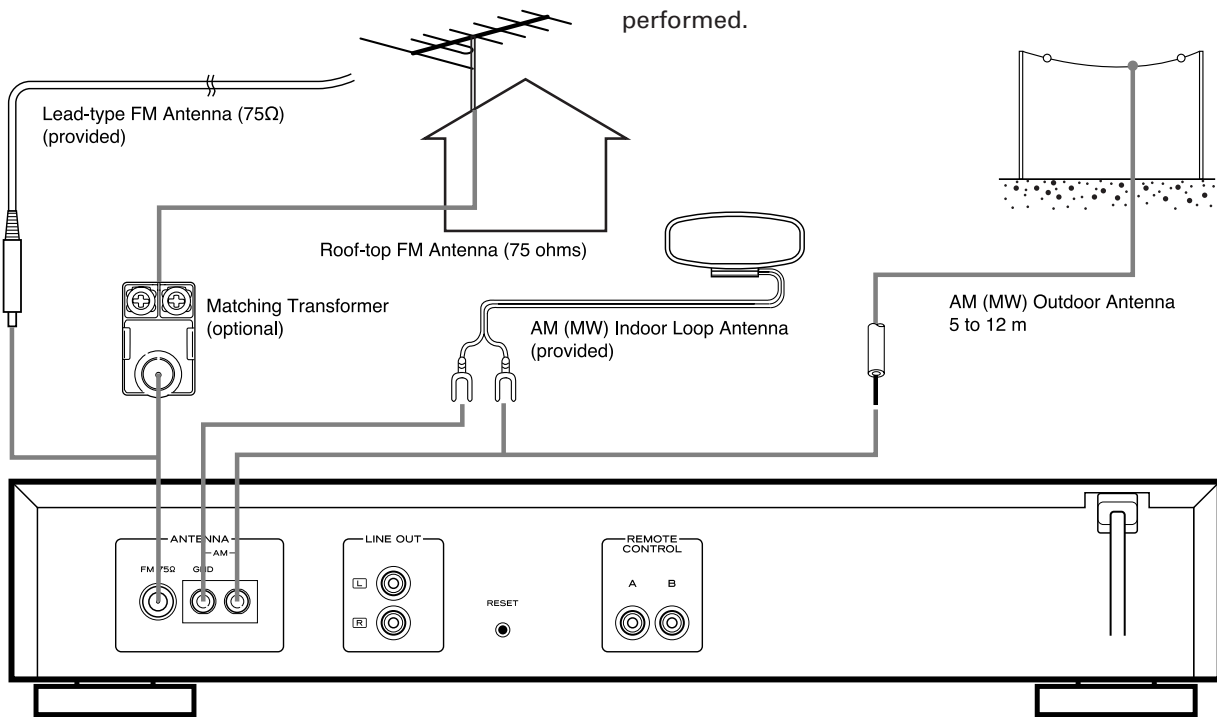
General Export models only

CAUTION: Do not plug the power cord of any component into AC outlets and do not turn their POWER switches on until all connections have been performed.



EUR models only

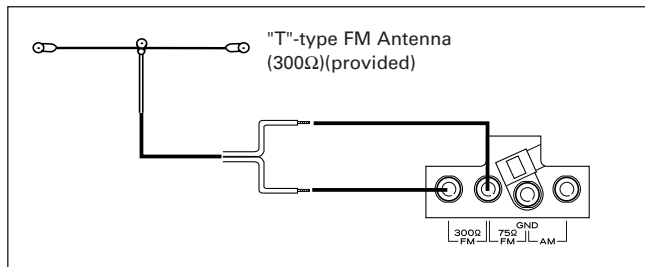
CAUTION: Do not plug the power cord of any component into AC outlets and do not turn their POWER switches on until all connections have been performed.



FM ANTENNA (General Export)

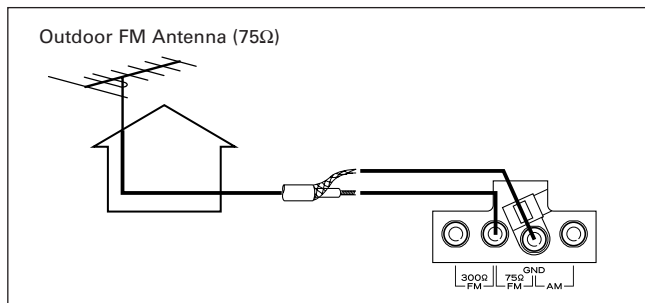
In an area with strong FM signals, the "T"-type FM antenna provided is sufficient. Extend this into a "T" shape and connect the two wires at the base of the T to the antenna terminals, as shown. For details of how to connect the antenna wires to the terminals, see the illustration.

Extend the top of the T and fix with thumb tacks, or the like, to a wall or window frame for the best possible reception.



In an area where FM signals are weak, it will be necessary to use a 75-ohm unbalanced-type outdoor FM antenna. Generally, a 3-element antenna will be sufficient; if you live in an area where the FM signals are particularly weak, it may be necessary to use one with 5 or more elements.

75-ohm antenna use a coaxial cable and should be connected as follows: first strip the covering of the cable, then twist the wire shielding so the inner core and shielding can be connected as shown.

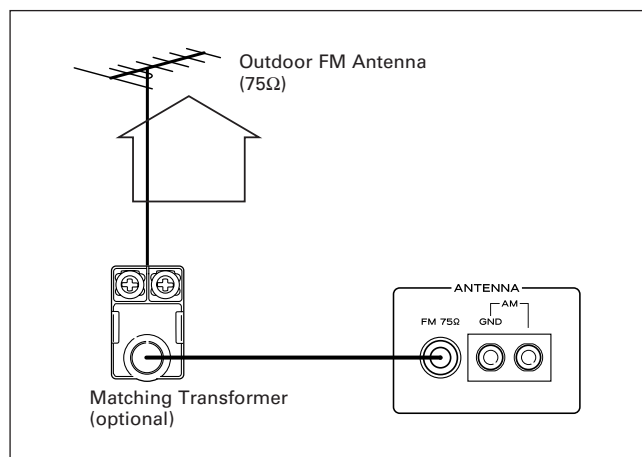


FM ANTENNA (Europe)

Models for Europe are designed for the connection of a 75-ohm unbalanced type outdoor FM antenna using the optional matching transformer, as shown.

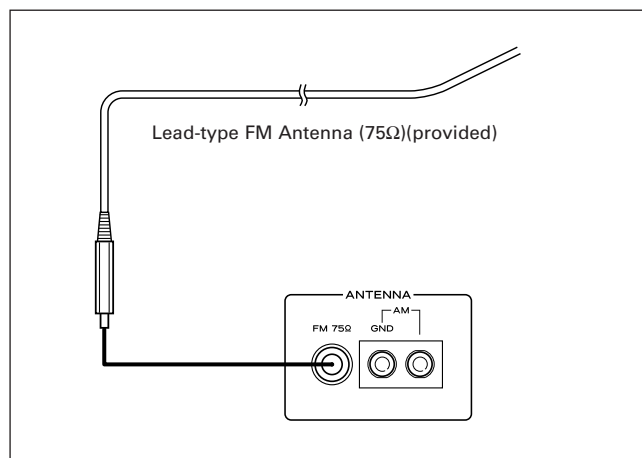
Generally, a 3-element antenna will be sufficient; if you live in an area where the FM signals are particularly weak, it may be necessary to use one with 5 or more elements.

Connect the coaxial cable of the antenna to the matching transformer as shown. After completing connection, plug the transformer into the "FM 75Ω" socket.



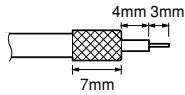
If you live reasonably close to a transmitter and want to use the provided lead-type FM antenna, you will have to connect it direct to the "FM 75Ω" socket.

Fit the metal sleeve of the lead-type antenna over the core (center) conductor of the "FM 75Ω" socket, extend the lead and fix it to a window frame or wall with thumbtacks, or the like, where reception is best.

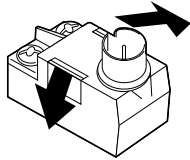


How to connect a coaxial cable to the matching transformer

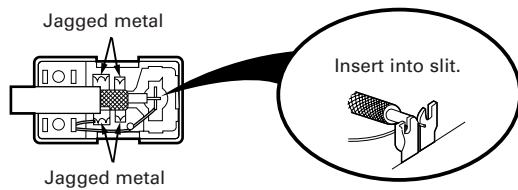
- ① Strip the cable and dress it as shown.



- ② Press both side tabs outward to remove the cover.



- ③ Wrap the core conductor around the central metal fixture as shown. Crimp the jagged metal fixtures so they hold the braided portion using pliers, etc. Put the cover back in place.



AM (MW) ANTENNA

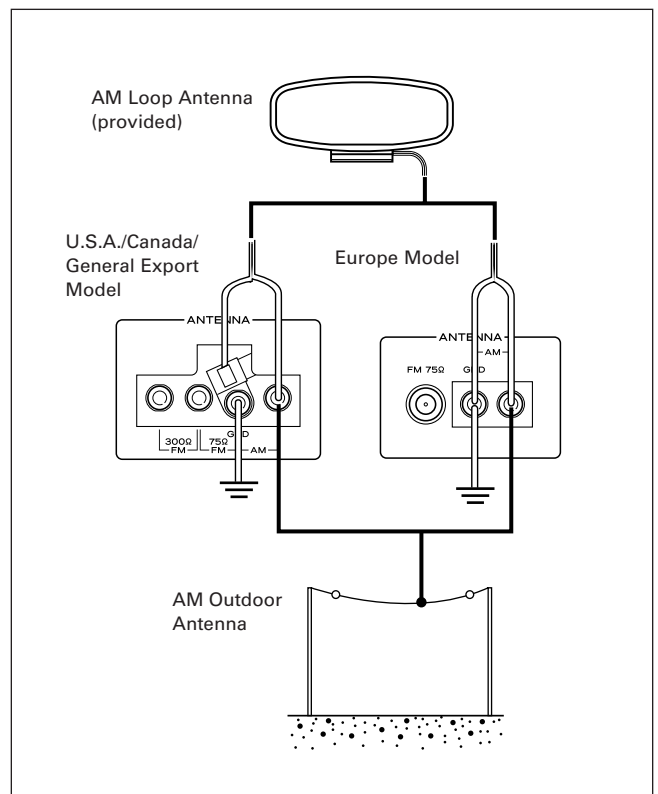
■ AM Indoor Loop Antenna

A high-performance AM loop antenna provided with the T-R460 is sufficient for good reception in most areas. Connect the loop antenna's wires to the AM antenna terminals as shown. To connect antenna wires to the terminals, loosen the terminal screw, place the lug under the terminal then tighten the screw firmly. Place the antenna on a shelf, for example, or hang it on a window frame, etc., in the direction which gives the best reception, as far away as possible from the entire system, speaker cords and the power cord, to prevent unwanted noise.

■ AM Outdoor Antenna

If the AM loop antenna provided does not deliver sufficient reception (because you are too far from the transmitter or in a concrete building, etc.), it may be necessary to use an outdoor AM antenna. Use an insulated wire more than 15 ft (5 m) long, strip one end, and connect this to the terminal as shown. The antenna wire should be strung outdoors or indoors near a window. For better reception, connect the GND terminal to a reliable ground.

Note: Even when using an outdoor AM antenna, do not disconnect the AM loop antenna.



BEFORE USE

READ THIS BEFORE OPERATING

- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture. Keep away from such sources that hum, such as transformers or motors.
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the set, contact your dealer.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

■ Connection to a Stereo Amplifier

■ LINE OUT Terminals

Connect the LINE OUT terminals to the TUNER terminals of the stereo amplifier using RCA pin plug cords.

■ REMOTE CONTROL Terminals

Connect the REMOTE CONTROL terminal A of the Tuner to the REMOTE CONTROL terminal A of the TEAC stereo amplifier (A-R600) using RCA pin plug cord.

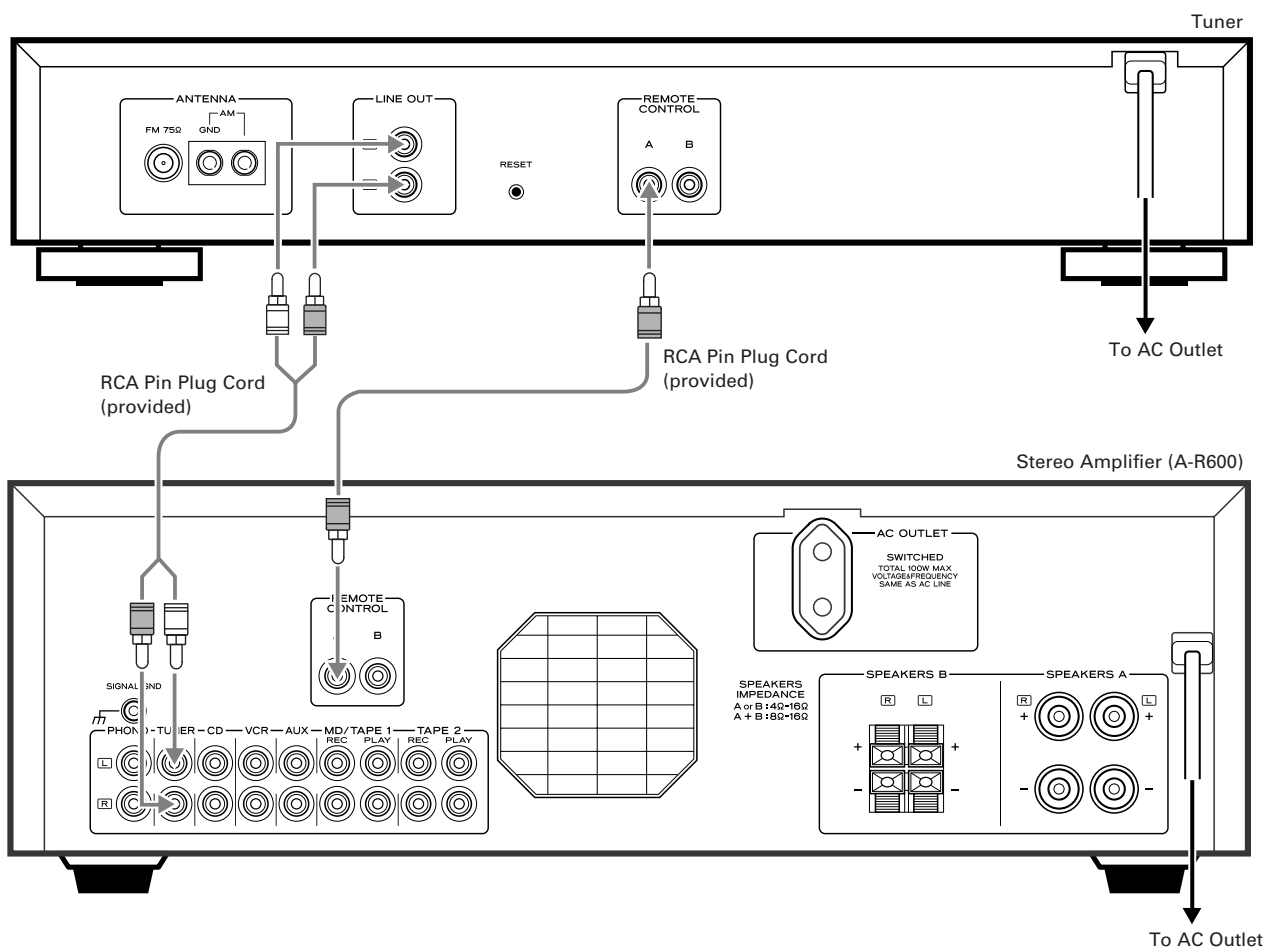
■ Remote-controlled Operation

- The remote control unit is not provided with the tuner as an accessory.
- By using the "UR" remote control unit provided with the TEAC amplifier (A-R600), the tuner can be operated.

■ Power Cord

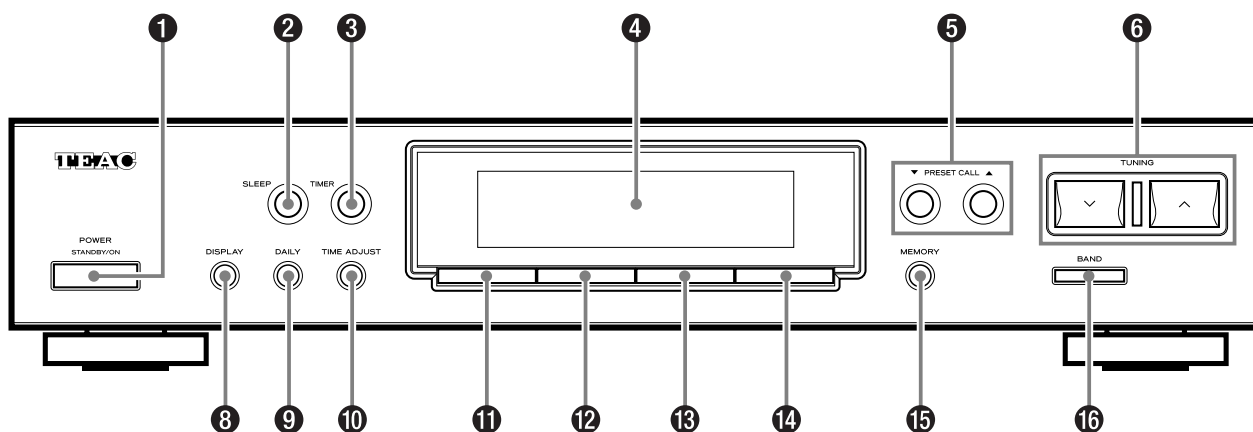
Be sure to connect the power cord to an AC outlet which supplies the correct voltage, as set by the voltage selector.

ENGLISH

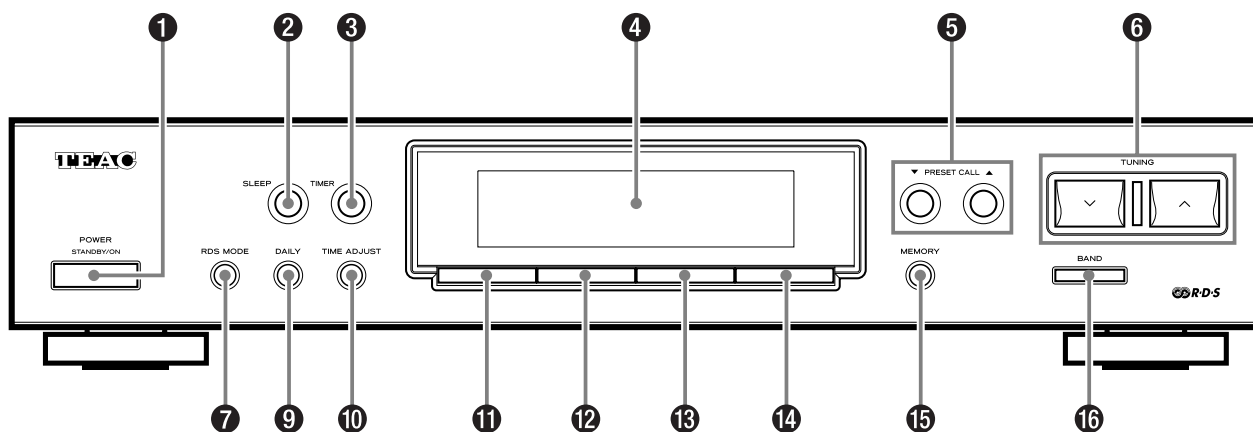


CONTROLS AND FUNCTIONS

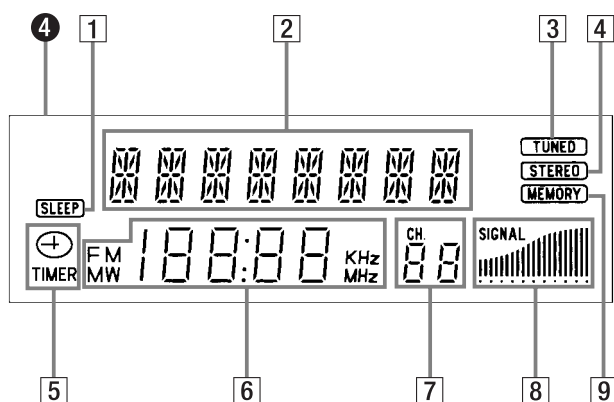
T-R460 (General Export models only)



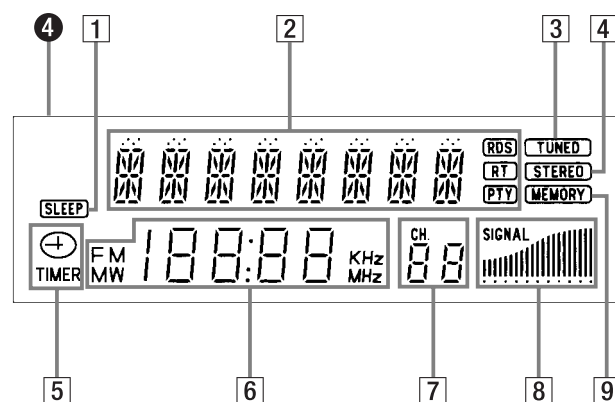
T-R460 (EUR models only)



T-R460 (General Export models only)



T-R460 (EUR models only)



① POWER (STANDBY/ON) Button**② SLEEP Button****③ TIMER Button**

Press this button with DAILY preset, and the indicator will be shown on the display.
(See page 12.)

④ Multi-Function Display**① SLEEP Indicator****② RDS, FILE, SLEEP, TIMER Mode Indicators**

- RDS: PS, PTY, RT DATA will be displayed, and the RDS indicator lights. (EUR models only)
- FILE: Alphabets, symbols, and numbers will be displayed when you write a broadcasting name with the File button (up to 4 letters).
- Timer mode: When the DAILY function is programmed, the DAILY ON/OFF times will be shown in the display.

③ TUNED Indicator

This indicator lights when correctly tuned to a broadcast.

④ STEREO Indicator

This indicator will light up when FM stereo broadcasting is received.

⑤ TIMER Indicator**⑥ Frequency Mode, TIME Indicator**

- The frequencies of FM, AM (MW) will be displayed.
- Hour, Minute: When you program current time, DAILY, the times of On/Off, and the hour and minute of CT among RDS will be displayed.

⑦ Channel Display

The channel number selected by use of the PRESET CALL button will be shown in the display.

⑧ SIGNAL Indicator

The reception status of the broadcasting.

⑨ MEMORY Indicator**⑤ PRESET CALL (preset channel call) Buttons**

- 1) Broadcast Memory Function: Each time you press the PRESET CALL button briefly (for 0.5 second or less), you can listen to broadcasts in a programmed sequence. This function is used to memorize FM or AM (MW) broadcasting, or to select memorized broadcasts.

⑥ TUNING Buttons (∨/∧)

- Press the UP or DOWN TUNING button (within 0.5 to 2 seconds). The next station broadcasting at a frequency higher or lower than that of the current station is automatically detected and tuned in.
- By pressing and holding the TUNING button for longer than 2 seconds, it will continue to control (three times faster than normal speed).

⑦ RDS MODE Button (EUR models only)

- 1) The button works only when you receive FM broadcasting stations, and is used to set the RDS mode.
- 2) Press the button longer than 1 second, and PTY search will become operable.

⑧ DISPLAY Button (General Export models only)**⑨ DAILY Button****⑩ TIME ADJUST Button (See page 10.)****⑪ DIMMER Button**

Press this button, and the display will dim. Press the button once more, and the original brightness of the display will resume.

⑫ FILE Button (See page 11.)**⑬ NEXT Step Button (See pages 10, and 11.)****⑭ FM MODE Button**

Used to select stereo or mono when listening to FM broadcasts.

⑮ MEMORY Button

- MANUAL: To preset FM or AM (MW) in the system, press briefly (0.5 second or less).
- AUTO: When you press the button for long (more than 0.5 second), FM or AM (MW) broadcasting will automatically be preset in the system.

⑯ BAND Selector Button

Press the button to switch between FM and AM (MW) bands.

OPERATIONS

HOW TO ADJUST CURRENT TIME

You can adjust the current time even if the system power is off.

Time adjustment (for example: 10:45)

1. Press the TIME ADJUST button. (Clock section will be shown on the display.)
2. Set hour (10) by pressing the TUNING buttons.
3. Press the NEXT button. (Minutes signal blinks on the display.)
4. Set minute (45) by pressing the TUNING buttons.
 - Set the day of month and the month by repeating steps 3 and 4.
If you disconnect the AC plug, the current time is reset to 0:00.
 - If you want to adjust only "hour" and "minute", adjust "hour" and "minute" and then press the TIME ADJUST button.
5. Pressing the TIME ADJUST button or NEXT button completes the adjustment.

HOW TO PRESET BROADCASTS

<Preparation>

Press the BAND button to select the broadcast band.

Manual Memory Presetting

1. TUNING
Select the broadcast frequency you want to memorize by pressing the TUNING button.
2. PRESET CALL
Press the MEMORY button briefly (for 0.5 second or less).
Select the channel you want by pressing the PRESET CALL (channel) button while the "MEMORY" indicator is blinking.
3. MEMORY
Press the MEMORY button to memorize the broadcast.
 - You can preset up to 30 FM and 30 AM (MW) channels by repeating steps from 1 to 3.

Automatic Memory Presetting

1. MEMORY
Press the MEMORY button for long (for more than 0.5 second).
Whenever the next highest broadcast frequency is selected, the selected broadcast is preset automatically.
2. PRESET CALL
Check the preset broadcast by pressing the PRESET CALL button.

Notes:

- In FM Automatic Memory Presetting, frequency is automatically memorized twice. The setting which has better reception will be preset first.
- If the new broadcast channel is preset to a channel, the channel which had been preset to that position earlier will be automatically erased.
- It is impossible to preset automatically in areas far away from the broadcast station or in mountain areas where received signals are weak.

HOW TO MEMORIZE BROADCASTING STATION NAME

If only a frequency is preset, fill in the station name using manual or automatic memory presetting.

(Example) FM 98.80 MHz 3ch, Station name: BBC 1

1. Press the BAND button.
Select the FM band.
2. TUNING
Set 98.80 MHz by pressing the TUNING button.
3. FILE
Press the FILE button.
"---" or the station name preset last will be shown on the display. Preset the station name, "BBC 1".
(1) B → B ---: after setting 'B' by pressing the TUNING button when the first signal blinks, press the NEXT button.
(2) Preset "B, B, C, 1" as in step (1) above.
4. MEMORY
Press the MEMORY button briefly (0.5 second or less).
(The "MEMORY" indicator blinks.)
5. PRESET CALL
After setting "03" by pressing the PRESET CALL button, press the MEMORY button briefly once more.
 - BBC1 FM 98.80 MHz 03 has been just preset.

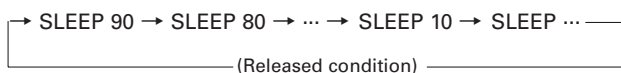
Notes:

- File content: A, B, C...X, Y, Z (alphabet)
0, 1, ... 8, 9 (number), blank
- Current time will not be displayed if the station name has already been preset.

HOW TO USE SLEEP FUNCTION

Sleep programming is used to preset the time to turn off system power while listening to music.

1. Press the SLEEP button.
"SLEEP 90" is shown on the front display.
2. Each press of the button changes the time indication by 10 minutes.



If you press the TUNING button after pressing the SLEEP button, you can adjust the time by one minute at a time.

3. Five seconds after presetting the sleep time, the system will return to the previous status and thereafter begin sleep timing.

Notes:

- If you want to know the time remaining until the sleep time, press the SLEEP button once.
- To allow the sleep function to work properly, you need to connect the remote control terminal of the tuner to the corresponding remote control terminal of the amplifier (A-R600).

HOW TO PRESET DAILY

The ON and/or OFF time can be preset for daily use.

Before presetting DAILY, make sure the power is off.

DAILY Presetting

1. Press the DAILY button. ("DAILY ON --:--" will be displayed for you to set the ON time.)
2. Set the "hour(--)" you want by pressing the TUNING button, and then press the NEXT button. "Minute" signal will blink.
After you set the "minute(--)" you want in the same way as for "hour", the display will show "DAILY OFF --:--" which indicates the OFF time. Set the OFF time in the same way as you set the "ON" time.
3. Select the input source you want to listen to by pressing the TUNING button after the NEXT button. Each press of the TUNING button displays the input source in the following sequence (TUNER → CD → TAPE → TUNER-R → TUNER).
 - TUNER: When you want to listen to the broadcast at your desired time.
To allow this function to work properly, connect the tuner to a TEAC "UR" Remote Control System compatible amplifier (A-R600) which has a Remote Control terminal on its rear panel.
 - CD: When you want to listen to a compact disc at your desired time.
 - TAPE: When you want to listen to a cassette tape at a desired time.
 - TUNER-R: When you want to record a cassette tape at a desired time while listening to a broadcast.
Then "REC" will appear on the display.
4. Press the DAILY button or NEXT button to complete presetting. Then, the display will return to the previous status before presetting was performed.
5. Press the TIMER button to turn on the timer.

Notes:

- If the timer is off, "DAILY" or "DAILY 'REC'" will not be displayed and the timer function does not work.
- If you want to correct preset time of DAILY, preset again from the beginning.
- If you turn off the power intentionally before the "OFF" time, the DAILY presets will be cancelled.

SPECIAL MEMORY FUNCTION

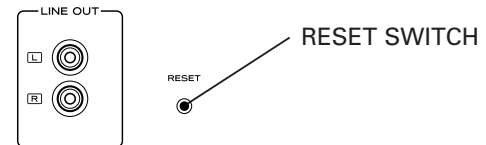
This system has two memory functions such as "Most recent" and "Back-up".

- "Most-recent" memory function
This function memorizes an FM or AM (MW) broadcast station listened to when power was last turned off, and searches for that broadcast station automatically when you turn on power later.
- "Back-up" memory function
This function conserves the already preset station memories, and "Most-recent" memory function, even in the event of a cut-off of power supply, as when the plug is pulled out of the wall outlet, for 3 days.

WHEN TO USE RESET SWITCH

1. When this system is subjected to an electrical shock.
2. When the power is irregular.
In the above cases, function buttons may not often operate or the display may operate wrongly. In these cases, try the following:

— Rear panel —

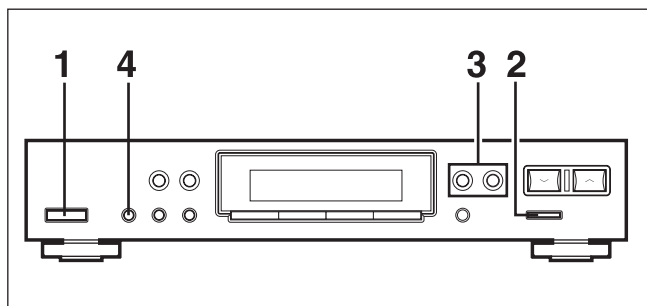


Press the RESET switch lightly once or twice with a pencil or a ballpoint pen.

RDS (Radio Data System) (EUR models only)

RDS is a broadcasting service which allows stations to send additional information along with the regular radio program signal RDS services can be received only in FM band.

RDS Display



1. Press the POWER button to ON.
2. Press the BAND button to select FM.
3. Select the RDS broadcasting by use of the PRESET CALL button.
 - The RDS indicator lights in the display. This unit receives and displays the following kinds of data.
 - PS (Program Service Name): Displays FM station name.
 - PTY (Program Type): Program type will be displayed while receiving FM.
 - RT (Radio Text): Displays the news of stations composed of up to 64 symbols.
 - CT (Clock Time): Displays the information about times provided from the station.
 - TP (Traffic Program)
 - TA (Traffic Announcement)
4. Press the RDS MODE button.

Each time you press the button briefly (0.5 sec or less), the modes will change as follows regardless of the current mode.

→ PS → CT → PTY → RT → TA →

(1) PS mode

- When you select PS with the RDS MODE button, "PS" will blink for about 4 seconds.
- After 4 seconds, PS or a station name will be displayed.

(2) CT mode

- When you select CT with the RDS MODE button, "CT" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, the clock time will be displayed.
- If there is no CT data among received broadcastings, "NO CT" will be displayed.

(3) PTY mode

- When you select PTY with the RDS MODE button, "PTY" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, the type of received PTY will be displayed. There are 31 kinds of PTY Data as follows.

NEWS	brief announcements, events, public opinion, reports, actual situations.
AFFAIRS	a kind of suggestion including practical announcements other than news, documents, discussion, analysis and so on.
INFO	daily information or reference such as weather forecast, consumer guide, medical assistance and so on.
SPORT	sports-related programs.
EDUCATE	educational and cultural information.
DRAMA	all kinds of radio concert and serial drama.
CULTURE	all aspects of national or local culture including religious events, philosophy, social science, language, theatre, and so on.
SCIENCE	programs on natural science and technology.
VARIED	popular programs such as quiz, entertainment, private interview, comedy, satire and so on.
POP M	program on commercial, practical and popular songs, and sale volume of discs, etc.
ROCK M	practical modern music generally composed and played by young musicians.
M.O.R.M	popular music usually lasting for less than 5 minutes.
LIGHT M	classical music, instrumental music, chorus, and light music favoured by non-professionals.
CLASSICS	orchestra including great operas, symphony, chamber music and so on.
OTHER M	other music styles (Rhythm & Blues, Reggae, etc.).
WEATHER	weather reports, forecast
FINANCE	financial reports, commerce, trading

OPERATIONS

CHILDREN	children's programs
SOCIAL-A	social affairs
RELIGION	religious programs
PHONE-IN	program in which the public expresses its view by phone
TRAVEL	travel reports
HOBBIES	programs concerning recreational activities
JAZZ	jazz music
COUNTRY	country music
NATION-M	national music
OLDIES	music from the so-called golden of popular music
FOLK-M	folk music
DOCUMENT	documentaries
ALARMTEST	
ALARM	this is a program notifying an emergency or a natural disaster.

- If there is no PTY data among received broadcastings, RDS mode will be switched to PS mode automatically.

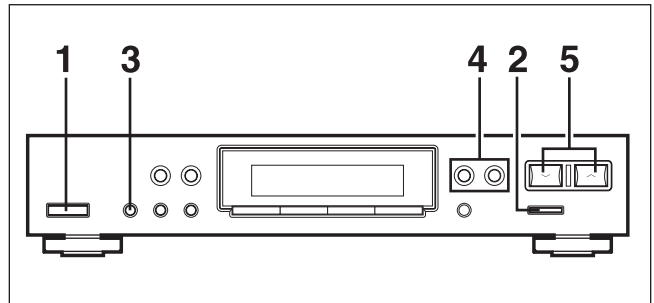
(4) RT mode

- When you select RT with the RDS MODE button, "RT" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, the data of received RT will be displayed.
- If there is no RT data among received broadcastings, RDS mode will be automatically switched to PS mode.

(5) TA mode (TP Search Function)

- When you select TA by use of the RDS MODE button, "TA" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, TP received broadcasting will be searched with FM frequency increasing in 50 kHz steps.
- If TP received broadcasting is searched, the increase in frequency will stop and it is asked whether TA will be received or not.
- If TP and TA turn off while you are receiving TA, the tuner will search TA broadcasting again with FM frequency increasing in 50 kHz steps.

How to Search For Your Desired Program Using PTY Search



1. Press the POWER button to ON.
2. Press the BAND button to select FM.
3. Press the RDS MODE button for longer than 1 second. "Search" will blink in the display.
 - Be sure to press the button for more than 1 second regardless of whether RDS mode is on or off.
4. Press the PRESET CALL button. Select your desired one from among 31 kinds of PTY programs. (The program will blink.)
5. Press the TUNING UP (∧) or DOWN (∨) button. When you press the TUNING button after your desired program is searched, you can continue to search for another program type by increasing or decreasing the frequency from the current one.

Notes:

- When the same program type is not found in PTY Search mode, searching will stop and search mode will be released automatically.
- If the same program type is not found during PTY Search, it will stop at the beginning frequency.
- In case the currently received station is not broadcasting RDS, "NO RDS" will be displayed continuously regardless of RDS mode.
- When the reception of broadcasting is rather weak (RDS: Off), "NO RDS" will also be displayed. In such a case, correct the position of the antenna.

TROUBLESHOOTING

Before calling for service, check through the chart below for probable causes of the problems you experience while using this unit.

Problem	Probable cause(s)	Suggested remedy
No sound.	INPUT SELECTOR of amplifier is not set to "TUNER".	Select "TUNER" in INPUT SELECTOR.
	VOLUME of amplifier is set to the ∞ position.	Adjust VOLUME accordingly.
	The terminal for system connection is pulled out.	Connect the terminal for system connection correctly.
Only noise is heard.	The antenna is pulled out.	Connect the antenna on the rear panel.
	The frequency is not detected exactly.	Set the frequency correctly.
Broadcasting is received but with noise.	The position of antenna is not suitable.	Install the antenna again after locating the best reception position.
	The power of CD is turned on.	Turn off CD.
The PRESET CALL buttons on the remote control do not work.	The remote control is set to a mode other than TUNER.	Select TUNER on the remote control.

SPECIFICATIONS

FM Section

Tuning Range :

87.5 MHz - 108.0 MHz (100 kHz steps)
(General Export)
87.5 MHz - 108.0 MHz (50 kHz steps) (Europe)

Usable Sensitivity (IHF) : Mono : 10 dBf

50 dB Quieting Sensitivity :

Mono : 17 dBf
Stereo : 33 dBf

Alternate Channel Selectivity (98 MHz \pm 400 kHz) : 65 dB

Image Response Ratio : 70 dB

Frequency Response : 20 Hz - 15 kHz, +0.5 dB/ -3 dB

Capture Ratio : 2 dB (at 98 MHz)

Distortion (at 65 dBf, 98 MHz) :

Mono : 0.1%
Stereo : 0.3%

Signal-to-Noise Ratio (at 65 dBf, 1 kHz) :

Mono : 70 dB
Stereo : 65 dB

AM Suppression Ratio : 55 dB

Stereo Separation (1 kHz) : 40 dB

Output (Level/Impedance) : 800 mV/ 2.2 kohm

AM Section

Tuning Range :

530 kHz - 1,720 kHz (10 kHz steps) (General Export)
522 kHz - 1,620 kHz (9 kHz steps) (Europe)

Usable Sensitivity : 55 dB/m (562 μ V/m, Loop Antenna)

Selectivity : 55 dB (at \pm 9 kHz)

Image Response Ratio : 35 dB

IF Response Ratio : 60 dB

Distortion : 1% (at 85 dB/m)

Signal-to-Noise Ratio : 40 dB (at 85 dB/m)

Output (Level/Impedance) : 220 mV/ 2.2 kohm

General

Power Requirements :

230 V AC, 50 Hz (Europe)
120/230 V AC, 50-60 Hz (General Export)

Power Consumption : 6 W

Dimensions (W x H x D) : 435 X 87 X 294 mm

Weight (net) : 2.9 kg

Accessories :

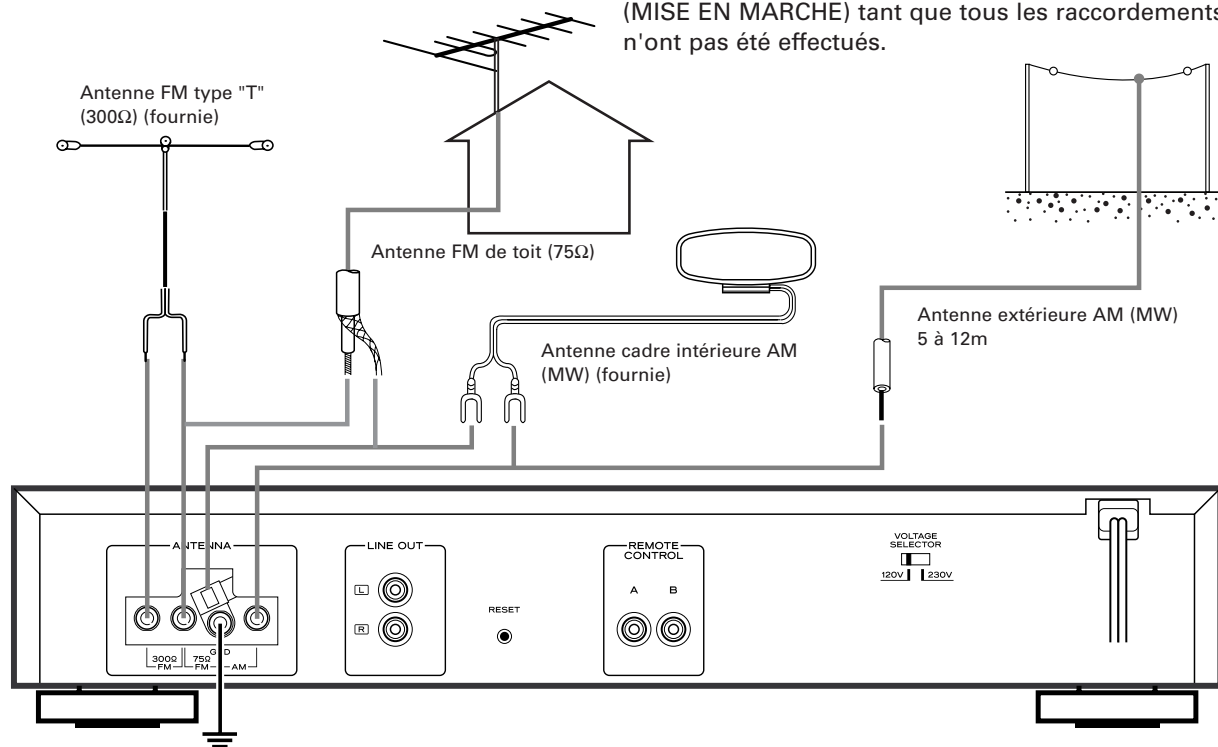
AM Loop Antenna x 1, FM Antenna x 1
RCA pin plug cord x 1, Remote Control Cable x 1

- Improvements may result in specifications and features changing without notice.

RACCORDEMENT DE L'APPAREIL

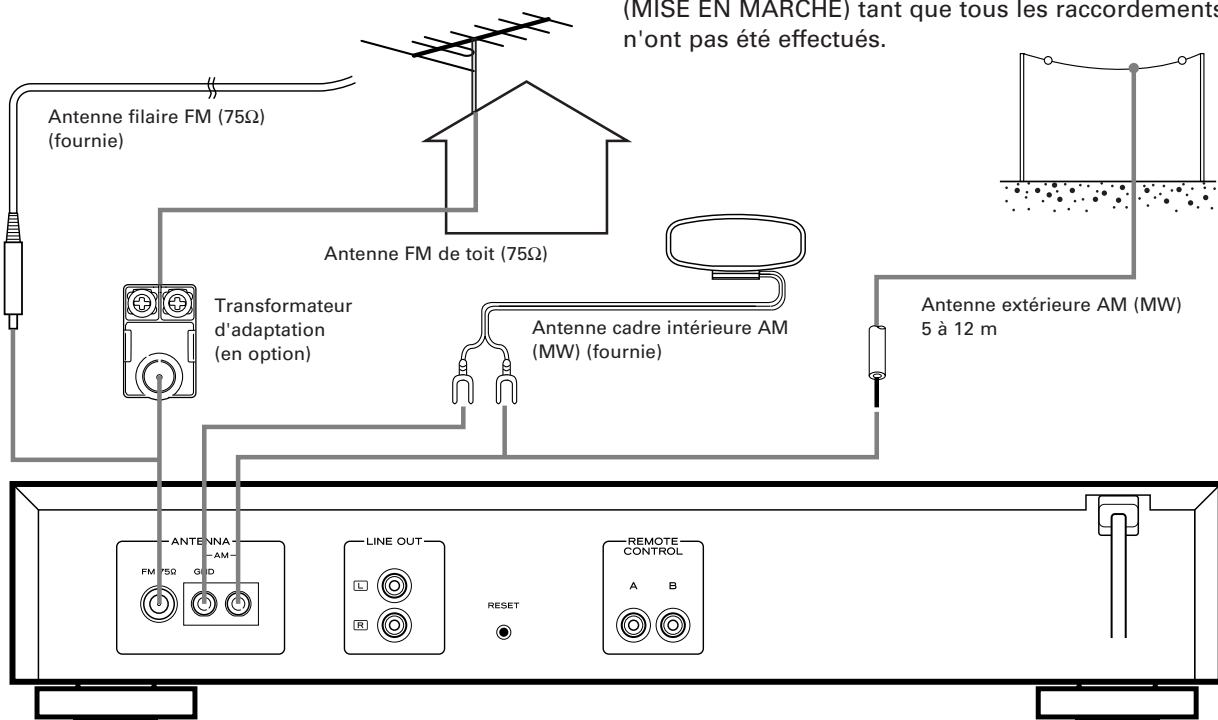
Modèles d'exportation générale uniquement

ATTENTION: Ne pas brancher le cordon d'alimentation de l'un des éléments de la chaîne sur les sorties CA et ne pas mettre les commutateurs en position POWER (MISE EN MARCHÉ) tant que tous les raccordements n'ont pas été effectués.



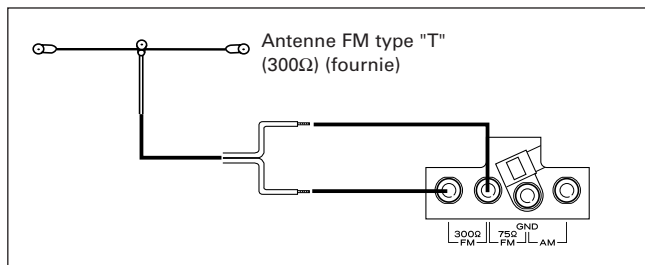
Modèles EUROPE uniquement

ATTENTION: Ne pas brancher le cordon d'alimentation de l'un des éléments de la chaîne sur les sorties CA et ne pas mettre les commutateurs en position POWER (MISE EN MARCHÉ) tant que tous les raccordements n'ont pas été effectués.



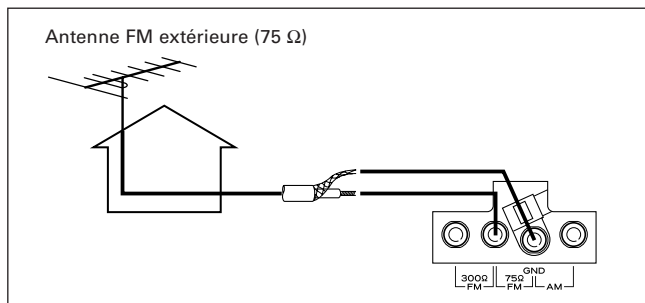
Antenne FM (Exportation générale)

Dans une région avec des signaux FM puissants, l'antenne de type "T" fournie est suffisante. L'étendre en forme de "T" et brancher les deux fils à la base du "T" aux bornes d'antenne comme montré. Pour des détails sur la façon de raccorder les fils d'antenne aux bornes, voir l'illustration. Étendre le haut du "T" et le fixer avec des punaises, etc. à un mur ou un cadre de fenêtre pour la meilleure réception possible.



Dans une région où les signaux FM sont faibles, il sera nécessaire d'utiliser une antenne FM extérieure asymétrique 75 ohms. En général, une antenne à 3 éléments sera suffisante; si vous habitez dans une région où les signaux FM sont particulièrement faibles, il peut être nécessaire d'utiliser une antenne à 5 éléments ou plus.

Les antennes 75 ohms utilisent un câble coaxial et doivent être raccordées comme suit: d'abord dénuder le revêtement du câble, puis torsader le fil de blindage pour que l'âme et le blindage puissent être raccordés comme montré.

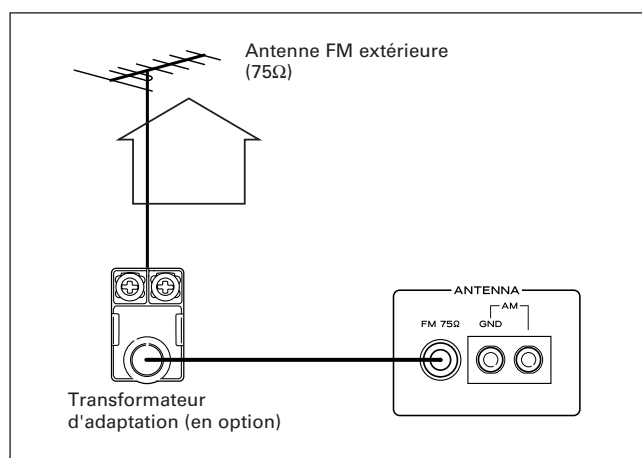


Antenne FM (Europe)

Les modèles pour l'Europe sont conçus pour le raccordement d'une antenne FM extérieure asymétrique 75 ohms en utilisant le transformateur d'adaptation en option, comme montré.

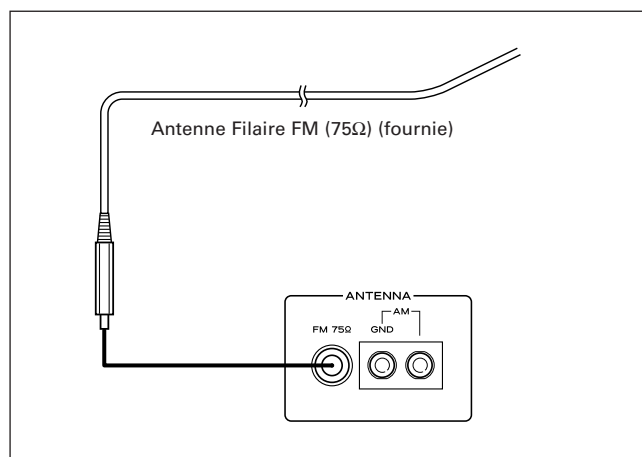
Généralement, une antenne à trois éléments sera suffisante; cependant, si vous résidez dans une région où les signaux FM sont particulièrement faibles, vous devrez peut-être utiliser une antenne comprenant au moins 5 éléments.

Branchez le câble coaxial de l'antenne sur le transformateur d'adaptation, comme décrit sur le schéma. Après avoir effectué cette opération, branchez le transformateur à la prise "FM 75Ω".



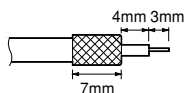
Si vous habitez à proximité d'un émetteur et souhaitez utiliser l'antenne FM fournie, branchez celle-ci directement sur la prise "FM 75Ω".

Placez le manchon métallique de l'antenne sur le conducteur central (centre) de la prise "FM 75Ω", déployez le fil et le fixer sur un encadrement de fenêtre ou un mur à l'aide de punaises, ou de tout autre système de fixation équivalent, dès que vous aurez trouvé la position vous permettant d'obtenir la meilleure réception possible.

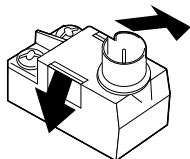


Comment raccorder un câble coaxial au transformateur d'adaptation

- ① Dénuder le câble et le préparer comme montré.

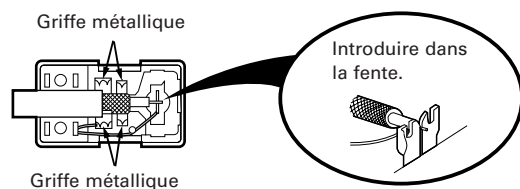


- ② Appuyer sur les deux languettes latérales vers l'extérieur pour retirer le couvercle.



- ③ Enrouler l'âme autour de la fixation métallique centrale comme montré.

En utilisant des pinces, etc. forcer un peu sur les fixations métalliques dentelées pour qu'elles maintiennent la partie guipée. Remettre le couvercle en place.



Antenne AM (MW)

■ Antenne-cadre intérieure AM

L'antenne cadre AM haute performance, fournie avec le T-R460 permet une très bonne réception dans la plupart des régions.

Raccorder les fils de l'antenne-cadre aux bornes d'antenne AM comme décrit.

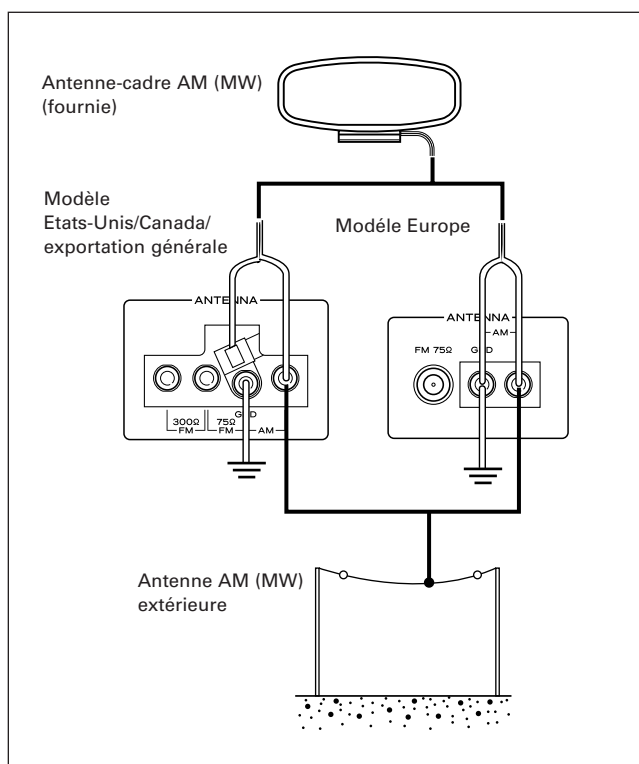
Pour raccorder les fils d'antenne aux bornes correspondantes, desserrer la vis de la borne, introduire la fiche dans la borne puis resserrer la vis à fond.

Placer l'antenne sur une étagère, par exemple, ou la suspendre dans un encadrement de fenêtre, etc., en l'orientant de façon à obtenir la meilleure réception possible, et aussi loin que possible de la chaîne, des fils de raccordement des haut-parleurs et du cordon d'alimentation, afin d'éviter tout bruit indésirable.

■ Antenne extérieure AM

Si l'antenne cadre AM fournie ne permet pas une réception satisfaisante (du fait que vous êtes situé trop loin d'un émetteur ou que vous habitez dans un bâtiment en béton, etc.), il peut être nécessaire d'utiliser une antenne AM extérieure. Utilisez un fil isolé d'une longueur supérieure à 5 m, dénudez l'une de ses extrémités et raccordez la à la borne, comme décrit sur le schéma. Le fil d'antenne doit être tendu à l'extérieur ou à l'intérieur à proximité d'une fenêtre. Pour une meilleure réception, raccordez la prise de terre à une masse fiable.

Note: Même si vous utilisez une antenne extérieure, ne débranchez pas l'antenne-cadre AM.



AVANT UTILISATION

Lire ceci avant de faire fonctionner l'appareil

- Choisir avec soin l'endroit où vous placerez votre appareil. Eviter de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Eviter aussi les endroits sujets à des vibrations, à de la poussière excessive, à la chaleur, au froid ou à l'humidité. Toujours le garder éloigné de sources de bourdonnements telles que des transformateurs ou moteurs.
- Ne pas ouvrir le coffret car ceci risquerait de provoquer des dommages aux circuits ou des chocs électriques. Si un objet rentre dans l'appareil, contacter votre revendeur.
- Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise murale, toujours tirer sur la fiche et non sur le cordon.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques car ceci pourrait endommager le fini de l'appareil. Utiliser un chiffon propre et sec.
- Garder soigneusement ce manuel d'instructions pour une référence ultérieure.

Raccordement à un amplificateur stéréo

Bornes de sortie ligne (LINE OUT)

Raccorder les bornes LINE OUT aux bornes TUNER, de l'amplificateur stéréo en utilisant des cordons à fiche à broche RCA.

Bornes de télécommande (REMOTE CONTROL)

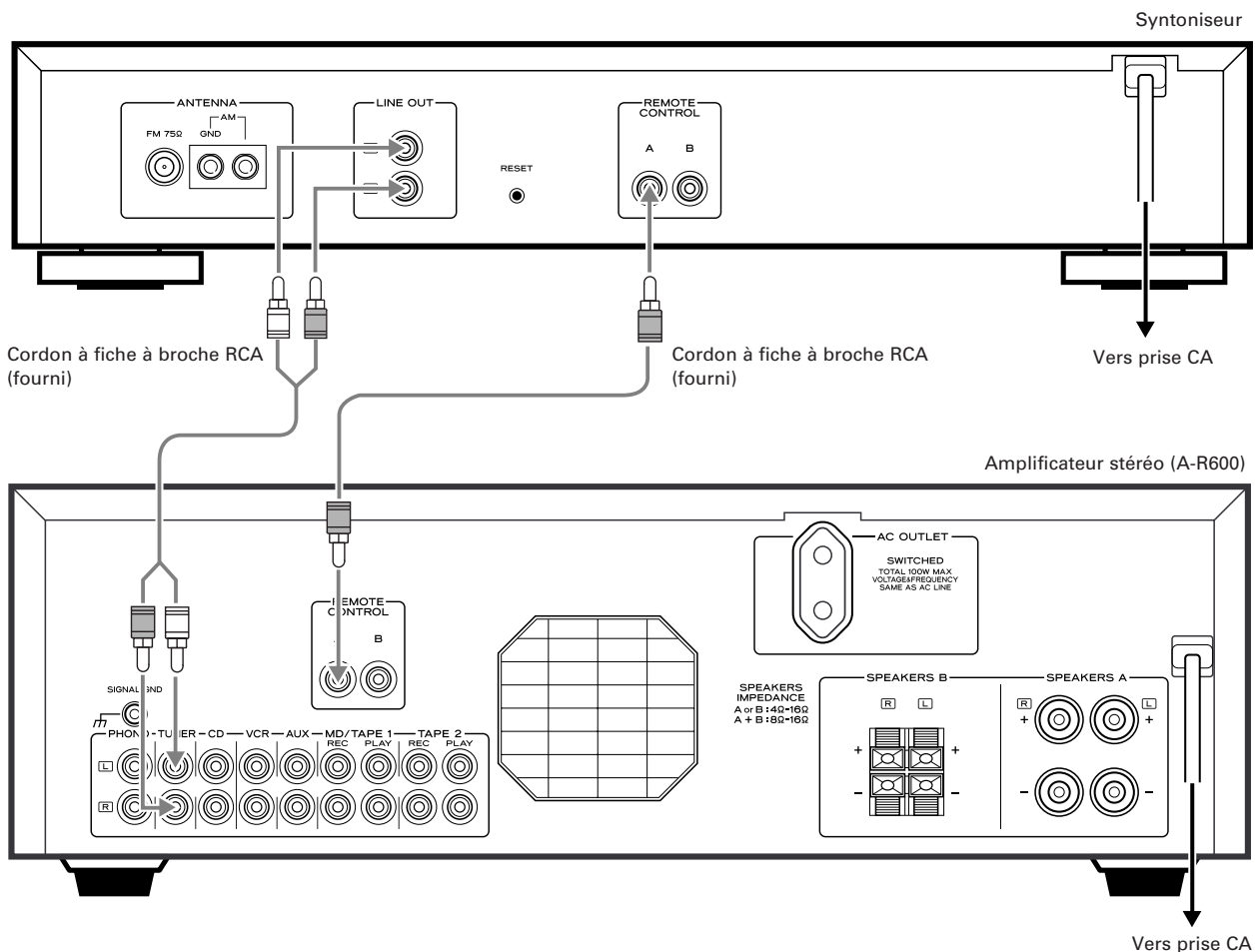
Raccorder la borne REMOTE CONTROL A du syntoniseur à la borne REMOTE CONTROL A de l'amplificateur stéréo TEAC (A-R600) en utilisant un cordon à fiche à broche RCA.

Fonctionnement télécommandé

- Le boîtier de télécommande n'est pas fourni avec le syntoniseur comme accessoire.
- En utilisant le boîtier de télécommande "UR" fourni avec l'amplificateur TEAC (A-R600), le syntoniseur peut être commandé.

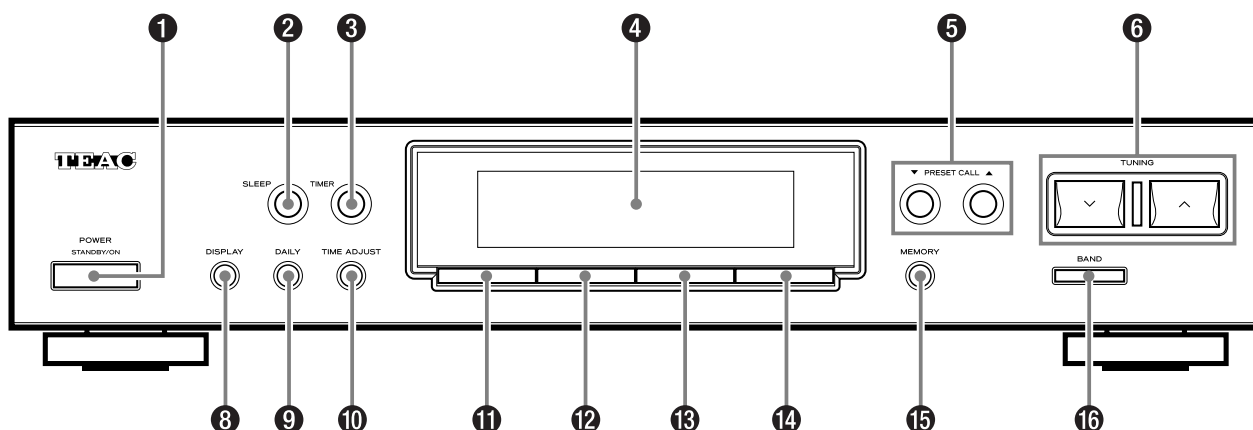
Cordon d'alimentation

Bien raccorder le cordon d'alimentation à une prise secteur CA qui fournit la tension correspondant au réglage du sélecteur de tension.

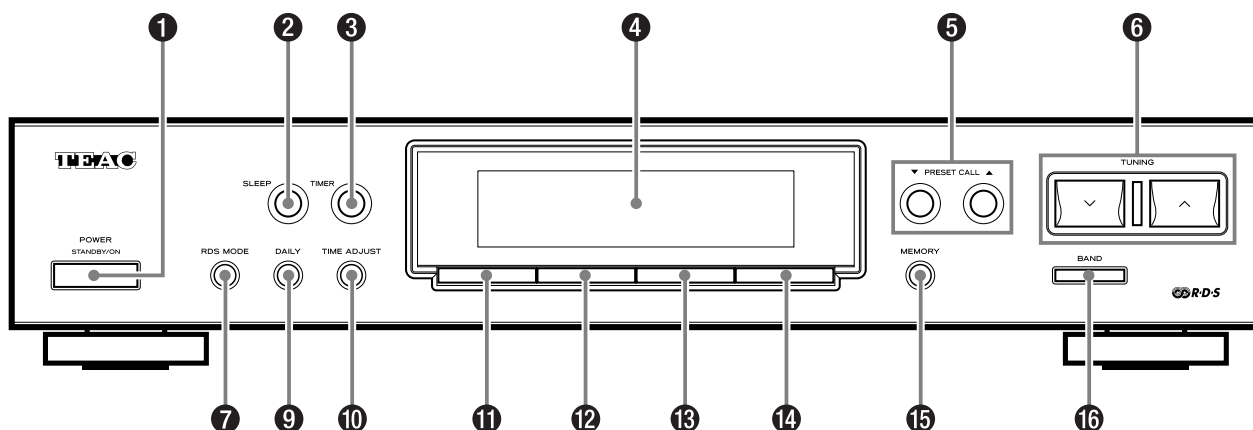


COMMANDES ET FONCTIONS

T-R460 (Modèles d'exportation générale uniquement)

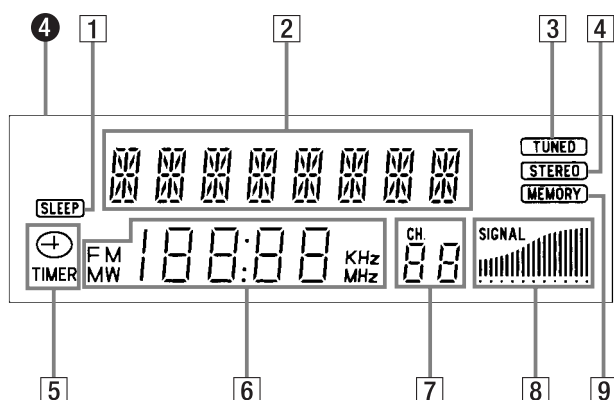


T-R460 (Modèles EUROPE uniquement)

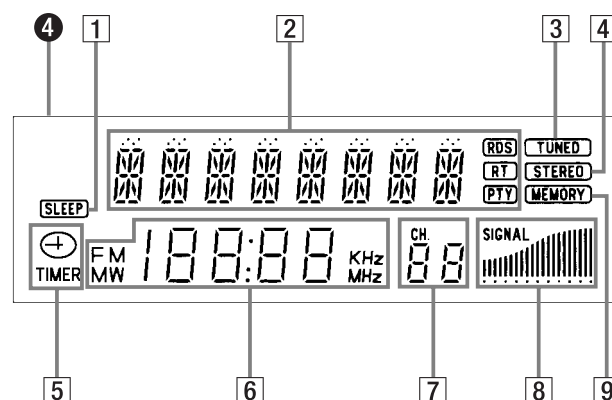


T-R460

(Modèles d'exportation générale uniquement)



T-R460 (Modèles EUROPE uniquement)



① Touche POWER (STANDBY/ON)**② Touche SLEEP****③ Touche TIMER**

Appuyer sur cette touche avec DAILY préréglé, et l'indicateur sera montré sur l'affichage. (Voir page 24.)

④ Affichage à fonctions multiples**① Voyant SLEEP****② Indicateurs RDS, FILE, SLEEP et de mode TIMER**

- RDS: PS, PTY, RT DATA seront affichés, et l'indicateur RDS s'allume. (Modèles d'exportation générale uniquement)
- FILE: Alphabets, symboles et nombres seront affichés quand vous écrivez un nom d'émission avec la touche File (jusqu'à 4 lettres).
- Mode de minuterie (TIMER): Lorsque la fonction DAILY est programmée, les heures de marche et d'arrêt quotidiennes seront montrées dans l'affichage.

③ Voyant TUNED

Cet indicateur s'allume quand une émission est correctement syntonisée.

④ Voyant STEREO

Cet indicateur s'allume en cas de réception en stéréo d'une émission FM.

⑤ Indicateur TIMER**⑥ Mode de fréquence, indicateur d'heure**

- Les fréquences FM, AM (MW) seront affichées.
- Heures, minutes: Lorsque vous programmez l'heure actuelle, DAILY, les heures de mise en marche/arrêt, et l'heure et les minutes de CT parmi le RDS seront affichées.

⑦ Affichage du canal

Le numéro du canal sélectionné à l'aide de la touche PRESET CALL s'affiche.

⑧ Indicateur SIGNAL

Indique l'état de réception de l'émission.

⑨ Indicateur MEMORY**⑤ Touches PRESET CALL (présélection d'une station)**

- 1) Fonction Mémorisation d'une station : Pour écouter des stations selon une séquence programmée, appuyez brièvement sur la touche PRESET CALL (pendant 0,5 seconde ou moins). Cette fonction permet de mémoriser une station de radio FM ou AM (MW) ou de sélectionner les stations mémorisées.

⑥ Touches TUNING (∨/∧)

Appuyer sur la touche UP ou DOWN TUNING (pendant 0,5 à 2 secondes). La diffusion de la station suivante à une fréquence plus élevée ou plus basse que la fréquence de la station courante est détectée automatiquement et syntonisée.

- Appuyer et maintenir la touche TUNING pendant plus de 2 secondes, elle continuera à commander (trois fois plus vite que la vitesse normale).

⑦ Touche RDS MODE (Modèles EUROPE uniquement)

- 1) La touche fonctionne seulement quand vous recevez des stations diffusant en FM, et elle est utilisée pour régler le mode RDS.
- 2) Appuyer sur la touche pendant plus d'une seconde, et la recherche PTY commencera à fonctionner.

⑧ Touche DISPLAY (Modèles d'exportation générale uniquement)**⑨ Touche DAILY****⑩ Touche TIME ADJUST (Voir page 22.)****⑪ Touche DIMMER**

Une pression sur cette touche a pour effet de diminuer l'intensité lumineuse. Si vous appuyez de nouveau sur cette touche, l'afficheur retrouve son intensité lumineuse précédente.

⑫ Touche FILE (Voir page 23.)**⑬ Touche NEXT Step (Voir pages 22 et 23.)****⑭ Touche FM MODE**

Cette touche permet de sélectionner les modes stéréo et mono lorsque vous écoutez des émissions FM.

⑮ Touche MEMORY

- MANUAL : Pour préréglé les modes FM ou AM (MW) sur l'appareil, appuyez brièvement sur cette touche (0,5 seconde maxi).
- AUTO : Lorsque vous appuyez sur cette touche (pendant plus 0,5 seconde), la station de radio FM ou AM (MW) sélectionnée sera automatiquement préréglée.

⑯ Touche de sélection de gamme (BAND)

Appuyer sur cette touche pour passer de la gamme FM à la gamme AM (MW).

FONCTIONNEMENT

REGLAGE DE L'HEURE

Vous pouvez régler l'heure courante même lorsque le système est éteint.

Réglage de l'heure (par exemple : 10:45)

1. Appuyer sur la touche TIME ADJUST (La section horloge sera affichée).
2. Régler l'heure (10) en appuyant sur les touches TUNING.
3. Appuyer sur la touche NEXT (L'indication des minutes clignote sur l'affichage).
4. Régler les minutes (45) en appuyant sur les touches TUNING.
 - Réglez le jour du mois et le mois en procédant comme indiqué aux points 3 et 4 ci-dessus. Si vous débranchez l'appareil, l'heure reviendra automatiquement à 0h00.
 - Si vous souhaitez régler uniquement les fonctions "heure" et "minute", réglez ces deux fonctions, puis appuyez sur la touche TIME ADJUST.
5. Une fois le réglage terminé, appuyez sur la touche TIME ADJUST ou NEXT.

PREREGLAGE DES STATIONS

<Préparation>

Réglez votre appareil sur la gamme radio que vous souhaitez écouter en appuyant sur la touche BAND.

Préréglage manuel de la Mémoire

1. TUNING
Sélectionnez la station que vous voulez mettre en mémoire en appuyant sur la touche TUNING.
2. PRESET CALL
Appuyez brièvement la touche MEMORY (pendant 0,5 seconde maxi).
Réglez le canal que vous souhaitez sélectionner en appuyant sur la touche PRESET CALL (canal) pendant que l'indicateur lumineux "MEMORY" clignote.
3. MEMORY
Appuyez sur la touche MEMORY pour mémoriser la station sélectionnée.
- Vous pouvez prérégler jusqu'à 30 canaux FM et 30 canaux AM (MW) en répétant les étapes de 1 à 3.

Préréglage automatique de la Mémoire

1. MEMORY
Maintenez la touche MEMORY enfoncée pendant plus de 0,5 seconde.
A chaque fois que la fréquence de transmission la plus élevée aura été sélectionnée, la station sélectionnée sera automatiquement préréglée.
2. PRESET CALL
Contrôlez la station préréglée en appuyant sur la touche PRESET CALL.

Note:

- En cas de préréglage automatique FM, la fréquence est automatiquement mémorisée deux fois. Le réglage qui permet d'obtenir la meilleure réception sera préréglé en premier.
- Si une nouvelle station radio est réglée sur un canal donné, la station qui était préréglée sur ce canal sera automatiquement effacée.
- Il est impossible d'effectuer un préréglage automatique dans certaines régions éloignées de la station de radio ou dans des régions montagneuses où les signaux reçus sont faibles.

MEMORISATION DU NOM D'UNE STATION DE RADIO

Si vous ne préréglez qu'une seule fréquence, entrez le nom de la station à l'aide du préréglage manuel ou automatique de la mémoire.

(Exemple) FM 104,3 MHz 3ch, nom de la station : RTL 1

1. Appuyer sur la touche BAND.
Régler la bande FM.
2. TUNING
Régler 104,30 MHz en appuyant sur la touche TUNING.
3. FILE
Appuyer sur la touche FILE.
"---" ou le nom de la dernière station préréglée sera affiché. Préréglage le nom de la station, "RTL 1".
(1) R → R -- : après avoir réglé 'R' en appuyant sur la touche TUNING lorsque le premier signal clignote, appuyer sur la touche NEXT.
(2) Préréglez "R, T, L, 1" comme indiqué au point (1) ci-dessus.
4. MEMORY
Appuyer brièvement sur la touche MEMORY (0,5 seconde maxi).
(Le voyant "MEMORY" clignote).
5. PRESET CALL
Après avoir réglé "03" en appuyant sur la touche PRESET CALL, appuyer une nouvelle fois brièvement sur la touche MEMORY.

- RTL 1 FM 104,3 MHz 03 est préréglée.

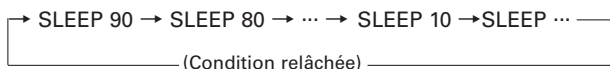
Note:

- Contenu du fichier : A, B, C,X, Y, Z (alphabet) 0, 1,8, 9 (nombre), blanc.
- L'heure ne sera pas affichée si le nom de la station n'a pas encore été préréglé.

UTILISATION DE LA FONCTION VEILLE

La fonction Veille permet de préréglage l'heure à laquelle s'éteindra l'appareil.

1. Appuyer sur la touche SLEEP.
L'indication "SLEEP 90" apparaît sur l'affichage.
2. Chaque pression sur la touche change l'indication d'heure de 10 minutes.



Si vous appuyez sur la touche TUNING après une pression sur la touche SLEEP, vous pouvez ajuster l'heure à la minute près.

3. Cinq secondes après le prééglage de l'heure du début de veille, l'appareil revient à son état initial et le décompte de la durée de veille commence.

Note:

- Si vous souhaitez connaître le temps restant avant la fin de la fonction veille, appuyez une seule fois sur la touche SLEEP.
- Pour permettre à la fonction de sommeil (SLEEP) de fonctionner correctement, vous avez besoin de raccorder la borne de télécommande du syntoniseur à la borne de télécommande correspondante de l'amplificateur (A-R600).

PREREGLAGE DE LA FONCTION DAILY

Cette fonction permet de prérégler l'heure de début ON et/ou de fin OFF tous les jours (de l'anglais DAILY).

Avant de prérégler les fonctions DAILY, assurez vous que l'appareil est hors tension.

Préréglage de la fonction DAILY

- Appuyer sur la touche DAILY (l'indication "DAILY ON --:--" s'affiche afin de vous permettre de régler l'heure de mise sous tension : ON).
- Régler l'heure (fonction "hour (--)") désirée à l'aide de la touche TUNING, puis appuyez sur la touche NEXT. L'indication "Minute (--)" clignote. Après avoir réglé la fonction "minute (--)" en procédant comme indiqué pour la fonction "hour", l'afficheur affiche l'indication "DAILY OFF -- : --" qui indique l'heure de mise hors tension (OFF). Réglez l'heure de mise hors tension de la même façon que pour l'heure de mise sous tension "ON".
- Sélectionnez la source d'entrée que vous souhaitez écouter en appuyant sur la touche TUNING après la touche NEXT. Chaque pression de la touche TUNING affiche la source d'entrée dans la séquence suivante (TUNER → CD → TAPE → TUNER-R → TUNER).
 - TUNER : pour écouter la station sélectionnée à l'heure indiquée. Pour permettre à cette fonction d'agir correctement, raccorder le syntoniseur à un amplificateur compatible au système de télécommande TEAC "UR" (A-R600) qui a une borne de télécommande sur son panneau arrière.
 - CD : pour écouter un disque compact à l'heure indiquée.
 - TAPE : pour écouter une cassette à l'heure indiquée.
 - TUNER-R : pour enregistrer une cassette à l'heure indiquée tout en continuant d'écouter une émission de radio. L'indication "REC" apparaît alors sur l'affichage.
- Appuyez sur la touche DAILY ou NEXT pour terminer votre préréglage. Puis l'affichage redeviendra tel qu'il était avant le préréglage.
- Appuyez sur la touche TIMER pour rallumer le programmeur.

Note:

- Si le programmeur est éteint, "DAILY" ou "DAILY 'REC' " ne seront pas affichés et le programmeur ne pourra pas fonctionner.
- Si vous souhaitez modifier l'heure préréglée de la fonction DAILY, préréglez tout une nouvelle fois depuis le début.
- Si vous éteignez intentionnellement l'alimentation avant l'heure OFF, les préréglages DAILY seront annulés.

FONCTION DE MEMOIRE SPECIALE

Ce système possède deux fonctions mémoire : "Most recent" (la plus récente) et "Back-up" (sauvegarde).

- Fonction mémoire "Most recent"

Cette fonction mémorise la station de radio FM ou AM (MW) écoutée lors de la dernière mise hors tension. Elle recherche automatiquement cette station lorsque vous rallumez l'équipement plus tard.
- Fonction "soutien" mémoire

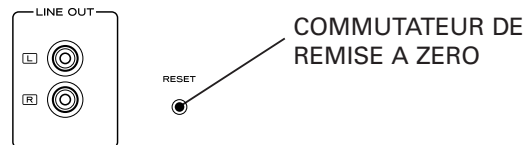
Cette fonction conserve les mémoires des stations déjà prérégées et la fonction mémoire "la plus récente" même en cas de coupure de courant, ou quand la fiche est débranchée de la prise secteur jusqu'à 3 jours.

UTILISATION DU COMMUTATEUR DE REMISE A ZERO

- En cas de court-circuit sur l'appareil.
- En cas de variation de l'alimentation

Dans les cas mentionnés ci-dessus, les touches de fonctions et l'affichage risquent de ne pas fonctionner correctement. Dans ces cas là, procédez de la façon suivante:

— Panneau arrière —

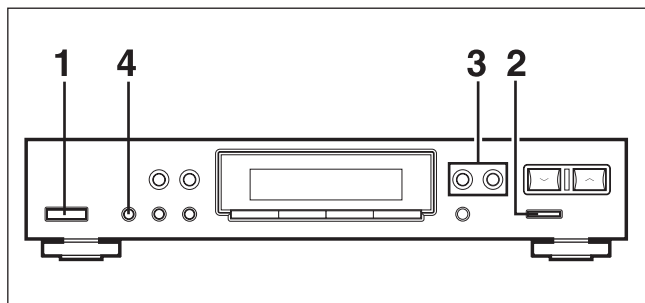


Appuyez légèrement une ou deux fois, sur la touche RESET à l'aide d'un crayon ou d'un stylo.

RDS (Radio Data System) (Modèles EUROPE uniquement)

Le RDS est un service de diffusion qui permet aux stations d'envoyer des informations complémentaires avec le signal du programme radio normal. Les services RDS ne peuvent être reçus que dans la gamme FM.

Afficheur RDS



1. Presser la touche POWER sur ON.
2. Appuyer sur la touche BAND pour sélectionner FM.
3. Sélectionner la diffusion RDS en utilisant la touche PRESET CALL.
 - L'indicateur RDS s'allume dans l'affichage. Cet appareil reçoit et affiche les sortes suivantes de données.
 - PS (nom du Service du Programme): permet d'afficher le nom de la station FM.
 - PTY (type de Programme): permet d'afficher le type de programme en réception FM.
 - RT (texte radio): permet d'afficher des informations sur les stations, (64 caractères maxi).
 - CT (heure): permet d'afficher les informations sur l'heure fournie par la station.
 - TP (données sur le trafic routier)
 - TA (annonce trafic)
4. Appuyez sur la touche RDS MODE. A chaque pression brève sur cette touche (0,5 seconde maxi), les différents modes apparaissent dans l'ordre suivant et ce quel que soit le mode en cours.

→ PS → CT → PTY → RT → TA →

(1) Mode PS

- Lorsque vous sélectionnez le mode PS à l'aide de la touche RDS MODE, l'indication "PS" clignote pendant environ 4 seconds.
- Au bout de 4 secondes, l'indication PS ou un nom de station s'affiche.

(2) Mode CT

- Lorsque vous sélectionnez le mode CT à l'aide de la touche RDS MODE, l'indication "CT" clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de 4 secondes, l'heure sera affichée.
- S'il n'y a pas de données CT parmi les informations reçues, "NO CT" sera affiché.

(3) Mode PTY

- Lorsque vous sélectionnez l'option PTY à l'aide de la touche RDS MODE, l'indication "PTY" clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de 4 secondes, le type de PTY reçu s'affiche. Il existe 31 types de données PTY, indiquées dans le tableau ci-après:

NEWS	(nouvelles) annonces brèves, événements, enquêtes publiques, reportages, comptes-rendus.
AFFAIRS	(vie pratique) conseils et suggestions telles que des annonces pratiques autres que les nouvelles: documents, discussion, analyses, etc.
INFO	(information) informations quotidiennes, météo, informations consommateurs, conseils santé, etc..
SPORT	(sports) émissions sur des manifestations sportives.
EDUCATE	(éducation) Informations d'ordre éducatif et culturel.
DRAMA	(théâtre) toutes sortes de concerts radiophoniques et de séries dramatiques.
CULTURE	(culture) tous les aspects de la culture nationale ou locale y compris les manifestations religieuses, philosophie, sciences sociales, langues, théâtre, etc..
SCIENCE	(sciences) émissions sur les sciences naturelles et les techniques.
VARIED	(variétés) émissions grand public telles que des jeux, des variétés, des interviews, des émissions comiques ou satiriques, etc..
POP M	(mus. pop) émissions de musique de variété, informations sur les disques les plus vendus, etc..
ROCK M	(rock) musique moderne, de jeunes compositeurs et jouée par des jeunes.
M.O.R.M	(variétés) musique populaire, titres durant généralement moins de 5 minutes.
LIGHT M	(mus. classique) musique classique, instrumentale ou chorale et musique grand public.
CLASSICS	(classique) musique classique pour orchestre, y compris les grands opéras, la musique symphonique ou de chambre, etc..
OTHER M	autres styles de musique (Percussion et Blues, Reggae, etc.).

WEATHER	rapports, prévisions météo
FINANCE	rapports financiers, commerce, affaires
CHILDREN	programmes pour les enfants
SOCIAL-A	affaires sociales
RELIGION	programmes religieux
PHONE-IN	programme dans lequel le public exprime ses opinions par téléphone.
TRAVEL	rapports de voyage
HOBBIES	programmes concernant des activités de loisir.
JAZZ	musique de jazz
COUNTRY	musique de pays
NATION-M	musique nationale
OLDIES	musique de musique populaire renommée
FOLK-M	musique traditionnelle
DOCUMENT	documentaires
ALARMTEST	
ALARM	(alarme) émissions de messages d'urgence ou concernant des catastrophe naturelle.

- S'il n'y a pas de données PTY dans les programmes captés, le mode RDS passe automatiquement en mode PS.

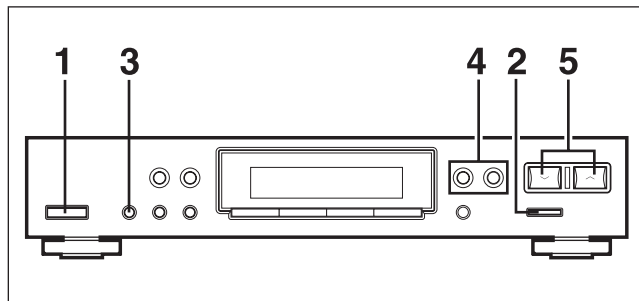
(4) Mode RT

- Lorsque vous sélectionnez l'option RT à l'aide de la touche RDS MODE, l'indication "RT" clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de 4 secondes, les données RT reçues s'affichent.
- S'il n'y a pas de données RT dans les émissions captées, le mode RDS passe automatiquement en mode PS.

(5) Mode TA (Fonction de Recherche TP)

- Lorsque vous sélectionnez l'option TA à l'aide de la touche RDS MODE, l'indication "TA" clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de ces 4 secondes, une recherche des émissions TP reçues s'effectue, par pas de fréquence FM de 50 kHz.
- Lorsque les émissions TP captées sont trouvées, la fréquence se stabilise et on vous demande si vous voulez recevoir les infos TA.
- En cas de désactivation de TP et de TA en cours de réception d'une TA, le syntoniseur effectue de nouveau une recherche des émissions TA par pas de fréquence FM de 50 kHz.

Comment chercher votre programme voulu en utilisant la recherche PTY



1. Presser la touche POWER sur ON.
2. Appuyer sur la touche BAND pour sélectionner FM.
3. Appuyer sur la touche RDS MODE pendant plus de 1 seconde. "Search" clignotera dans l'affichage.
 - Bien appuyer sur la touche pendant plus de 1 seconde que le mode RDS soit en marche ou à l'arrêt.
4. Appuyer sur la touche PRESET CALL. Sélectionner le type désiré parmi les 31 types de programme PTY. (Le programme clignotera.)
5. Appuyer sur la touche TUNING UP (^) ou DOWN (v). En appuyant sur la touche TUNING après avoir trouvé votre programme voulu, vous pouvez continuer à chercher un autre programme avec la fréquence augmentant ou diminuant par rapport à la fréquence courante.

Note:

- Lorsque vous avez cherché le même type de programme en mode de recherche PTY, et qu'aucun type de programme identique n'est trouvé, la recherche s'arrêtera et sera automatiquement relâchée.
- Dans le cas où il n'y a pas le même type de programme pendant la recherche PTY, elle s'arrêtera à la fréquence de départ.
- Dans le cas où la station reçue actuellement ne diffuse pas de codes RDS, "NO RDS" sera affiché quel que soit le mode RDS.
- Lorsque la réception des émissions est plutôt faible (RDS: Off), "NO RDS" sera également affiché. Puis, corriger la position de l'antenne.

Avant de demander l'intervention d'un technicien, vérifiez à l'aide du tableau ci-dessous si le problème n'est pas dû à l'une des causes suivantes.

Symptôme	Cause(s) probable(s)	Remède proposé
Pas de son.	Le Sélecteur Entrée (INPUT SELECTOR) de l'amplificateur n'est pas réglé sur «TUNER».	Sélectionnez « TUNER » sur le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR).
	La commande VOLUME de l'amplificateur est positionnée sur ∞ .	Réglez la commande VOLUME en conséquence.
	La prise de l'appareil est débranchée.	Branchez correctement la prise de l'appareil.
On n'entend que des parasites.	L'antenne est débranchée.	Branchez l'antenne à l'arrière de l'appareil.
	La fréquence n'est pas bien réglée.	Réglez correctement la fréquence.
On reçoit l'émission mais avec des parasites.	L'antenne est mal placée.	Installez de nouveau l'antenne après avoir repéré la meilleure position de réception.
	Le lecteur de disque compact est sous tension.	Arrêtez le lecteur de disque compact.
Les touches d'appel de présélection de la télécommande ne fonctionnent pas.	La télécommande est réglée sur un mode autre que « TUNER » (syntoniseur).	Sélectionnez « TUNER » sur la télécommande.

Section FM

Gamme de syntonisation:

87,5 MHz - 108,0 MHz
(pas de 100 kHz, exportation générale)
87,5 MHz - 108,0 MHz
(pas de 50 kHz, modèles Europe)

Sensibilité utilisable (IHF): Mono: 10 dBf

Seuil de sensibilité (50 dB):

Mono: 17 dBf
Stéréo: 33 dBf

Sélectivité (98 MHz \pm 400 kHz): 65 dB

Réjection image: 70 dB

Réponse en fréquence: 20 Hz - 15 kHz +0,5 dB/-3 dB

Rapport de capture: 2 dB (à 98 MHz)

Distorsion (à 65 dBf, 98 MHz):

Mono: 0,1%,
Stéréo: 0,3%

Rapport signal sur bruit (à 65 dBf, 1 kHz):

Mono: 70 dB,
Stéréo: 65 dB

Suppression AM: 55 dB

Séparation stéréo (1 kHz): 40 dB

Sortie (Niveau/impédance): 800 mV / 2,2 k ohms

Section AM

Gamme de syntonisation: 530 kHz - 1.720 kHz
(pas de 10 kHz, Exportation générale)

522 kHz - 1.620 kHz
(pas de 9 kHz, modèles Europe)

Sensibilité utilisable: 55 dB/m
(562 μ V/m, antenne cadre)

Sélectivité: 55 dB (à \pm 9 kHz)

Réjection image: 35 dB

Réponse IF: 60 dB

Distorsion: 1% (à 85 dB/m)

Rapport signal sur bruit: 40 dB (à 85 dB/m)

Sortie (Niveau/impédance): 220 mV / 2,2 k ohms

Générales

Alimentation: 230 V CA, 50 Hz (Europe)
120/230 V CA, 50-60 Hz
(Exportation générale)

Consommation: 6 W

Dimensions (L x H x P): 435 x 87 x 294 mm

Poids (net): 2,9 kg

Accessoires:

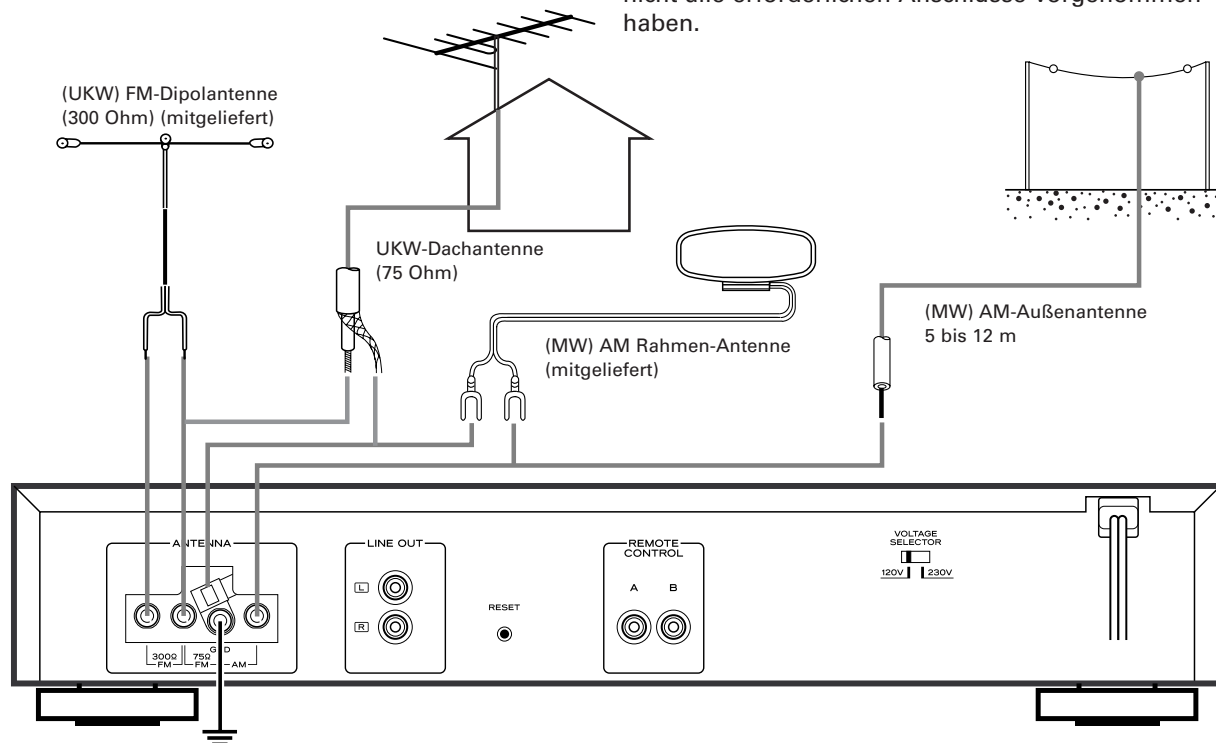
Antenne cadre AM x 1,
Antenne FM x 1,
Cordon à fiches à broche RCA x 1,
Câble de télécommande x 1

- Des améliorations peuvent apporter des modifications dans les caractéristiques techniques et générales sans préavis.

ANSCHLÜSSE

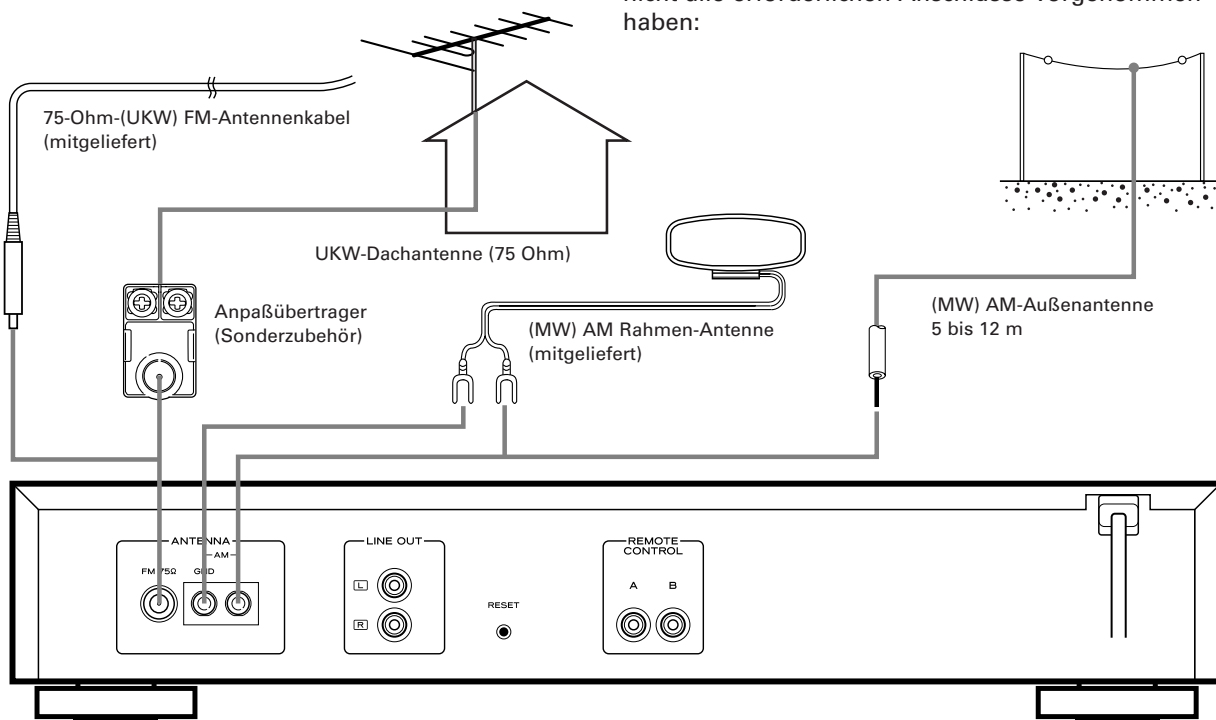
Nur allgemeines Exportmodell

VORSICHT: Verbinden Sie das Gerät nicht mit dem Stromnetz oder versuchen es anzuschalten, bevor Sie nicht alle erforderlichen Anschlüsse vorgenommen haben.



Nur EUR-Modelle

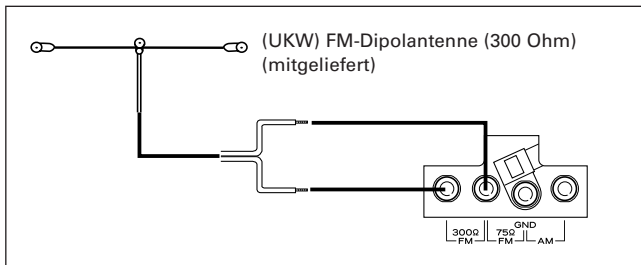
VORSICHT: Verbinden Sie das Gerät nicht mit dem Stromnetz oder versuchen es anzuschalten, bevor Sie nicht alle erforderlichen Anschlüsse vorgenommen haben:



(UKW) FM-Antenne (allgemeines Exportmodell)

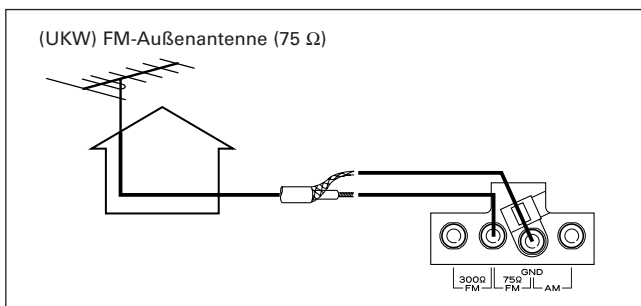
In einer Empfangslage mit starker UKW-Signalfeldstärke ist die mitgelieferte UKW-Dipolantenne ausreichend. Die UKW-Dipolantenne T-förmig spreizen und die beiden vom unteren Ende der Dipolantenne ausgehenden Anschlußkabel wie gezeigt an den Antennenanschlüssen anbringen. Anschlußdetails können der Abbildung entnommen werden.

Die Dipolararme spreizen und mit Reißzwecken etc. an einer Wand, einem Fensterrahmen (wo immer bestmöglicher Empfang gegeben ist) befestigen.



In einer Empfangslage mit schwacher UKW-Signalfeldstärke ist der Anschluß an eine 75-Ohm-UKW-Außenantenne erforderlich. Im Normalfall ist eine Antenne mit 3 Elementen ausreichend. In einer Empfangslage mit besonders schwachem Empfang kann eine Antenne mit 5 oder mehr Elementen erforderlich sein.

75-Ohm-Antennen sind mit einem Koaxialkabel ausgestattet, das wie folgt angeschlossen werden muß: Das Kabel abisolieren und dann das Abschirmgeflecht nach hinten umstülpen, so daß der innere Leiter und das Geflecht wie gezeigt angeklemt werden können.

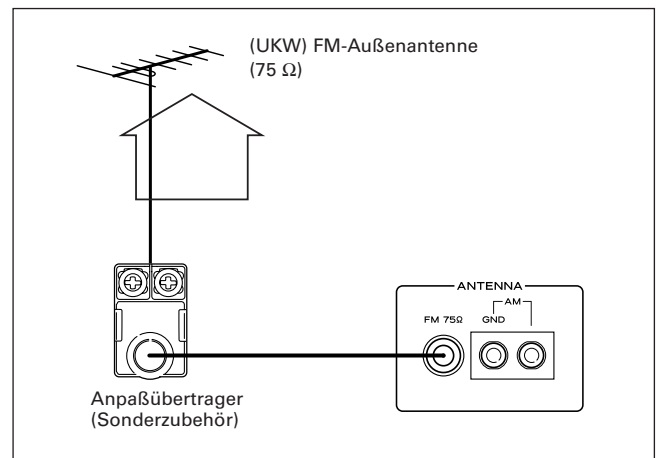


(UKW) FM Antenne (Europa)

Europa-Modelle sind für den Anschluß an eine unsymmetrische 75-Ohm-UKW-Außenantenne vorgesehen, für die ein optionaler Anpaßübertrager erforderlich ist (siehe Abbildung).

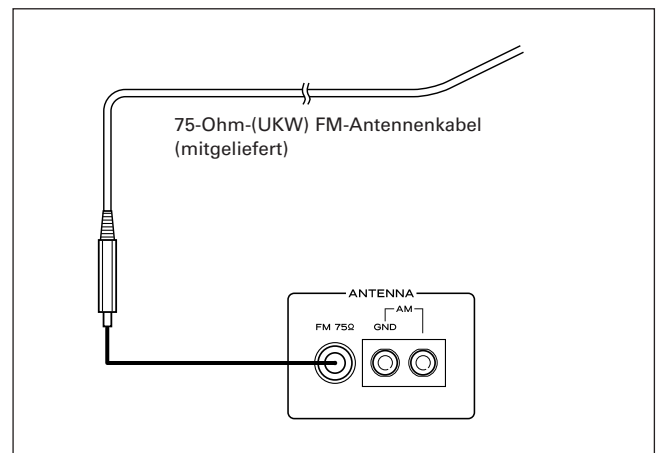
Normalerweise ist eine 3-Elemente-Antenne ausreichend. Sollten Sie in einer Gegend wohnen, in der das Signal besonders schwach ist, kann es erforderlich sein, ein Modell mit fünf oder mehr Elementen zu verwenden.

Verbinden Sie das Antennen-Koaxialkabel mit dem Anpaßübertrager (siehe Abbildung). Sobald Sie diese Verbindung hergestellt haben, können Sie den Übertrager mit dem 75 Ohm Anschluß des Gerätes verbinden.



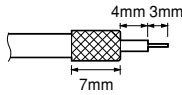
Wenn Sie in der Nähe einer Sendeanlage wohnen und die beige packte Dipol-Antenne verwenden wollen, schließen Sie diese direkt an den FM 75 Ohm Anschluß an.

Verbinden Sie die beiden Drähte am unteren Ende des Dipols mit dem Koaxialstecker. Danach befestigen Sie die oberen beiden Enden mit Hilfe von Reißzwecken an einer Wand oder mit Klebeband an einer Fensterscheibe, wo immer Ihnen der Empfang am besten erscheint.

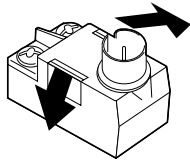


Anschluß des Koaxialkabels am Anpaßübertrager

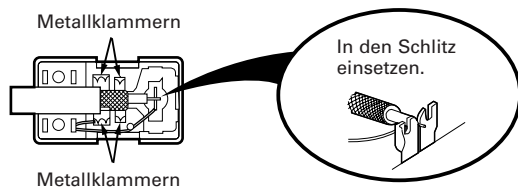
- ① Das Kabel abisolieren und wie gezeigt vorbereiten.



- ② Beide Sperren nach außen drücken und die Abdeckung abnehmen.



- ③ Den Leiter wie gezeigt um die Metallhalterung wickeln. Die Metallklammern so festklemmen, daß diese am Geflecht aufliegen. Hierzu eine Pinzette etc. verwenden. Die Abdeckung wieder anbringen.



(MW) AM Antenne

■ AM Rahmen-Antenne

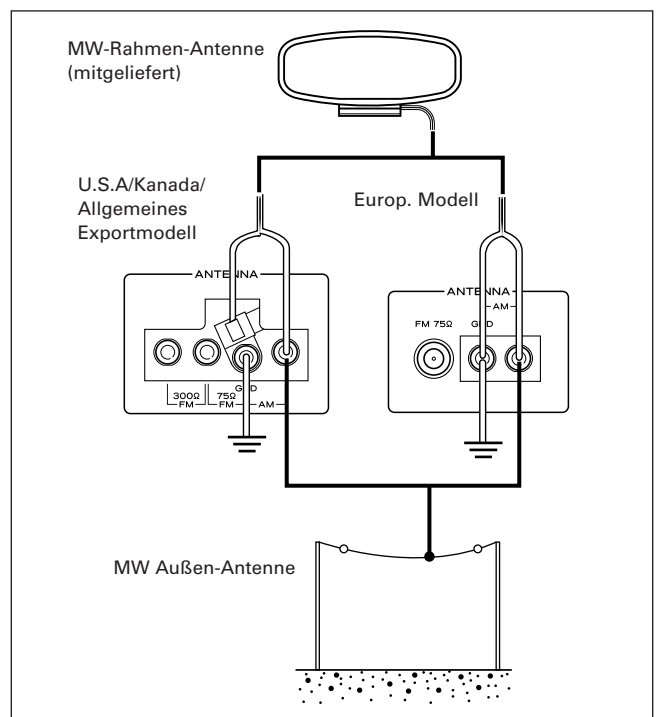
Im Lieferumfang des T-R460 befindet sich eine Hochleistungs-Mittelwellen-Innenantenne, die in fast allen Empfangssituationen ausreichend sein sollte. Verbinden Sie die Anschlüsse der Antenne mit den Klemmbuchsen am Gerät (siehe Abbildung). Hierzu lösen Sie erst die Schraube am AM-Antennen-Anschluß des Gerätes. Legen Sie nun den Draht um die Schraube und drehen Sie sie gut fest.

Plazieren Sie die Antenne so, z. B. auf einem Schrank oder hängen Sie sie in ein Fensterkreuz, daß sie den bestmöglichen Empfang bietet. Beachten Sie hierbei auch, daß Sie sie soweit wie möglich von Ihrer gesamten Anlage, inklusive Lautsprecher- und Netzleitungen, aufstellen, um etwaige Störgeräusche zu vermeiden.

■ AM Außen-Antenne

Sollte die mitgelieferte Mittelwellenantenne nicht die gewünschte Empfangsqualität bieten, weil Sie zu weit entfernt vom Sender oder in einem sehr dicht bebauten Wohngebiet leben, verwenden Sie zusätzlich eine AM Außenantenne. Benutzen Sie hierzu ein isoliertes Kabel, das länger als 5 m ist. Isolieren Sie das eine Ende ab und verbinden es, wie in der Abbildung dargestellt. Das Antennenkabel sollte außerhalb oder innerhalb der Wohnung, in der Nähe eines Fensters, gespannt werden. Zur weiteren Empfangsverbesserung verbinden Sie die GND-Klemme mit einer "guten" Erdleitung (Hausmasse).

Anmerkung: Auch wenn Sie eine AM Außenantenne verwenden, lassen Sie die AM Rahmen-Antenne trotzdem angeschlossen.



VOR INBETRIEBNAHME

Bitte vor Inbetriebnahme lesen

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für den Tuner. Nicht geeignet sind Standorte, die direkter Sonneneinstrahlung, Heizquellen, Vibrationen, Staubeinwirkung, starken Temperaturschwankungen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Von Brummstörungen verursachenden Geräten wie Transformatoren etc. fernhalten.
- Niemals das Gehäuse öffnen, da hierdurch Schäden an der Elektronik und/oder elektrische Schläge verursacht werden können. Falls ein Fremdkörper in das Geräteinnere gelangen sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Bei Abziehen des Netzkabels darauf achten, das Kabel am Stecker zu halten. Niemals am Kabel ziehen.
- Zur Gehäusereinigung niemals Lösungsmittel verwenden, da hierdurch die Gehäuseoberfläche beschädigt werden kann. Ein sauberes trockenes Tuch verwenden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um bei eventuell später auftauchenden Fragen darin nachschlagen zu können.

■ Anschluß an einen Stereo-Verstärker

■ Line-Ausgang (LINE OUT)

Mit dem TUNER-Eingang des Stereo-Verstärkers verbinden. Hierzu ein Kabel mit Cinch-Steckern verwenden.

■ System-Fernsteuerbuchsen (REMOTE CONTROL)

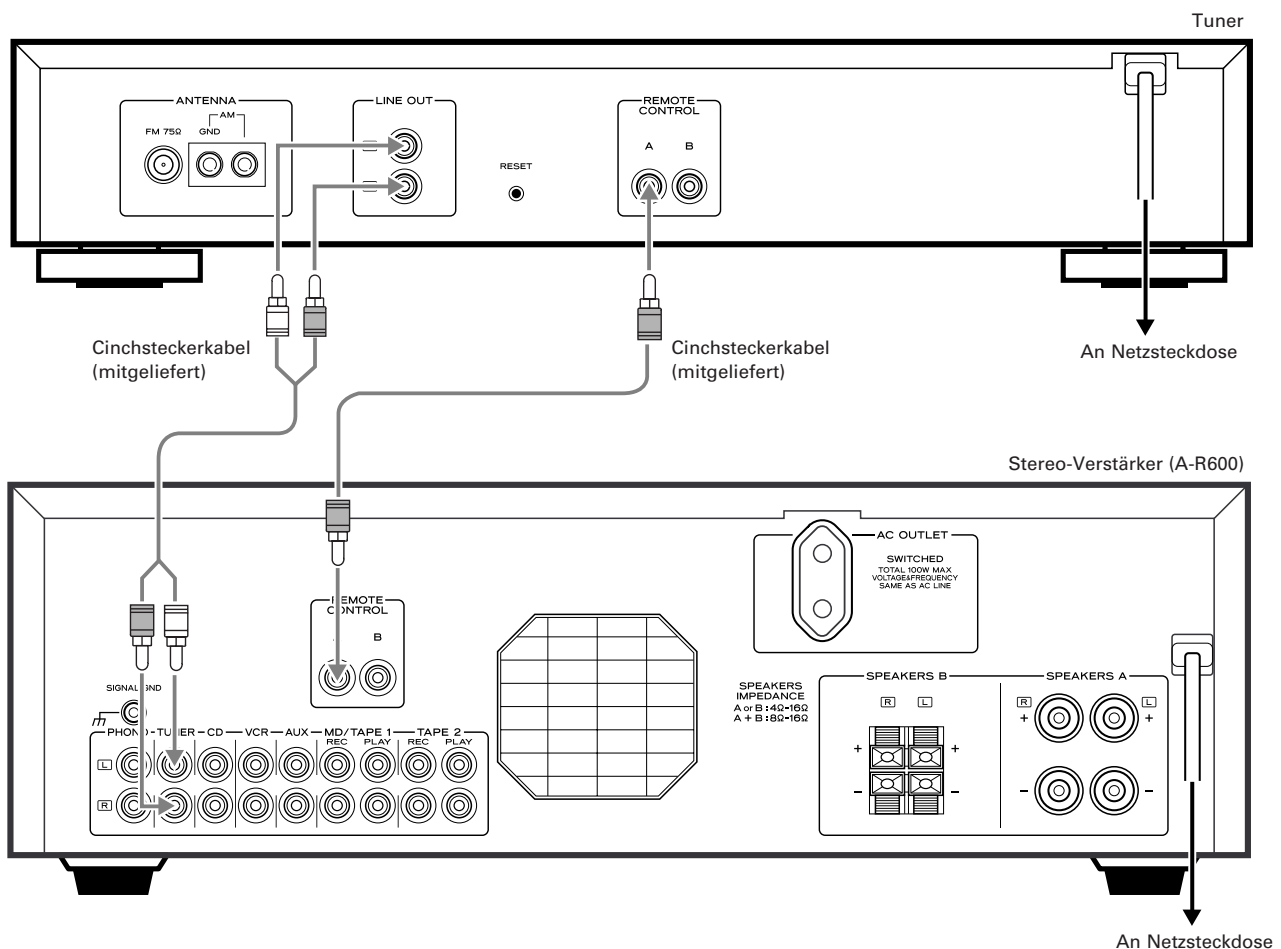
REMOTE CONTROL-Buchse A des Tuners mit REMOTE CONTROL-Buchse A des TEAC Stereo-Verstärkers (A-R600) über ein Cinchsteckerkabel verbinden.

■ Ferngesteuerter Betrieb

- Die Fernbedienungseinheit wird nicht zum Tuner als Zubehör mitgeliefert.
- Der Tuner kann mit der zum TEAC (A-R600) Verstärker mitgelieferten UR-Fernbedienungseinheit fernbedient werden.

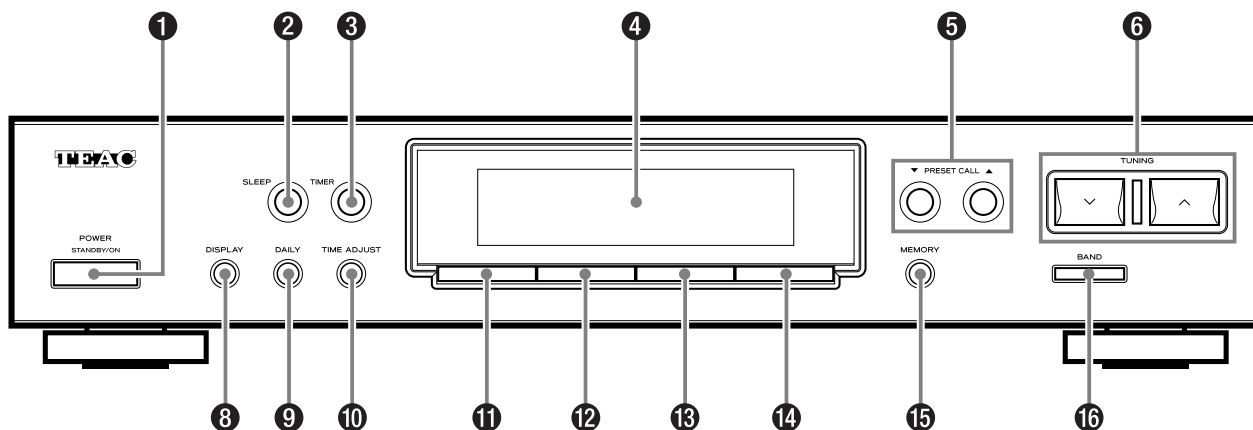
■ Netzkabel

Vor dem Netzanschluß sicherstellen, daß Netzspannung und Spannungswähler-Einstellung übereinstimmen.

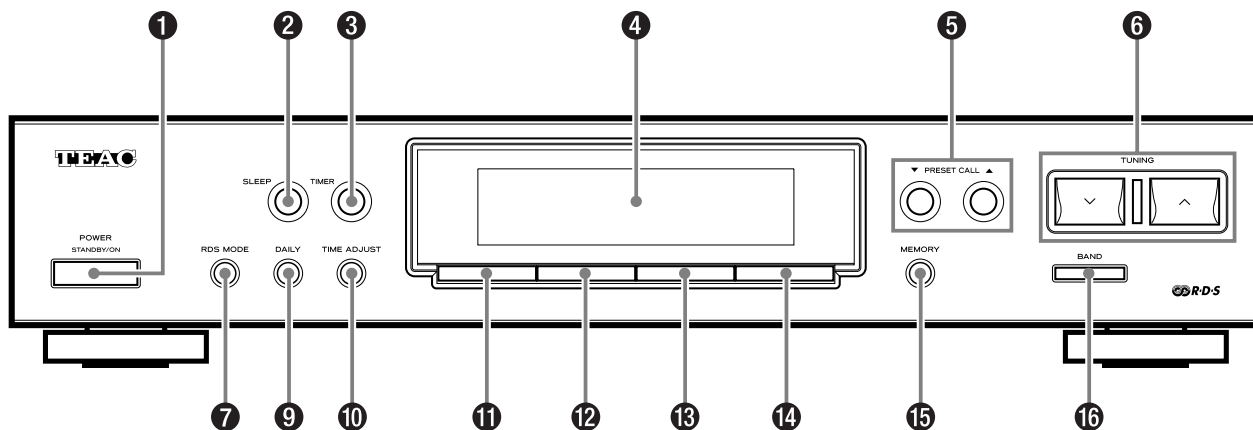


DIE BEDIENELEMENTE UND IHRE FUNKTIONEN

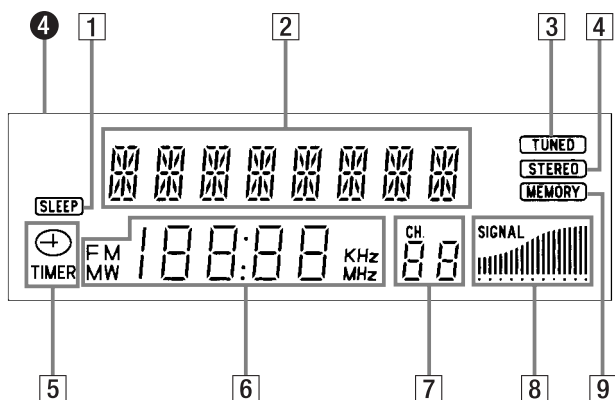
T-R460 (Nur allgemeines Exportmodell)



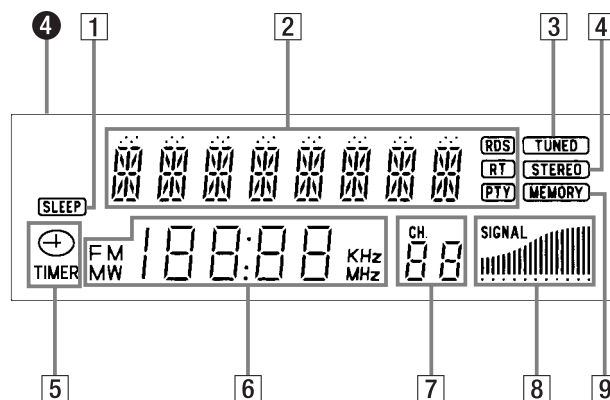
T-R460 (Nur EUR-Modelle)



T-R460 (Nur allgemeines Exportmodell)



T-R460 (Nur EUR-Modelle)



❶ (POWER STANDBY/ON) Betriebstaste**❷ SLEEP Taste****❸ TIMER Taste**

Diese Taste und DAILY drücken. Die zugehörige Anzeige erscheint. (Siehe Seite 36.)

❹ Multi-Funktion Display**❶ SLEEP Kontrollleuchte****❷ RDS-, FILE-, SLEEP-, TIMER-Anzeigen**

- RDS: PS-, RT- und PTY-Daten werden angezeigt, die RDS-Anzeige leuchtet. (Nur Eur-modell)
- FILE: Wenn mit der Datei-Taste ein Sendername eingegeben wird (bis zu 4 Stellen), erscheinen die entsprechenden alphanumerischen Zeichen und Symbole.
- Timerbetrieb: Bei programmierter DAILY-Funktion werden die täglichen EIN/AUS-Zeiten auf dem Displayfeld angezeigt.

❸ Abstimmmanzeige (TUNED)

Diese Anzeige leuchtet bei einwandfrei abgestimmtem Sender.

❹ STEREO Kontrollleuchte

Diese Anzeige leuchtet lediglich bei (UKW) FM-Stereo-Empfang.

❺ TIMER Anzeige**❻ Frequenz-, Zeitanzeige**

- Die Senderfrequenz [(UKW) FM und (MW) AM] wird angezeigt.
- Stunden, Minuten: Erscheinen bei Eingabe der aktuellen Tageszeit, der DAILY-Funktion, der Ein/Aus-Zeit und bei Anzeige der RDS-CT-Zeit (Stunden/Minuten).

❼ Kanal Anzeige

Die Nummer der mittels der PRESET CALL Taste eingestellten Station wird im Display angezeigt.

❽ Signalanzeige (SIGNAL)

Gibt den Empfangsstatus der Sendung an.

❾ Speicher Kontrollleuchte (MEMORY)**❺ PRESET CALL Taste, zum Abrufen der Presets (gespeicherte Sender)**

- 1) Sender-Speicher-Funktion: Bei jedem Tastendruck (0,5 Sek. oder kürzer) hören Sie die Sender in der programmierten Reihenfolge. Diese Funktion dient sowohl der Speicherung von (UKW) FM- oder (MW) AM-Sendern, als auch der Auswahl gespeicherter Stationen.

❻ TUNING Tasten (∨/∧)

- Die UP- oder DOWN TUNING-Taste drücken (innerhalb von 0,5 bis 2 Sekunden). Der jeweils benachbarte Sender mit höherer oder niedrigerer Frequenz wird angewählt und empfangen.
- Wird die TUNING-Taste für mehr als 2 Sekunden gedrückt gehalten, wird der Suchlauf bei dreifacher Suchlaufgeschwindigkeit beibehalten.

❷ RDS MODE-Taste (Nur EUR-Modelle)

- 1) Arbeitet nur bei (UKW) FM-Empfang und dient der RDS-Einstellung.
- 2) Die Taste für länger als eine Sekunde gedrückt halten, um auf PTY-Suchlauf zu schalten.

❸ DISPLAY Taste (Nur allgemeines Exportmodell)**❹ DAILY (TÄGLICH) Taste****❺ TIMER ADJUST Taste zur Zeit-Einstellung (TIME ADJUST) (siehe Seite 34)****❻ DIMMER Taste**

Bei einmaliger Betätigung dieser Taste wird das Display dunkler. Bei nochmaligem Druck wird die ursprüngliche Helligkeit wieder hergestellt.

❼ FILE Datei-Taste (siehe Seite 35)**❽ NEXT Weiterschalt-Taste (siehe Seite 34, 35)****❾ (UKW) FM Betriebsart Taste**

Diese Taste dient der Wahl zwischen Stereo- oder Mono-Wiedergabe beim (UKW) FM-Empfang.

❿ MEMORY Speicher Taste

- Manuell: Zur Programmierung von (UKW) FM- oder (MW) AM-Sendern. Drücken Sie die Taste kurz (0,5 Sek. oder kürzer).
- Auto: Wenn Sie die Taste länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, werden die (UKW) FM- oder (MW) AM-Stationen automatisch in den Speicherplätzen gespeichert.

⓫ BAND Empfangsbereich-Wahltaste

Mittels dieser Taste wechseln Sie abwechselnd zwischen (UKW) FM- und (MW) AM-Empfang.

EINSTELLUNG DER UHRZEIT

Sie können die aktuelle Uhrzeit auch bei abgeschaltetem Gerät einstellen.

Einstellen der aktuellen Uhrzeit (z.B.: 10:45)

1. Drücken Sie die TIME ADJUST Taste (Die Zeit-Anzeige erscheint im Display.)
2. Stellen Sie den Wert für die Stunden-Anzeige (10) mittels der TUNING-Tasten ein.
3. Drücken Sie die NEXT Taste. (Die Minuten-Anzeige im Display beginnt zu blinken.)
4. Stellen Sie den Wert für die Minuten-Anzeige (45) mittels der TUNING-Tasten ein.
 - Stellen Sie die Werte für die Tages-Anzeige und die Monats-Anzeige, durch Wiederholung der Schritte 3 und 4, ein.
Wenn Sie den Netzstecker ziehen, wird die Uhrzeit-Anzeige auf 0:00.
 - Wenn Sie nur die Werte für "Stunden" und "Minuten" eingeben wollen, verfahren Sie wie oben beschrieben. Nach Eingabe des Minuten-Wertes (Schritt 4) schließen Sie die Programmierung, durch Drücken der TIME ADJUST Taste, ab.
5. Durch Drücken der TIME ADJUST oder NEXT Taste schließen Sie die Eingabe ab.

PROGRAMMIEREN DER SENDER

<Vorbereitende Schritte>

Wählen Sie den Empfangsbereich (UKW oder MW) mittels der Empfangsbereich (BAND) Taste.

Manuelles Speichern der Presets

1. Einstellen des Senders
Wählen Sie durch Betätigen der TUNING Tasten den Sender aus, den Sie programmieren wollen.
2. Aufruf der Presets
Drücken Sie kurz die MEMORY-Taste (0,5 Sek. oder kürzer).
Wählen Sie, während die MEMORY-Kontrollleuchte blinkt, die gewünschte Station mittels der PRESET CALL Taste.
3. Speichern
Drücken Sie die MEMORY Taste, um den empfangenen Sender abzuspeichern.
 - Durch Wiederholung der Schritte 1 bis 3 können jeweils bis zu 30 (UKW) FM-Sender und MW-Sender gespeichert werden.

Automatische Programmierung der Presets

1. Speichern
Drücken Sie die MEMORY Taste länger als 0,5 Sekunden.
Jeder empfangene Sender wird nun automatisch in einem Programmplatzspeicher abgelegt.
2. Aufruf der Presets
Überprüfen Sie die automatische Programmierung durch Betätigen der PRESET CALL Taste.

Anmerkungen:

- Bei der automatischen (UKW) FM-Speicherung der Presets wird jede Empfangs-Frequenz zweimal abgespeichert. Die Station mit der höheren Signalstärke wird zuerst programmiert.
- Wenn sich in einem Programmplatzspeicher bereits Daten eines Senders befinden, werden diese durch die Speicherung des neuen Senders gelöscht.
- Die automatische Programmplatz-Speicherung ist in Gebieten mit schlechtem Rundfunk-Empfang nicht möglich.

SPEICHERUNG DER SENDERNAMEN

Wenn bisher lediglich eine Frequenz auf einem Programmplatz gespeichert wurde, haben Sie die Möglichkeit, durch manuelle oder automatische Speicherprogrammierung den Namen des Senders nachträglich einzugeben.

(Beispiel) (UKW) FM 101,10 MHz, Speicher 3, Name des Senders: SWF 3

1. Drücken Sie die BAND-Taste.
Wählen Sie den (UKW) FM Empfangsbereich.
 2. TUNING
Stellen mit Hilfe der TUNING-Taste die Frequenz 101,10 ein.
 3. FILE
Drücken Sie die FILE-Taste. "----" oder der hier vorher gespeicherte Sendername erscheint auf der Anzeige. Geben Sie den Namen "SWF 3" ein.
(1) S → W ---: Nachdem Sie mittels der TUNING-Tasten, während des Blinkens der ersten Stelle, das "S" eingegeben haben, drücken Sie die NEXT Taste.
(2) Geben Sie "S, W, F, 3" ein, wie unter (1) beschrieben.
 4. MEMORY
Drücken Sie die MEMORY Taste kürzer als 0,5 Sekunden.
(Die Speicher-Kontrolleuchte blinkt.)
 5. PRESET CALL
Nachdem Sie mittels der PRESET CALL Taste "03" eingegeben haben, drücken Sie die MEMORY Taste nochmals kurz.
- SWF 3 FM 101,10 MHz 03 ist jetzt programmiert.

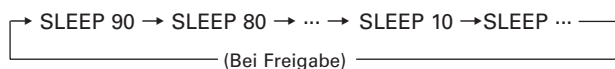
Anmerkungen:

- Zur Namensgebung stehen Ihnen folgende Zeichen zur Verfügung: A, B, C, ... X, Y, Z sowie 0, 1, ... 8, 9 und das Leerzeichen.
- Die Uhrzeit wird nicht angezeigt, wenn das Preset bereits mit einem Sendernamen versehen wurde.

DIE SLEEP FUNKTION

Die SLEEP Funktion dient zur Voreinstellung der Zeitspanne bis zum Abschalten des Geräts.

1. Betätigen Sie die SLEEP Taste.
"SLEEP 90" wird im Display angezeigt.
2. Mit jedem Tastendruck wird die Zeitanzeige um 10 Minuten versetzt.



Wenn die TUNING Taste nach der SLEEP Taste verwendet wird, kann die Zeit in 1-Minuten-Schritten eingestellt werden.

3. Fünf Sekunden nachdem Sie die Abschaltzeit eingestellt haben, kehrt die Anlage in den vorherigen Betriebszustand zurück und beginnt mit dem "Sleep-Countdown".

Anmerkungen:

- Wenn Sie nach der Programmierung der Abschaltzeit die verbleibende Zeitspanne bis zum Abschalten des Geräts wissen wollen, betätigen Sie einmal die SLEEP Taste.
- Zur einwandfreien Ausführung der Sleep Funktion muß die Fernsteuerbuchse des Tuners mit der entsprechenden Fernsteuerbuchse des Verstärkers (A-R600) verbunden werden.

PROGRAMMIEREN VON "DAILY"

Diese Funktion dient dazu, die Zeit für das tägliche (DAILY) An- und/oder Abschalten des Gerätes einzustellen.

Stellen Sie sicher, daß das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Zeitpunkt für DAILY programmieren.

DAILY (tägliche) Programmierung

1. Drücken Sie die DAILY Taste. ("DAILY ON --:--" wird im Display angezeigt, so daß Sie die Einschaltzeit eingeben können.)
2. Stellen Sie mit der TUNING Taste den gewünschten Stunden-Wert "--" ein und drücken Sie danach die NEXT Taste. Die Anzeige für den Minuten-Wert "--" beginnt zu blinken.
Nachdem Sie mit den TUNING Tasten den gewünschten Wert für die Minuten eingegeben haben, wird im Display "DAILY OFF --:--" (Abschaltzeit) angezeigt. Sie können nun die Abschaltzeit, entsprechend der Eingaben für die Einschaltzeit, programmieren.
3. Wählen Sie die Signalquelle, die Sie hören wollen, durch Betätigen der TUNING Taste, nachdem Sie die NEXT Taste gedrückt haben. Bei jedem Druck auf die TUNING Taste erscheint im Display die angewählte Signalquelle in folgender Reihenfolge:
(TUNER → CD → TAPE → TUNER-R → TUNER).
 - TUNER: schaltet zur vorgewählten Zeit den Radioempfang ein.
Zur einwandfreien Ausführung dieser Funktion muß der Tuner mit der Fernsteuerbuchse an der Rückseite eines für die TEAC UR-System-Fernbedienung geeigneten Verstärkers (A-R600) verbunden werden.
 - CD: schaltet zur vorgewählten Zeit die Wiedergabe einer CD ein.
 - TAPE: schaltet zur vorgewählten Zeit die Wiedergabe einer Cassette ein.
 - TUNER-R: schaltet zur vorgewählten Zeit die Cassetten-Aufnahme einer Radio-Sendung ein.
Jetzt wird "REC" im Display angezeigt.
4. Drücken Sie die DAILY oder NEXT Taste, um die Programmierung abzuschließen. Das Display zeigt nun wieder die Meldung an, die vor dem Programmiervorgang zu sehen war.
5. Drücken Sie die TIMER Taste, um die Timer Funktion zu aktivieren.

Anmerkungen:

- Wenn der Timer nicht aktiviert ist, wird auch "DAILY" oder "DAILY 'REC'" nicht im Display dargestellt.
- Wenn Sie Ihre Eingaben für DAILY korrigieren wollen, beginnen Sie mit der Programmierung von vorne.
- Wenn Sie absichtlich das Gerät ausschalten, bevor eine programmierte Ausschaltung durchgeführt wurde, werden DAILY Programmierungen automatisch gelöscht.

SPEICHER-SONDERFUNKTIONEN

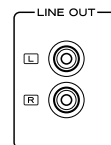
Diese Anlage hat zwei Speicher-Sonderfunktionen: "Letzter Sender"-Speicher und "Langzeit"-Speicher.

- "Letzter Sender"-Speicherfunktion
Diese Funktion speichert den letzten, vor dem Ausschalten des Gerätes, empfangenen Sender. Beim erneuten Einschalten der Anlage wird dieser Sender — sofern er empfangen wird — automatisch wieder eingestellt.
- "Langzeit"-Speicher
Diese Funktion dient zur Speicherung der abgespeicherten Empfangsdaten, der "Letzter Sender"-Speicherfunktion etc. Sie ist auch bei einer Unterbrechung der Netzversorgung bis zu 3 Tagen noch aktiv.

VERWENDUNG DES RÜCKSTELLSCHALTERS

1. Wenn das Gerät einer Überlastung ausgesetzt war oder ein Kurzschluß auftrat.
2. Wenn Netz-Schwankungen auftreten.
In den genannten Fällen kann es zu Fehlfunktionen der Tasten und/oder der Anzeigen kommen. Sollte das der Fall sein, versuchen Sie bitte folgendes:

— Geräte-Rückseite —



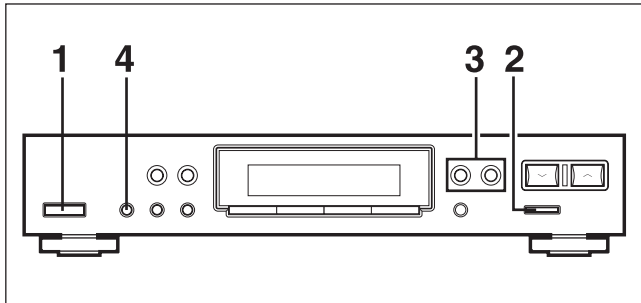
RESET-Rückstellschalter

Betätigen Sie den RESET Schalter ein- bis zweimal mittels eines Bleistifts oder Kugelschreibers. Hierbei genügt leichter Druck.

RDS (Radio Data System) (nur EUR-Modelle)

RDS ist ein Sendeservice, mit dem Sender programmbegleitende Signaldaten ausstrahlen. Das RDS-Signal ist nur im UKW-Empfangsbereich verfügbar.

Die RDS-Anzeige



1. Das Gerät mit der POWER-Taste einschalten.
2. Mit der BAND Taste auf UKW-Empfang schalten.
3. Einen RDS-Sender mit der PRESET CALL Taste einstellen.
 - Die RDS-Anzeige leuchtet. Dieses Gerät kann die folgenden RDS-Daten empfangen und anzeigen.
 - PS (Sendername): zeigt den Namen der UKW-Sendestation an.
 - PTY (Programmsparte): im UKW-Betrieb wird die Programmsparte angezeigt.
 - RT (Radio Text): Kurzmeldungen bis zu einer Länge von 64 Zeichen werden angezeigt.
 - CT (Uhrzeit): zeigt die vom Sender übermittelte Uhrzeit an.
 - TP (Verkehrsmeldungen)
 - TA (Verkehrsfunk-Decoder)
4. Betätigen Sie die RDS-MODE Taste.

Jedesmal, wenn Sie die Taste kurz betätigen (weniger als 0,5 Sekunden), ändert sich die Betriebsart und zwar unabhängig von der momentanen Einstellung.

→ PS → CT → PTY → RT → TA →

(1) PS Modus

- Nachdem Sie mittels der RDS-MODE Taste die Betriebsart PS angewählt haben, blinkt "PS" ca. 4 Sekunden im Display.
- Nach 4 Sekunden wird entweder PS oder ein Sendername angezeigt.

(2) CT Modus

- Nachdem Sie mittels der RDS-MODE Taste die Betriebsart CT angewählt haben, blinkt "CT" ca. 4 Sekunden im Display. Nach 4 Sekunden wird die Uhrzeit angezeigt.
- Werden keine CT-Daten empfangen, erscheint die Anzeige "NO CT".

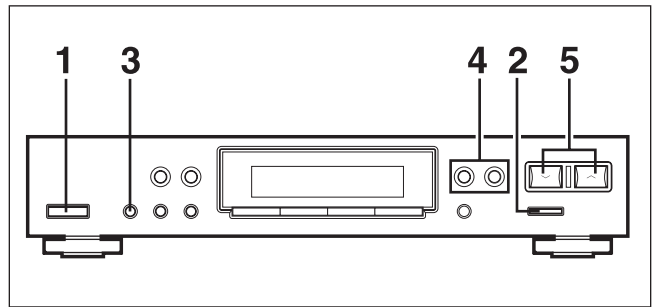
(3) PTY Modus

- Nachdem Sie mittels der RDS-MODE Taste die Betriebsart PTY angewählt haben, blinkt "PTY" ca. 4 Sekunden im Display. Nach den 4 Sekunden wird der Typ der empfangenen PTY-Daten angezeigt. Insgesamt gibt es folgende 31 verschiedene Programmsparten:

NEWS	Kurze Ansagen, Ereignisse, öffentliche Meinungen, Reportagen, aktuelle Situationen.
AFFAIRS	Stellungnahmen, Anregungen, Dokumentationen, Analysen, etc.
INFO	Tägliche Informationen oder Berichte, wie etwa Wetterbericht, Verbraucher-Empfehlungen, medizinische Hinweise, etc.
SPORT	Sport-Programme.
EDUCATE	Bildungs- und Informationsprogramme.
DRAMA	Alle Arten von Hörspiel, Konzert, Kinderfunk oder Comedy-Serien.
CULTURE	Alle Arten von nationalen oder regionalen kulturellen Belangen, inklusive religiöser Themen, Philosophie, Sozialwissenschaften, fremdsprachliche Programme, Theater, etc.
SCIENCE	Naturwissenschaften und Technologie.
VARIED	Unterhaltungsprogramme, Quiz, Interviews, Comedy, Satire, etc.
POP M	Pop Musik, kommerzielle Programme, Werbesendungen, etc.
ROCK M	Rock Musik.
M.O.R.M	Pop Musik, normalerweise Titel mit Laufzeiten von weniger als 5 Minuten.
LIGHT M	Klassische Musik, instrumentale Stücke, Chor, leichte Unterhaltungsmusik.
CLASSICS	Klassische Werke, Orchester, Oper, Symphonien, Kammermusik, etc.
OTHER M	Sonstige Musikstile (R & B, Reggae etc.)
WEATHER	Wetterbericht, Wettervorhersage
FINANCE	Finanz- und Businessnachrichten
CHILDREN	Kindersendungen

- | | |
|------------------|--|
| SOCIAL-A | Soziale Themen |
| RELIGION | Religiöse Sendungen |
| PHONE-IN | Telefonumfragen |
| TRAVEL | Reisereportagen |
| HOBBIES | Freizeitprogramme |
| JAZZ | Jazz |
| COUNTRY | Country-Musik |
| NATION-M | Einheimische Musik |
| OLDIES | Oldies-Hitparaden etc. |
| FOLK-M | Volksmusik |
| DOCUMENT | Dokumentationen |
| ALARMTEST | |
| ALARM | Nationale und regionale Warnmeldungen, Katastrophen-, Umweltschutzmeldungen, etc.. |
- Sollten keine PTY-Daten zur Verfügung stehen, kehrt das System automatisch in den PS Anzeigemodus zurück.
- (4) RT Modus
- Nachdem Sie mittels der RDS-MODE Taste die Betriebsart RT angewählt haben, blinkt "RT" ca. 4 Sekunden im Display. Nach 4 Sekunden werden die empfangenen RT-Informationen angezeigt.
 - Sollten keine RT-Daten zur Verfügung stehen, kehrt das System automatisch in den PS Anzeigemodus zurück.
- (5) TA Modus (TP-Suchfunktion)
- Nachdem Sie mittels der RDS-MODE Taste die Betriebsart TA angewählt haben, blinkt "TA" ca. 4 Sekunden im Display. Nach 4 Sekunden werden die gefundenen Sender, die Verkehrsfunkmeldungen ausstrahlen, nach aktuellen Meldungen durchsucht. Hierbei wird der gesamte UKW-Empfangsbereich in 50 kHz-Schritten durchsucht.
 - Wird ein entsprechendes Signal gefunden, wird die Suchfunktion abgebrochen und die aktuelle Verkehrsdurchsage kann abgehört werden.
 - Falls TP und TA während einer Verkehrsdurchsage unterbrochen werden, kehrt das System automatisch in den TP-Suchmodus zurück und durchsucht in 50 kHz-Schritten den UKW-Bereich nach einer aktuellen Verkehrsmeldung.

Senderwahl mit dem PTY-Suchlauf



1. Das Gerät mit der POWER-Taste einschalten.
2. Mit der BAND-Taste auf UKW schalten.
3. Die RDS MODE-Taste für mehr als eine Sekunde gedrückt halten. Die Anzeige "Search" blinkt.
 - Die RDS-Taste unbedingt für mehr als eine Sekunde gedrückt halten. Dabei ist es unerheblich, ob die RDS-Funktion ein- oder ausgeschaltet ist.
4. Drücken Sie die PRESET CALL-Taste. Das gewünschte PTY-Programm wählen. (Die zugehörige Anzeige blinkt.)
5. Die TUNING UP (∧)-bzw. DOWN (∨)-Taste betätigen. Wenn der per Suchlauf angewählte Sender empfangen wird, kann mit der TUNING-Taste ein anderer Sender (mit höherer oder niedrigerer Frequenz) eingestellt werden.

Anmerkungen:

- Wenn der PTY-Suchlauf für einen weiteren Sender mit der gleichen Programmart durchgeführt wurde und kein weiterer Sender empfangen wird, wird der PTY-Suchlauf automatisch beendet.
- Wenn kein Sender der gewünschten Programmart im PTY-Suchlauf erfaßt wird, wird der Suchlauf an der Anfangsfrequenz abgebrochen.
- Wenn der empfangene Sender keine RDS-Daten ausstrahlt, erscheint durchgehend die Anzeige "NO RDS" ungeachtet der eingestellten RDS-Betriebsart.
- Bei schwachem Empfangssignal (RDS: aus) erscheint gleichfalls die Anzeige "NO RDS". In diesem Fall die Antenne neu ausrichten.

HILFE BEI DER FEHLERSUCHE

Bevor Sie sich an Ihren Händler oder das zuständige Service-Center wenden, überprüfen Sie bitte anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem vielleicht auf einfache Weise beheben können.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Abhilfe
Kein Ton.	Der Eingangswahlschalter am Verstärker steht nicht in der Stellung „TUNER“.	Wählen Sie mittels des Eingangswahlschalters „TUNER“ aus.
	Der Lautstärkeregler am Verstärker ist auf „∞“ eingestellt.	Stellen Sie eine gehörrichtige Lautstärke ein.
	Die Systemverbindung wurde versehentlich gelöst.	Verbinden Sie die Anschlüsse der Systemverbindungen.
Es ist lediglich Rauschen zu hören.	Die Antenne wurde versehentlich herausgezogen.	Schließen Sie die Antenne am entsprechenden Antennenanschluß auf der Geräterückseite an.
	Die Empfangsfrequenz wurde nicht exakt eingestellt.	Stellen Sie die Empfangsfrequenz exakt ein.
Sender können nur mit erheblichem Rauschen empfangen werden.	Der Anbringungsort (Aufstellung) der Antenne wurde ungünstig gewählt.	Positionieren Sie die Antenne so, daß sie die besten Empfangsergebnisse liefert und installieren Sie sie erneut.
	Der CD-Player ist eingeschaltet.	Schalten Sie den CD-Player aus.
Die Preset-Aufruftasten der Fernbedienung können nicht benutzt werden.	Die Fernbedienung befindet sich nicht in der Tunerbetriebsart.	Wählen Sie „TUNER“ auf der Fernbedienung.

TECHNISCHE DATEN

(UKW) FM-Teil

Abstimmbereich: 87,50 MHz bis 108,00 MHz
(100 kHz Schritte, Allgemeines Exportmodell)
87,50 MHz bis 108,00 MHz (50 kHz Schritte, Europa)

Nutzbare Empfindlichkeit: Mono: 10 dBf

50 dB-Geräuschberuhigung:

Mono: 17 dBf
Stereo: 33 dBf

Nachbarkanaltrennung (98 MHz \pm 400 kHz): 65 dB

Spiegelfrequenzdämpfung: 70 dB

Frequenzgang: 20 Hz - 15 kHz, +0,5 dB/-3 dB)

Einfangverhältnis: 2 dB (bei 98 MHz)

Klirrfaktor (bei 65 dBf, 98 MHz):

Mono: 0,1%,
Stereo: 0,3%

Störspannungsabstand (bei 65 dBf, 1 kHz):

Mono: 70 dB,
Stereo: 65 dB

AM-Unterdrückung: 55 dB

Stereokanaltrennung (1 kHz): 40 dB

Ausgang (Pegel/Impedanz): 800 mV / 2,2 kohm

(MW) AM-Teil

Abstimmbereich: 530 kHz bis 1.720 kHz
(10 kHz Schritte, Allgemeines Exportmodell)
522 bis 1.620 kHz (9 kHz Schritte, Europa)

Nutzbare Empfindlichkeit: 55 dB/m

(562 μ V/m, Rahmenantenne)

Empfindlichkeit: 55 dB (\pm 9 kHz)

Spiegelfrequenzdämpfung: 35 dB

ZF-Frequenz: 60 dB

Klirrfaktor: 1% (bei 85 dB/m)

Störspannungsverhältnis: 40 dB (bei 85 dB/m)

Ausgang (Pegel/Impedanz): 220 mV / 2,2 kohm

Allgemein

Spannungsversorgung:

230 V Wechselspannung, 50 Hz (Europa)
120/230 V Wechselspannung,
50-60 Hz (Allgemeines Exportmodell)

Leistungsaufnahme: 6 W

Abmessungen (B x H x T): 435 x 87 x 294 mm

Gewicht (netto): 2,9 kg

Zubehör: MW-Rahmenantenne x1,
UKW-Dipolantenne x 1,
Cinchsteckerkabel x 1,
Fernsteuerkabel x 1

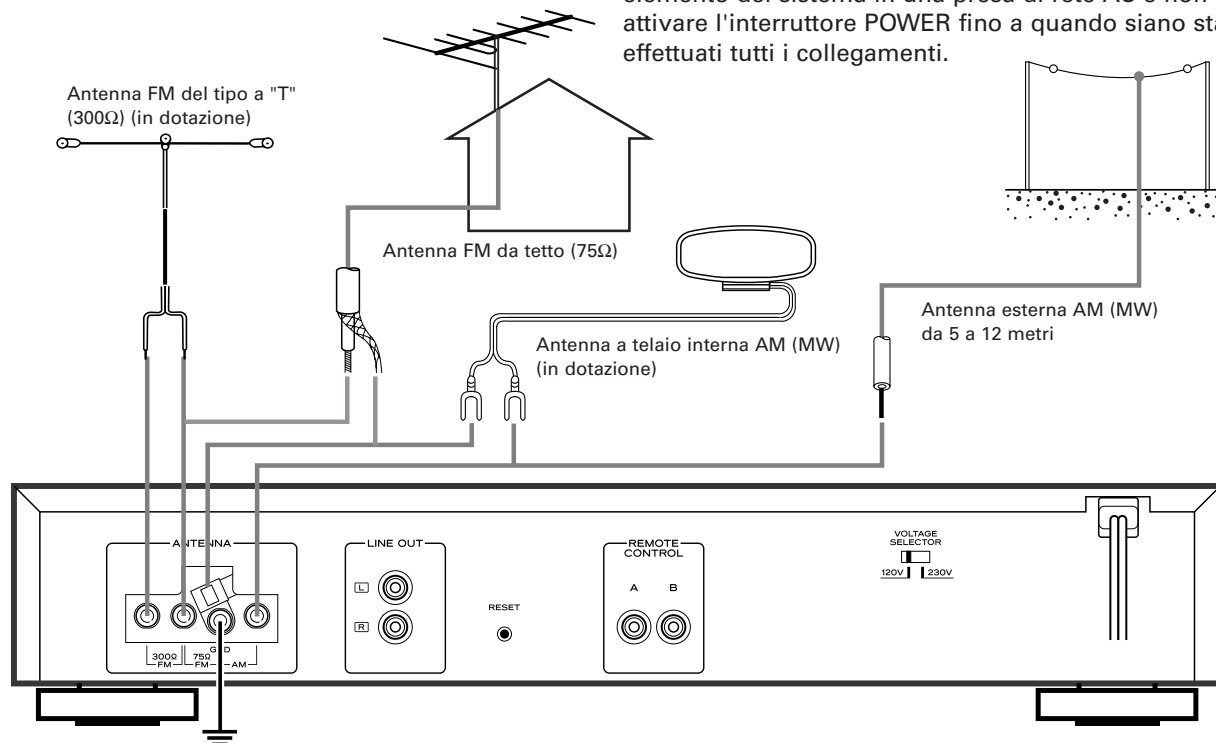
- Änderungen der technischen Daten und Ausstattung vorbehalten.

COLLEGAMENTI

Solo modello per esportazione generale

ATTENZIONE

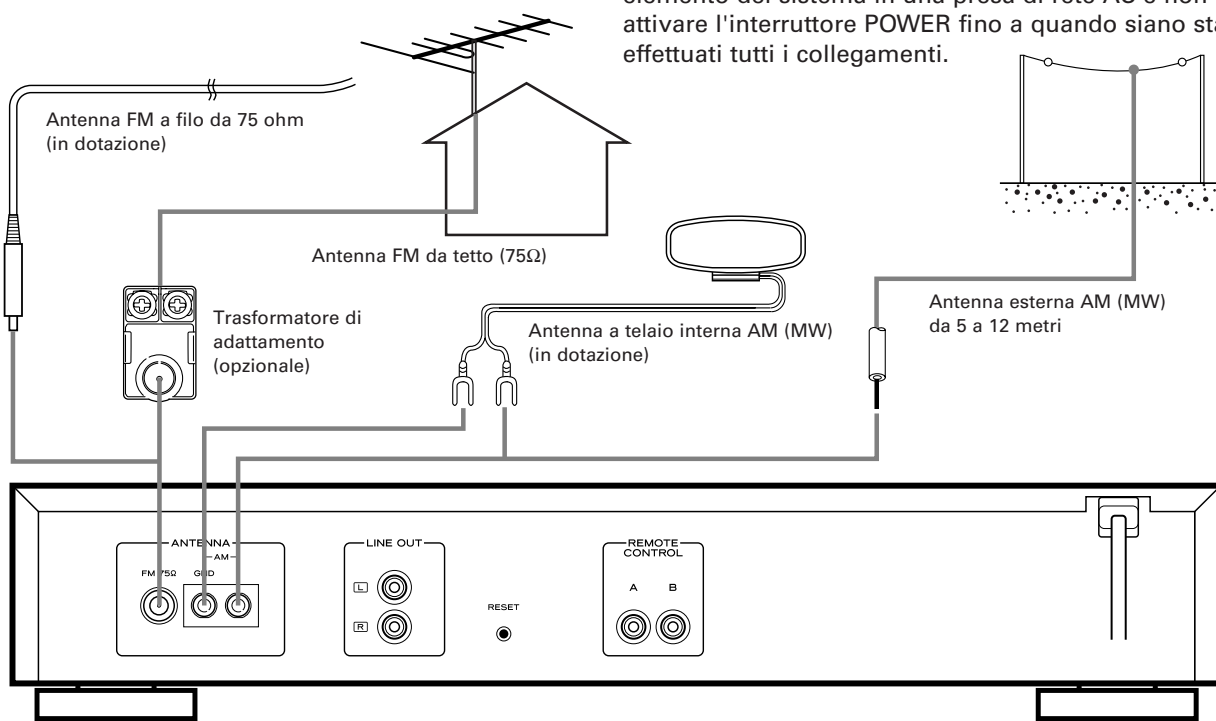
Non inserire il cavo di alimentazione di qualsiasi elemento del sistema in una presa di rete AC e non attivare l'interruttore POWER fino a quando siano stati effettuati tutti i collegamenti.



Solo per i modelli per l'Europa

ATTENZIONE

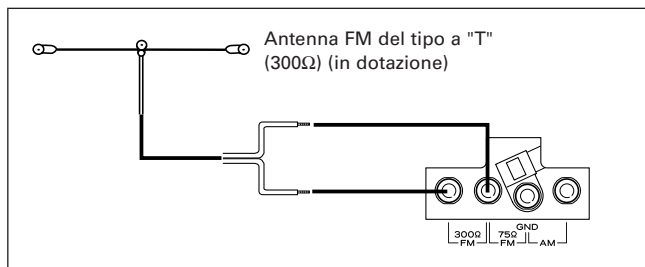
Non inserire il cavo di alimentazione di qualsiasi elemento del sistema in una presa di rete AC e non attivare l'interruttore POWER fino a quando siano stati effettuati tutti i collegamenti.



Antenna FM (Esportazione generale)

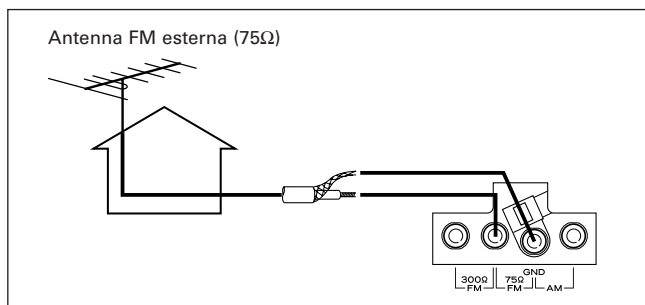
In un'area con segnali FM potenti, l'antenna FM a "T" fornita in dotazione è sufficiente. Estendere tale antenna in forma di "T" e collegare i due fili alla base della "T" con i terminali di antenna come indicato. Per dettagli sul collegamento dei fili dell'antenna ai terminali, vedere l'illustrazione.

Estendere la parte superiore della "T" e fissarla con puntine o simili al muro o al telaio di una finestra in modo da ottenere la migliore ricezione possibile.



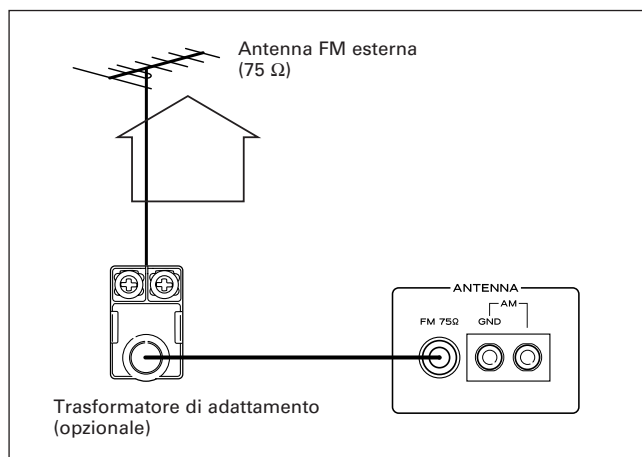
In un'area con segnali FM deboli, sarà necessario utilizzare un'antenna FM esterna non bilanciata da 75 ohm. Generalmente, un'antenna a 3 elementi sarà sufficiente; se i segnali FM nell'area del caso sono particolarmente deboli, potrebbe essere necessario utilizzare un'antenna con 5 o più elementi.

Le antenne da 75 ohm utilizzano cavi coassiali che devono essere collegati nel modo seguente: prima rimuovere la guaina del cavo e quindi attorcigliare la treccia in modo che essa ed il filo interno possano essere collegati come indicato.

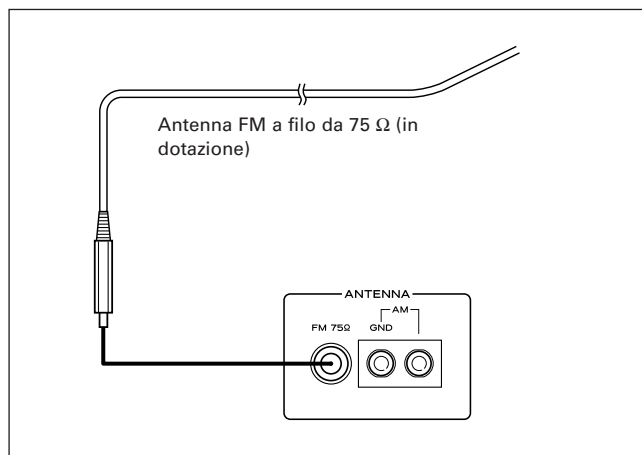


Antenna FM (Europa)

I modelli per l'Europa sono disegnati per il collegamento ad un'antenna FM esterna non bilanciata tramite un trasformatore di adattamento come indicato. In generale, sarà sufficiente un'antenna a 3 elementi; solo nelle zone in cui i segnali FM sono particolarmente deboli, sarà necessaria un'antenna a 5 o più elementi. Collegare il cavo coassiale dell'antenna al trasformatore di adattamento, come indicato. Al termine del collegamento, inserire il trasformatore nella presa "FM 75 ohm".

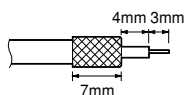


Chi abita abbastanza vicino ad un trasmettitore e vuole utilizzare l'antenna FM a filo in dotazione, dovrà collegarla direttamente alla presa "FM 75 ohm". Inserire la calza metallica dell'antenna a filo sopra il conduttore centrale della presa "FM 75 ohm", stendere il filo nella sua lunghezza e fissarlo all'intelaiatura di una finestra o alla parete con puntine da disegno, o qualcosa di simile, nel punto in cui la ricezione risulta migliore.

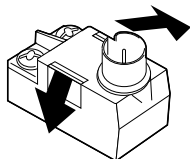


Come collegare un cavo coassiale ad un trasformatore di adattamento

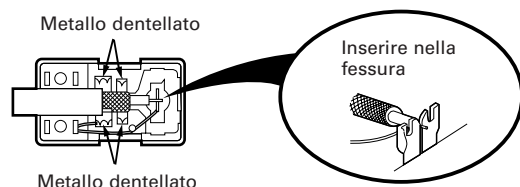
- ① Denudare il cavo e prepararlo come indicato.



- ② Tirare entrambe le linguette laterali verso l'esterno per rimuovere il coperchio.



- ③ Avvolgere il conduttore centrale attorno alla parte metallica centrale come indicato. Serrare le linguette metalliche dentate utilizzando una pinza in modo da fissare la parte con la calza. Reinstallare il coperchio.



Antenna AM (MW)

■ Antenna AM interna a telaio

L'antenna AM a telaio di elevate prestazioni, in dotazione al T-R460, è sufficiente ad ottenere una buona ricezione nella maggior parte delle località.

Collegare i fili dell'antenna a telaio ai terminali di antenna AM, nel modo illustrato.

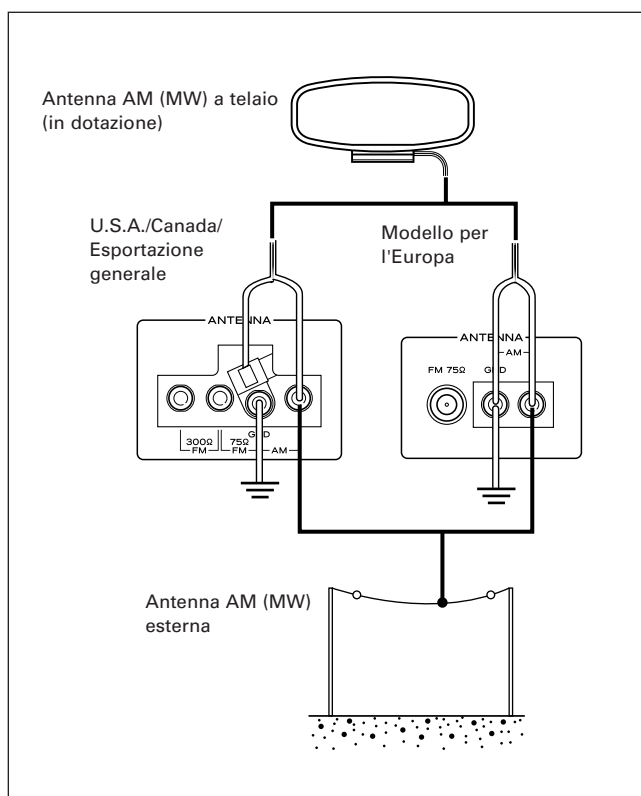
A tale scopo, allentare la relativa vite, inserire un'asola di filo (privato dell'isolamento) sotto il terminale e poi stringere saldamente la vite.

Disporre l'antenna, per esempio, su uno scaffale, oppure appenderla all'intelaiatura di una finestra, nella direzione che permette di ottenere la migliore ricezione, più lontano possibile dall'intero sistema, dai cavi di altoparlante o dal cavo di rete, per evitare l'intrusione di disturbi indesiderati.

■ Antenna AM esterna

Se l'antenna AM a telaio in dotazione non garantisce una ricezione sufficiente (perché installata troppo distante dal trasmettitore, oppure in un edificio di cemento armato, eccetera), potrebbe diventare necessaria un'antenna AM esterna. Spellare l'estremità di un filo isolato (lungo più di 5 metri), e collegarla ai terminali, nel modo illustrato. Stendere poi il filo dell'antenna all'esterno, oppure internamente, vicino ad una finestra. Per ottenere una migliore ricezione, collegare il terminale GND ad una terra affidabile.

Nota: Anche quando si usa un'antenna AM esterna, non scollegare l'antenna AM a telaio.



PRIMA DELL'USO

Leggere questo manuale prima di procedere all'uso

- Scegliere con cura il luogo in cui installare l'apparecchio. Evitare di esporlo alla diretta luce del sole o ad una sorgente di calore. Evitare inoltre luoghi soggetti a vibrazioni o ad eccessive accumulazioni di polvere, calore, freddo od umidità. Tenere inoltre l'apparecchio lontano da sorgenti di disturbi quali trasformatori o motori.
- Non aprire la cassa dell'apparecchio. Ciò potrebbe danneggiarne la circuitazione o causare scariche elettriche. Se un qualche oggetto estraneo dovesse essere entrato nell'apparecchio stesso, rivolgersi al rivenditore.
- Per staccare la spina dalla presa di rete, agire direttamente sulla spina stessa, evitando di tirare il cavo.
- Evitare di pulire l'apparecchio con solventi chimici poichè ciò potrebbe danneggiare la rifinitura esterna. Fare semplicemente uso di un panno pulito ed asciutto.
- Tenere questo manuale in un luogo di facile accesso, per ogni eventuale futuro riferimento.

■ Collegamento con un amplificatore stereo

■ Terminali LINE OUT

Collegare i terminali LINE OUT ai terminali TUNER, dell'amplificatore stereo utilizzando cavi con spinotti RCA.

■ Terminali REMOTE CONTROL

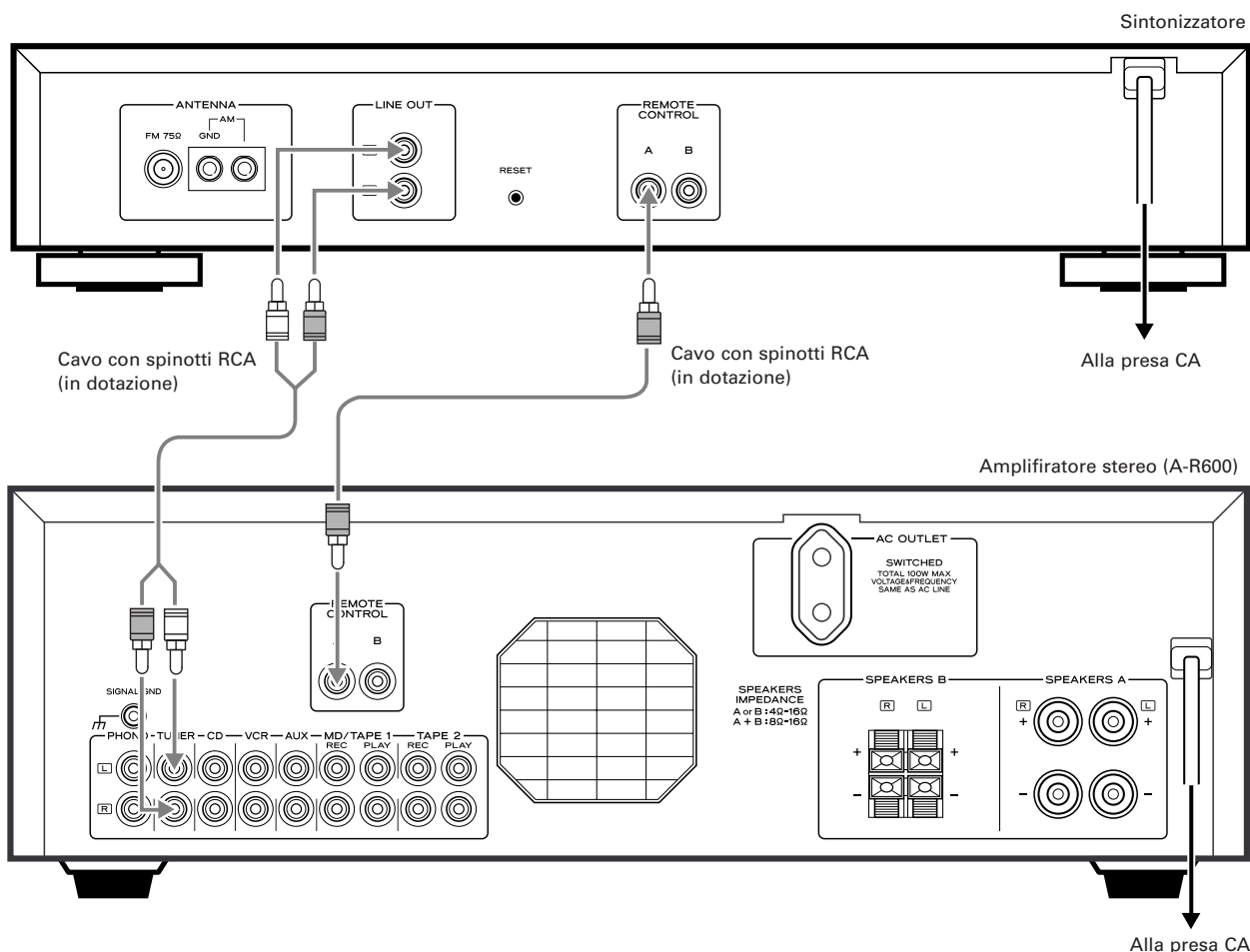
Collegare il terminale REMOTE CONTROL A del sintonizzatore al terminale REMOTE CONTROL A dell'amplificatore stereo TEAC (A-R600) utilizzando un cavo con spinotti RCA.

■ Funzionamento con telecomando

- L'unità di telecomando non viene fornita in dotazione al sintonizzatore.
- Il sintonizzatore può essere controllato utilizzando l'unità di telecomando "UR" fornita in dotazione all'amplificatore stereo TEAC (A-R600).

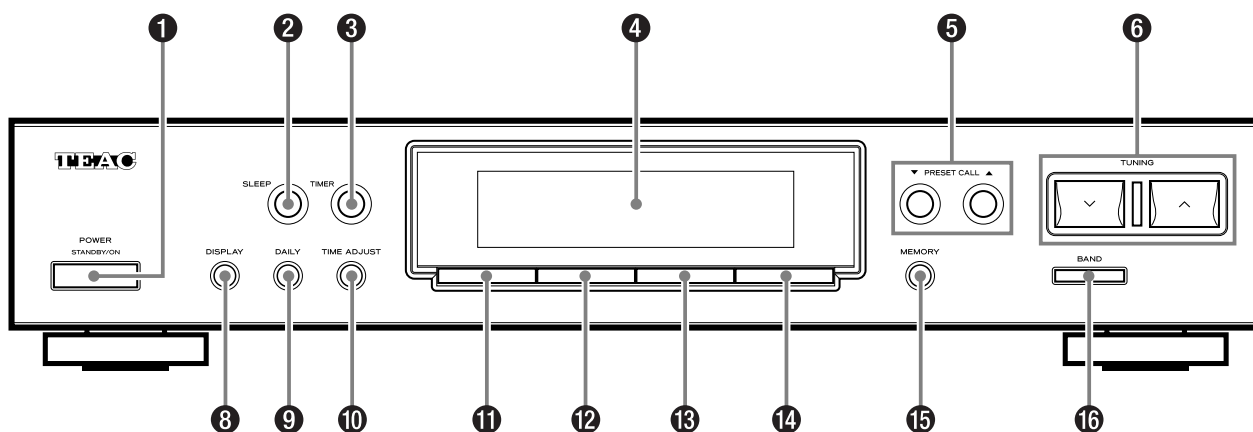
■ Cavo alimentazione

Accertarsi di collegare il cavo di alimentazione ad una presa di rete CA col voltaggio corretto a seconda dell'impostazione del selettore di voltaggio.

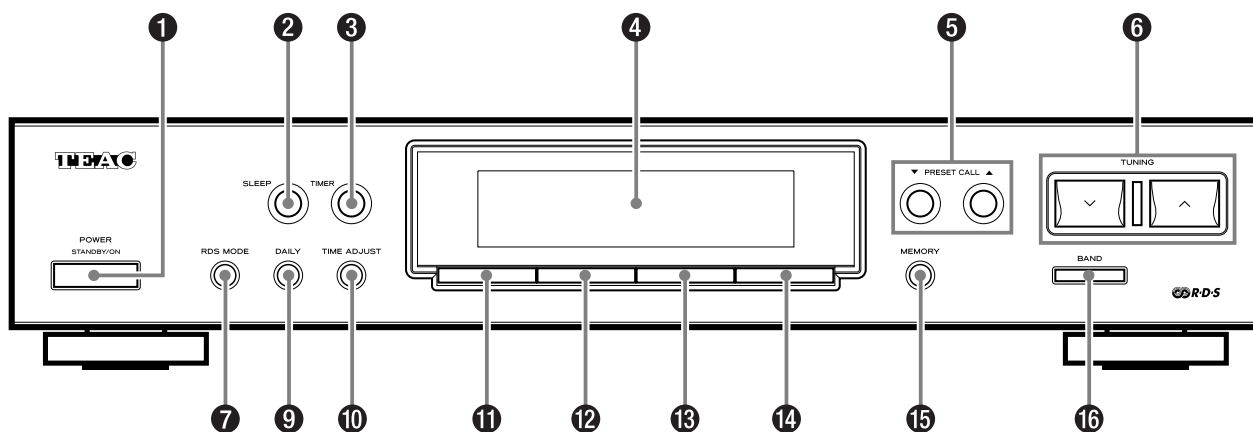


CONTROLLI E FUNZIONI

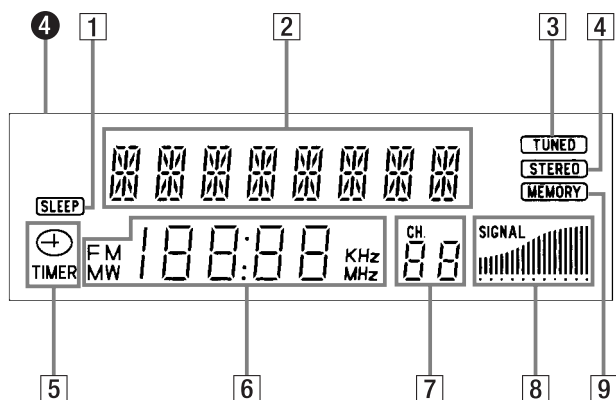
T-R460 (Solo modello per esportazione generale)



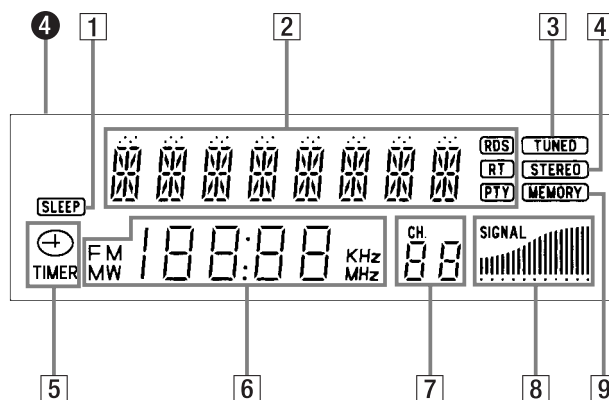
T-R460 (Solo per i modelli per l'Europa)



T-R460 (Solo modello per esportazione generale)



T-R460 (Solo per i modelli per l'Europa)



1 Tasto POWER (STANDBY/ON)**2 Tasto SLEEP****3 Tasto TIMER**

Premere questo tasto assieme al tasto di preselezione DAILY e l'indicatore viene visualizzato sul display (Vedi pagina 48).

4 Display di visualizzazione multifunzione**1 Indicatore SLEEP****2 Indicatori modo RDS, FILE, SLEEP, TIMER**

- RDS: Vengono visualizzati i dati PS, RT e PTY DATA e l'indicatore RDS si illumina (Solo modello per esportazione generale).
- FILE: Lettere alfabetiche, simboli e numeri vengono visualizzati quando si scrive il nome di una stazione utilizzando il tasto FILE (fino a 4 lettere).
- Modo timer: Quando la funzione DAILY è stata programmata, gli orari di accensione e spegnimento (ON/OFF) giornalieri vengono visualizzati sul display.

3 Indicazione di sintonizzazione (TUNED)

Si accende quando la sintonizzazione su di una certa stazione è corretta.

4 Indicatore STEREO

Si accenderà alla ricezione di un'emissione FM stereo.

5 Indicatore TIMER**6 Modo frequenza, indicatore TIME**

- Vengono visualizzate le frequenze FM, AM (MW).
- Ore, minuti: Appaiono quando si programma l'ora esatta, la funzione DAILY, gli orari di accensione e spegnimento (ON/OFF) e le ore e i minuti CT di RDS.

7 Display del canale

Il numero del canale selezionato con il tasto PRESET CALL verrà indicato sul display.

8 Indicatore di segnale (SIGNAL)

Indica la condizione di ricezione della trasmissione.

9 Indicatore MEMORY**5 Tasti PRESET CALL (chiamata del canale predisposto)**

- 1) Funzione di memoria delle emittenti: Ogni volta che si preme brevemente (per 0,5 secondi o meno) il tasto PRESET CALL, si possono ascoltare le emittenti in una sequenza programmata. Questa funzione serve a memorizzare nel sistema emittenti FM o AM (MW) (onde medie), oppure a scegliere emittenti memorizzate.

6 Controllo TUNING (V/Λ)

- Agire opportunamente sui lati UP ("verso l'alto") o DOWN ("verso il basso") del tasto TUNING, entro 2 secondi dalla precedente operazione. In questo modo l'apparecchio provvede automaticamente all'individuazione e alla sintonizzazione della stazione, rispettivamente, immediatamente superiore o inferiore alla posizione in cui ci si trova.
- Premendo e tenendo premuto il lato desiderato del tasto TUNING per oltre 2 secondi, il sistema continua automaticamente la ricerca (ad una velocità di circa 3 volte superiore a quella normale).

7 Tasto RDS MODE (Solo per i modelli per l'Europa)

- 1) Questo tasto funziona solo quando si ricevono stazioni FM e viene utilizzato per impostare il modo RDS.
- 2) Premere il tasto per più di 1 secondo per rendere possibile la ricerca PTY.

8 Tasto DISPLAY (Solo modello per esportazione generale)**9 Tasto DAILY****10 Tasto TIME ADJUST (vedi pagina 46)****11 Tasto DIMMER**

Premendo questo tasto, l'intensità luminosa del display diminuirà; premendolo una seconda volta, verrà ripristinata la luminosità originale.

12 Tasto FILE (vedi pagina 47)**13 Tasto NEXT Step (vedi pagine 46 e 47)****14 Tasto FM MODE**

Serve per scegliere il modo mono oppure stereo quando si ascoltano emittenti FM.

15 Tasto MEMORY

- MANUAL: Premere brevemente (0,5 secondi o meno) per predisporre nel sistema emissioni FM o AM (MW).
- AUTO: Premendo il tasto a lungo (più di 0,5 secondi), verranno automaticamente predisposte nel sistema emissioni FM oppure AM (MW).

16 Selettore BAND

Si può commutare tra FM e AM (MW).

OPERAZIONI

REGOLAZIONE DELLA DATA E DELL'ORA ATTUALE

La data e l'ora attuali possono essere regolate anche se l'alimentazione del sistema è spenta.

Regolazione della data e dell'ora (per esempio: 10:45)

1. Premere il tasto TIME ADJUST (sul display apparirà la sezione con l'orologio).
 2. Predisporre l'ora (10) premendo i tasti TUNING.
 3. Premere il tasto NEXT (il segnale relativo ai minuti lampeggia sul display).
 4. Predisporre i minuti (45) premendo i tasti TUNING.
- Predisporre il giorno e il mese ripetendo i passi 3 e 4. Se si scollega la spina di alimentazione, l'ora esatta viene riportata a 0:00.
 - Volendo modificare soltanto l'ora e i minuti, effettuare le relative regolazioni e poi premere il tasto TIME ADJUST.
5. La pressione del tasto TIME ADJUST o del tasto NEXT completa la regolazione.

PREDISPOSIZIONE DELLE EMITTENTI

<Operazione preliminare>

Scegliere la banda dell'emittente che si desidera ascoltare premendo il tasto BAND.

Predisposizione manuale in memoria

1. TUNING
Scegliere l'emittente da memorizzare premendo il tasto TUNING.
 2. PRESET CALL
Premere il tasto MEMORY brevemente (per 0,5 secondi, o meno).
Scegliere il canale desiderato premendo il tasto PRESET CALL relativo al canale mentre l'indicatore luminoso "MEMORY" sta lampeggiando.
 3. MEMORY
Premere il tasto MEMORY per memorizzare quell'emittente.
- E' possibile preselezionare fino a 30 canali FM e 30 AM (MW) ripetendo i punti da 1 a 3.

Predisposizione automatica in memoria

1. MEMORY
Premere a lungo (più di 0,5 secondi) il tasto MEMORY.
Ogni volta che viene selezionata la frequenza di emissione immediatamente superiore, questa viene automaticamente predisposta.
2. PRESET CALL
Controllare l'emittente predisposta premendo il tasto PRESET CALL.

Note:

- Nel corso della predisposizione automatica in memoria FM, la frequenza viene automaticamente memorizzata due volte: la frequenza che gode della migliore ricezione verrà predisposta con priorità.
- Se una nuova emittente viene predisposta su un canale dove ne era già presente un'altra, quest'ultima verrà automaticamente cancellata.
- E' impossibile effettuare la predisposizione automatica in zone molto distanti dalla stazione emittente e in località di montagna dove i segnali ricevuti sono deboli.

MEMORIZZAZIONE DEL NOME DELL'EMITTENTE

Se è stata predisposta soltanto una frequenza, inserire il nome della stazione utilizzando la memorizzazione manuale od automatica.

Esempio

FM 94,20 MHz, canale 3, nome dell'emittente: RAI 1

1. Premere il tasto BAND.
Scegliere la banda FM.
2. TUNING
Predisporre la frequenza di 94,20 MHz premendo il tasto TUNING
3. FILE
Premere il tasto FILE.
Sul display si leggerà "----" oppure il nome della stazione predisposta per ultima.
Come predisporre il nome della stazione "RAI 1".
(1) R → A ---: dopo aver predisposto "R" premendo il tasto TUNING, quando il primo segnale lampeggia premere il tasto NEXT.
(2) Con la stessa procedura del passo (1), predisporre tutto il nome "R, A, I, 1".
4. MEMORY
Premere il tasto MEMORY brevemente (0,5 secondi o meno): l'indicatore "MEMORY" lampeggerà.
5. PRESET CALL
Dopo aver predisposto "03" premendo il tasto PRESET CALL, premere brevemente il tasto MEMORY ancora una volta.

- E' stato così impostato il nome: RAI 1 FM 94,20 MHz 03.

Note:

- Contenuto del file: A, B, C, ..., X, Y, Z (caratteri alfabetici) 0, 1, ..., 8, 9 (caratteri numerici), spazio.
- L'ora attuale non verrà visualizzata se il nome dell'emittente è già stato predisposto.

UTILIZZO DELLA FUNZIONE SLEEP

La programmazione sleep (ritardo allo spegnimento) serve a predisporre l'ora in cui il sistema si dovrà spegnere quando ci si è addormentati ascoltando la musica.

1. Premere il tasto SLEEP.
"SLEEP 90" apparirà sul display anteriore.
2. Ciascuna pressione del tasto cambia l'indicazione dell'orario di 10 minuti.

→ SLEEP 90 → SLEEP 80 → ... → SLEEP 10 → SLEEP ... —
(condizione rilascita)

Se si preme il tasto TUNING dopo aver premuto il tasto SLEEP, è possibile regolare l'orario un minuto alla volta.

3. Cinque secondi dopo l'avvenuta predisposizione del tempo sleep, il sistema tornerà nello stato precedente ed inizierà il conteggio del tempo di ritardo predisposto.

Note:

- Per conoscere il tempo restante prima dello spegnimento, premere una volta il tasto SLEEP.
- Per permettere alla funzione di spegnimento automatico (SLEEP) di funzionare in modo corretto, è necessario collegare il terminale per il comando a distanza del sintonizzatore al terminale corrispondente dell'amplificatore (A-R600).

PREDISPOSIZIONE DELLA FUNZIONE DAILY

Questa funzione serve a predisporre l'istante di accensione e/o spegnimento del sintonizzatore per ogni giorno alla stessa ora.

Prima di predisporre DAILY, accertarsi che l'alimentazione sia spenta.

Predisposizione DAILY

1. Premere il tasto DAILY. (Verrà visualizzata la scritta "DAILY ON --:--", per poter determinare l'ora di accensione.)
2. Completare l'indicazione "hour (--)" con l'ora desiderata, premendo successivamente i tasti TUNING e NEXT. Il segnale "Minute" si metterà a lampeggiare.
Dopo aver predisposto il minuto desiderato, completando l'indicazione "minute (--)" come già fatto per "hour(--)", sul display apparirà la scritta "DAILY OFF --:--" che invita a determinare l'ora di spegnimento: effettuare questa operazione come già fatto per l'ora di accensione.
3. Scegliere la sorgente d'ingresso che si desidera ascoltare premendo nell'ordine i tasti TUNING e NEXT. Ogni volta che si preme TUNING verranno visualizzate le varie sorgenti d'ingresso nel seguente ordine: TUNER → CD → TAPE → TUNER-R → TUNER.
 - TUNER: Quando si desidera ascoltare una trasmissione radio all'ora predisposta. Per permettere il corretto funzionamento di questa funzione, collegare il sintonizzatore ad un amplificatore TEAC compatibile col sistema di comando a distanza "UR" (A-R600) e che possiede un terminale di comando a distanza sul pannello posteriore.
 - CD: Quando si desidera ascoltare un CD all'ora predisposta.
 - TAPE: Quando si desidera ascoltare una cassetta all'ora predisposta.
 - TUNER-R: Quando si desidera registrare su una cassetta, all'ora predisposta, quello che trasmette la radio.
Sul display apparirà allora la scritta "REC".
4. Per completare la predisposizione, premere il tasto DAILY oppure NEXT. Il display tornerà nello stato in cui era prima di effettuare la predisposizione.
5. Per attivare il timer, premere il tasto TIMER.

Note:

- Se il timer è spento, non verranno visualizzate la scritte "DAILY" oppure "DAILY 'REC' " e non avverrà la temporizzazione.
- Quando si desidera modificare l'orario predisposto per DAILY, poi effettuare ancora dall'inizio le predisposizioni.
- Se l'alimentazione viene spenta intenzionalmente prima di arrivare all'ora di spegnimento fissata, le predisposizioni DAILY verranno cancellate.

FUNZIONI SPECIALI DI MEMORIA

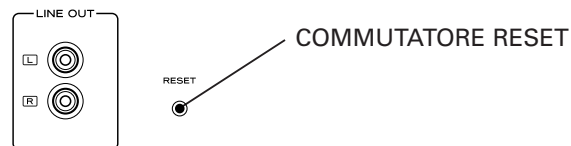
Questo sistema possiede due funzioni di memoria: "most recent" e "back up".

- Memoria "most recent"
Questa funzione memorizza l'emittente FM o AM (MW) che si stava ascoltando quando l'apparecchio è stata spento l'ultima volta e ricerca automaticamente quell'emittente alla successiva riaccensione dell'apparecchio.
- Funzione memoria di supporto
Questa funzione conserva in memoria per 3 giorni le stazioni preselezionate e la stazione sintonizzata più recente ("most recent") anche nel caso di un'interruzione di corrente, come quando il cavo viene scollegato dalla presa di rete.

QUANDO USARE IL COMMUTATORE RESET

1. Quando il sistema ha subito un sovraccarico elettrico.
2. Quando l'alimentazione è irregolare.
Nei casi citati, i tasti funzionali spesso non sono operativi oppure appaiono dati errati sul display. In tali situazioni, provare quanto segue:

— Pannello posteriore —

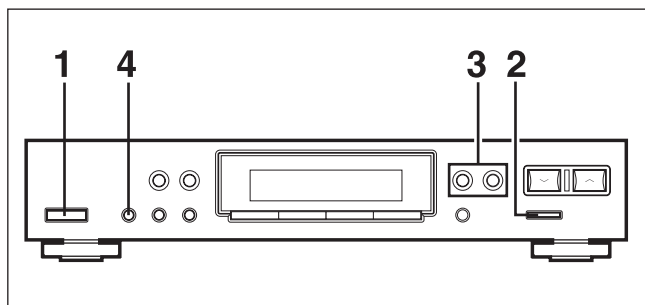


Premere il commutatore RESET leggermente una o due volte con una matita od una penna a sfera.

RDS (Radio Data System) (solo per i modelli per l'Europa)

Il sistema RDS è un sistema di trasmissione che consente alle stazioni di trasmettere anche altre informazioni aggiuntive insieme al normale programma radio. I servizi dei segnali RDS possono essere ricevuti solamente nella banda FM.

Display RDS



1. Accendere l'apparecchio (tasto POWER su ON).
2. Agire sul tasto BAND per selezionare la banda FM.
3. Selezionare la trasmissione RDS per mezzo del tasto PRESET CALL.
 - Sul quadrante si illumina l'indicazione RDS. Questo apparecchio può ricevere e visualizzare i seguenti tipi di dati.
 - PS (Program Service Name): Sul display appare il nome delle emittenti FM.
 - PTY (Program Type): Durante l'ascolto, sul display appare l'indicazione relativa al tipo di programma.
 - RT (Radio Text): Verranno visualizzate le ultime notizie emesse dalle varie emittenti (fino a 64 simboli).
 - CT (Clock Time): Sul display appare l'ora esatta trasmessa dalle varie emittenti.
 - TP (Traffic Program): Ricerca di programmi dedicati al traffico.
 - TA (Traffic Announcement): Interruzione della trasmissione in corso quando c'è un notiziario sul traffico.
4. Premere il tasto RDS MODE. Ogni volta che si preme brevemente questo tasto (per 0,5 secondi o meno), i modi di informazione cambieranno nella sequenza qui indicata, indipendentemente dalla modalità in essere al momento:

→ PS → CT → PTY → RT → TA →

(1) Modo PS

- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS MODE, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "PS".

- Dopo 4 secondi, verrà visualizzato PS oppure il nome dell'emittente.

(2) Modo CT

- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS MODE, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "CT"; dopo 4 secondi verrà visualizzata l'ora.
- Se nelle trasmissioni ricevute non sono presenti dati del tipo CT, sul quadrante compare il messaggio "NO CT" ("nessun segnale CT").

(3) Modo PTY

- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS MODE, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "PTY". Dopo 4 secondi verrà visualizzato il tipo del programma che si sta trasmettendo. Ci sono 31 categorie di dati PTY:

NEWS	brevi annunci, avvenimenti, opinione pubblica, cronache.
AFFAIRS	consigli, piccoli annunci, documenti, discussioni, analisi, e così via.
INFO	informazioni giornaliere o di consultazione, previsioni meteo, guida agli acquisti, assistenza medica, e così via.
SPORT	programmi dedicati ai vari sport.
EDUCATE	informazioni didattiche e culturali.
DRAMA	sceneggiati e lavori teatrali radiofonici di ogni tipo.
CULTURE	cultura nazionale e locale sotto tutti gli aspetti: avvenimenti religiosi, filosofia, scienze sociali, linguaggio, teatro, e così via.
SCIENCE	programmi riguardanti le scienze naturali e la tecnologia in genere.
VARIED	programmi popolari: quiz, intrattenimento, interviste, commedia, satira, e così via.
POP M	musica pop e commerciale; classifiche sulla vendita dei dischi, eccetera.
ROCK M	musica rock di ogni genere, spesso composta e suonata da giovani musicisti.
M.O.R.M	brani di musica pop, generalmente di durata inferiore a 5 minuti.
LIGHT M	musica classica, strumentale, corale e leggera eseguita da musicisti non professionisti.
CLASSICS	musica lirica, sinfonica, da camera, e così via.
OTHER M	altri tipi di musica (blues, reggae, ecc.)
WEATHER	informazioni meteorologiche

OPERAZIONI

FINANCE	informazioni di carattere finanziario e commerciale
CHILDREN	programmi per bambini
SOCIAL-A	affari sociali
RELIGION	programmi religiosi
PHONE-IN	programmi in cui il pubblico esprime le proprie opinioni per telefono
TRAVEL	informazioni su viaggi
HOBBIES	programmi relative ad attività ricreative
JAZZ	musica jazz
COUNTRY	musica "country"
NATION-M	musica "nazionale"
OLDIES	famosi pezzi di musica ormai affermati
FOLK-M	musica "folk"
DOCUMENT	documentari
ALARMTEST	
ALARM	linea riservata alle comunicazioni relative ad emergenze e calamità naturali.

- Se la trasmissione non contiene dati PTY, il sistema commuterà automaticamente nel modo PS.

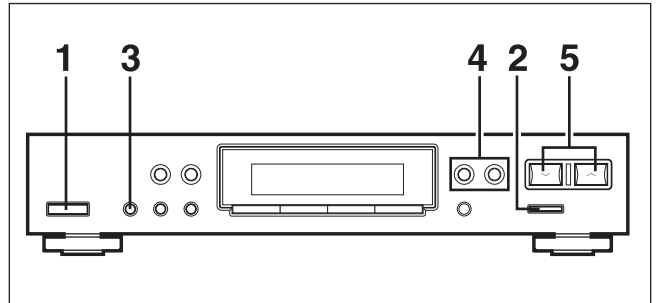
(4) Modo RT

- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS MODE, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "RT". Dopo 4 secondi appariranno le informazioni del comunicato radio in trasmissione.
- Se la trasmissione non contiene dati RT, il sistema commuterà automaticamente nel modo PS.

(5) Modo TA (funzione di ricerca TP)

- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS MODE, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "TA". Dopo 4 secondi inizierà la ricerca delle emittenti con funzione TP in FM, con intervalli di frequenza di 50 kHz.
- Quando viene captata un'emissione TP, la ricerca delle emittenti si interrompe e il sistema controlla se in quel momento sono in trasmissione annunci relativi al traffico.
- Se il programma sul traffico termina mentre si sta ascoltando un annuncio, il sistema riprende la ricerca di un'altra emittente TP, con intervalli di frequenza di 50 kHz in FM.

Come ricercare il programma desiderato per mezzo della ricerca PTY



1. Accendere l'apparecchio (tasto POWER su ON).
2. Premere il tasto BAND per selezionare FM.
3. Premere il tasto RDS per più di 1 secondo. L'indicazione "SEARCH" lampeggia sul display.
 - Accertarsi di premere il tasto per più di 1 secondo indipendentemente dalla condizione attivata o disattivata del modo RDS.
4. Premere il tasto PRESET CALL. Selezionare il tipo desiderato tra i 31 tipi di programma PTY. (Il programma lampeggia.)
5. Premere il tasto TUNING UP (∧) o DOWN (∨). Quando si preme il tasto TUNING dop aver raggiunto il programma desiderato, è possibile ricercare un altro tipo di programma aumentando o diminuendo la frequenza.

Note:

- Quando il tipo di programma ricercato nel modo di ricerca PTY non viene trovato, la ricerca si interrompe ed il modo di ricerca viene disattivato automaticamente.
- Quando il tipo di programma ricercato nel modo di ricerca PTY non viene trovato, la ricerca si interrompe sulla frequenza di inizio.
- Se la stazione ricevuta non trasmette dati RDS, l'indicazione "NO RDS" viene visualizzata indipendentemente dal modo corrente.
- L'indicazione "NO RDS" viene visualizzata anche quando la ricezione è debole (RDS: Off). In tale caso, riorientare l'antenna.

RICERCA GUASTI

Prima di richiedere un intervento di assistenza, verificare se il difetto riscontrato è riportato sulla tabella che segue, ed applicare il rimedio consigliato.

Problema	Causa probabile	Rimedio
Assenza totale di suono.	Il selettore d'ingresso dell'amplificatore non è in posizione "TUNER".	Portare il selettore d'ingresso in posizione "TUNER".
	Il controllo di volume dell'amplificatore è regolato su "∞".	Regolare il controllo di volume al giusto livello.
	Il cavo di collegamento dell'impianto non è inserito bene.	Inserire bene il cavo di collegamento.
Si sente solo rumore.	Il terminale dell'antenna non è collegato.	Collegare bene l'antenna, sul pannello posteriore.
	La frequenza non è sintonizzata con precisione.	Sintonizzare correttamente la frequenza.
La ricezione dei programmi è molto disturbata.	L'antenna si trova in una posizione inadatta.	Spostare l'antenna, cercando se sia possibile una migliore ricezione.
	Il lettore di CD è acceso.	Spegnere il lettore di CD.
Non funzionano i tasti di richiamo diretto (PRESET CALL) sul telecomando.	Il telecomando è impostato su una funzione diversa da quella TUNER.	Impostare la funzione TUNER sul telecomando.

DATI TECNICI

Sezione FM

Gamma sintonizzazione:

87,5 MHz - 108,0 MHz
(passi da 100 kHz, esportazione generale)
87,50 MHz - 108,00 MHz
(passi da 50 kHz, Europa)

Sensibilità utilizzabile (IHF): Mono: 10 dBf

Sensibilità di smorzamento 50 dB:

Mono: 17 dBf
Stereo: 33 dBf

Selettività canali alternati (98 MHz \pm 400 kHz):

65 dB

Rapporto risposta immagine:

70 dB

Risposta in frequenza: 20 Hz - 15 kHz (+0,5 dB/-3 dB)

Rapporto cattura: 2 dB (a 98 MHz)

Distorsione (a 65 dBf, 98 MHz):

Mono: 0,1%,
Stereo: 0,3%

Rapporto S/R (a 65 dBf, 1 kHz):

Mono: 70 dB,
Stereo: 65 dB

Rapporto soppressione AM: 55 dB

Separazione stereo (1 kHz): 40 dB

Uscita (livello/impedenza): 800 mV/2,2 k Ω

Sezione AM

Gamma sintonizzazione:

530 - 1.720 kHz (passi da 10 kHz, esportazione generale)
522 - 1.620 kHz (passi da 9 kHz, Europa)

Sensibilità utilizzabile: 55 dB/m

(562 μ V/m, antenna a telaio)

Selettività: 55 dB (a \pm 9 kHz)

Rapporto risposta immagine: 35 dB

Rapporto risposta IF: 60 dB

Distorsione: 1% (a 85 dB/m)

Rapporto S/R: 40 dB (a 85 dB/m)

Uscita (livello/impedenza): 220 mV/2,2 k Ω

Generali

Alimentazione: 230 V CA, 50 Hz (Europa)

120/230 V CA, 50-60 Hz
(Esportazione generale)

Consumo: 6 W

Dimensioni (L x A x P): 435 x 87 x 294 mm

Peso (netto): 2,9 kg

Accessori:

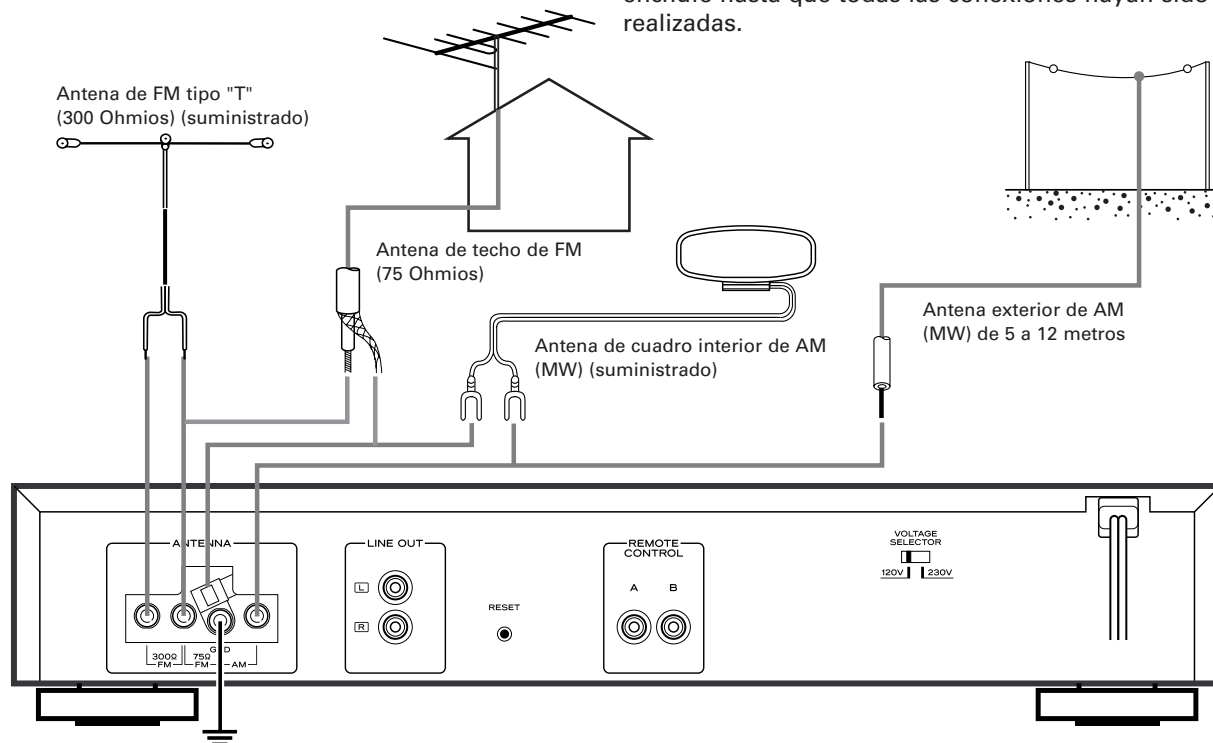
Antenna AM a telaio x 1,
Antenna FM x 1,
Cavo con spinotti RCA x 1,
Cavo di comando a distanza x 1

- Eventuali miglioramenti possono comportare cambiamenti di dati tecnici e di caratteristiche senza

CONEXIONES

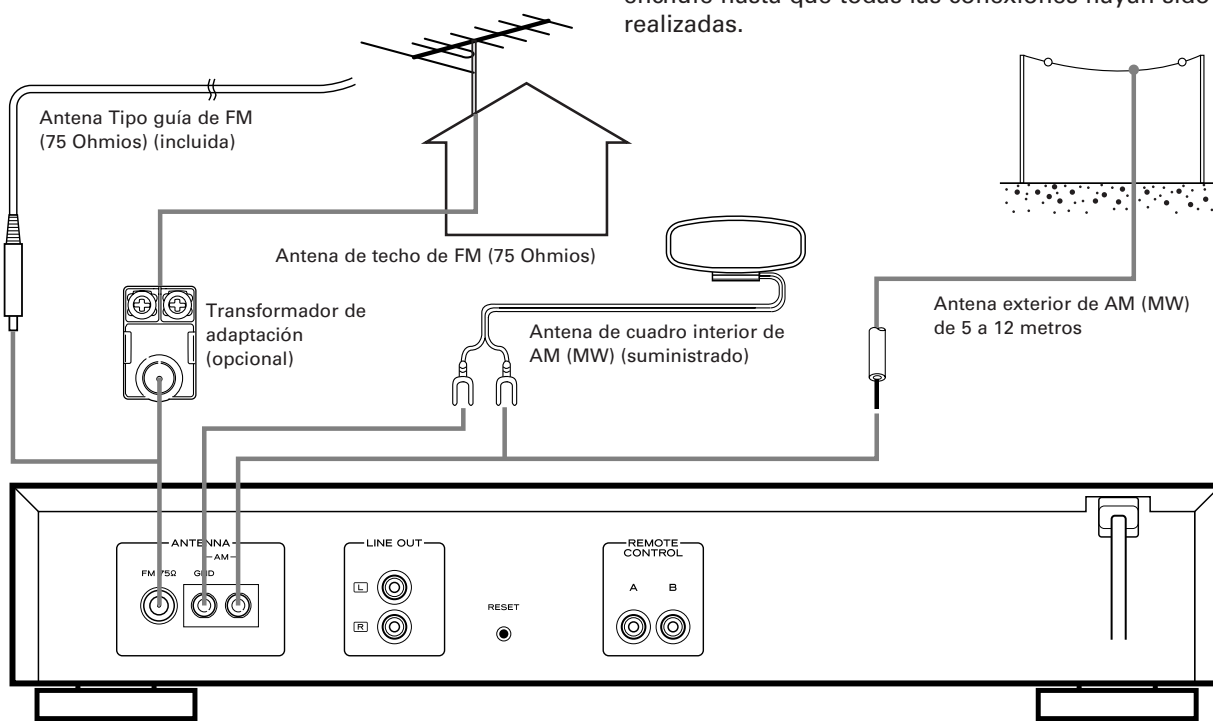
Modelos para exportación general exclusivamente

AVISO: No enchufe el cable de corriente de ningún componente en una toma de alimentación y no lo enchufe hasta que todas las conexiones hayan sido realizadas.



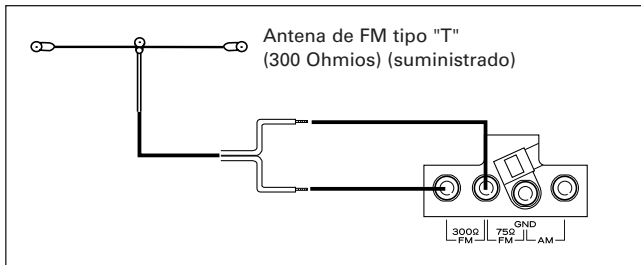
Unicamente modelos europeos

AVISO: No enchufe el cable de corriente de ningún componente en una toma de alimentación y no lo enchufe hasta que todas las conexiones hayan sido realizadas.



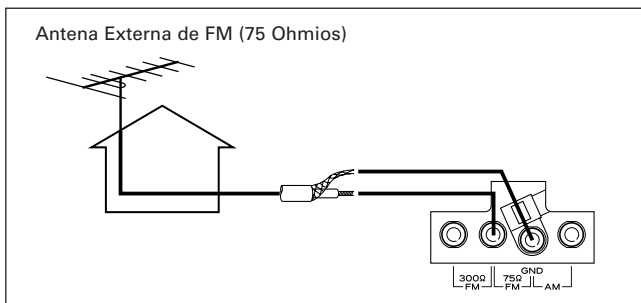
Antena de FM (exportación general)

En áreas con señales de FM fuertes, la antena tipo "T" de FM suministrada es suficiente. Extiéndala hasta formar una "T" y conecte los dos cables en la base de la "T" a los terminales de la antena como se muestra. Por detalles de cómo conectar los cables de la antena a los terminales, vea la ilustración. Extienda el extremo superior de la "T" y fije las chinchas, o similares, a la pared o marco de la ventana para obtener la mejor recepción posible.



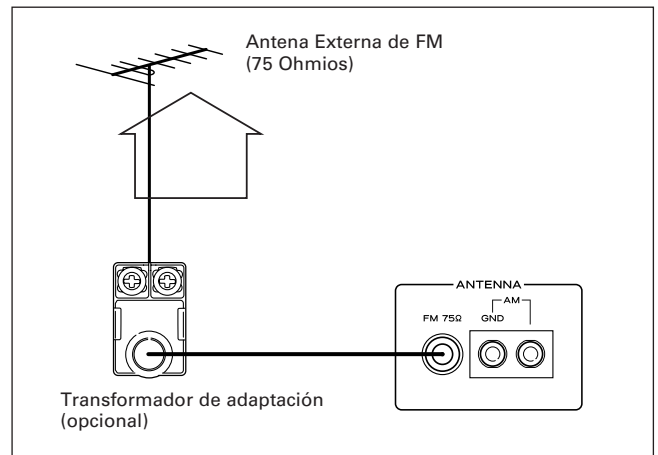
En áreas con señales de FM débiles, es necesario utilizar una antena de FM al aire libre de tipo asimétrica de 75 ohmios. Generalmente una antena con 3 elementos será suficiente, pero si usted reside en un área donde las señales de FM son particularmente débiles, puede ser necesario utilizar una con 5 o más elementos.

Las antenas de 75 ohmios utilizan un cable coaxial y deben ser conectadas de la siguiente manera: primero desforre el cable, luego retuerza el blindaje del mismo de tal manera que el núcleo interno y el blindaje puedan ser conectados como se muestra.

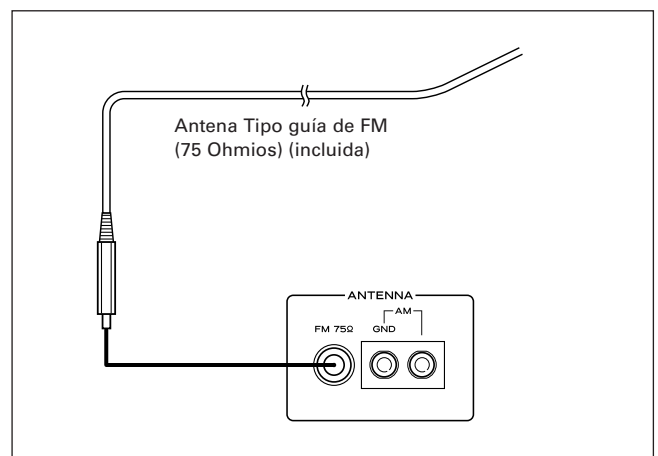


Antena FM (Europa)

Los modelos para Europa están diseñados para la conexión de una antena de FM al aire libre tipo asimétrica de 75 ohmios, utilizando el transformador de adaptación opcional como se muestra. Generalmente una antena de tres elementos será suficiente. En caso de que viva en una zona donde la señal de FM sea particularmente mala puede que necesite usar una antena de cinco o más elementos. Conecte el cable coaxial de la antena al antena al adaptador como se muestra en el dibujo. Después de esto conecte el adaptador a la entrada "FM 75 OHMS".

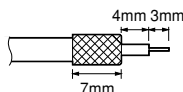


Si vive en un área con una buena cobertura de radiofrecuencia y desea usar la antena FM tipo guía que el equipo incluye, deberá entonces conectarla directamente al terminal "FM 75 OHMS". Ciña la cubierta metálica de la antena tipo guía al pin central del conector "FM 75 OHMS", extienda la guía y fijela en donde se obtenga una mejor recepción como por ejemplo en el cerco de una ventana, un muro mediante chinchetas, etc.

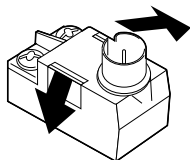


Método para conectar un cable coaxial al transformador de adaptación

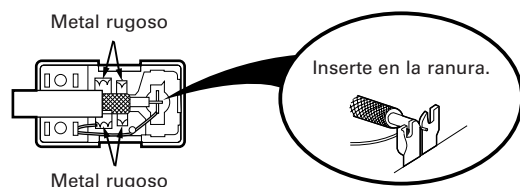
- 1 Pele y arregle el extremo del cable tal como se muestra.



- 2 Presione hacia fuera ambos lados de la lengüeta para extraer la cubierta.



- 3 Enganche el alma del conductor alrededor del aplique metálico central tal como se muestra. Fije por presión con unos alicates, etc. los apliques metálicos dentados de tal manera que sujeten la malla del blindaje. Vuelva a colocar la cubierta.



Antena AM (MW)

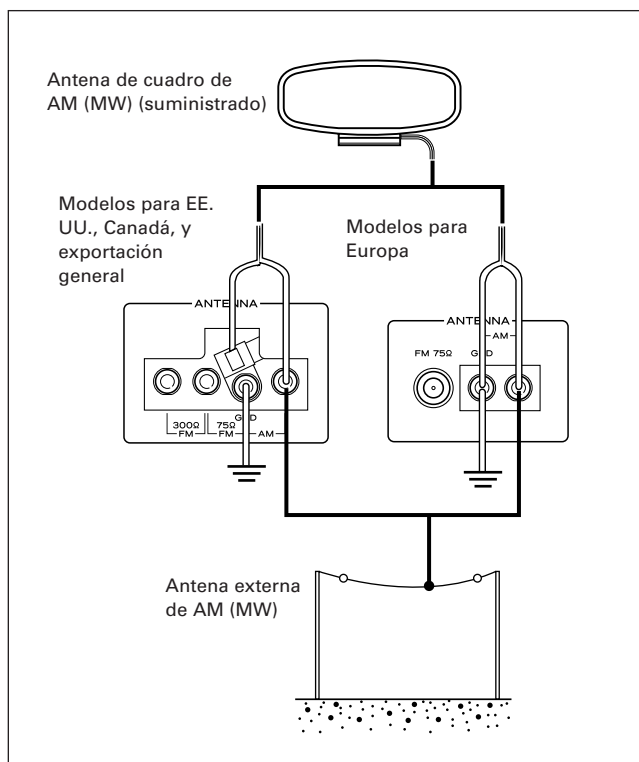
■ Antena AM de cuadro

Los T-R460 están provistos de una antena de cuadro para AM de altas prestaciones que es suficiente para una buena recepción en la mayoría de los casos. Conecte los terminales del cable de la antena de cuadro a la antena AM como se muestra en el dibujo. Para conectar los terminales desenrosque los bornes y coloque el terminal bajo el borne para posteriormente apretar éste firmemente. Coloque la antena en una repisa o en el cerco de una ventana, etc., siempre orientada en donde la recepción sea la más idónea y tan lejos del equipo, cable de altavoces o de red eléctrica como le sea posible, para de este modo evitar ruidos indeseados.

■ Antena externa de AM

Si la antena incluida no entrega la suficiente sensibilidad a la recepción (por que esta Ud. demasiado lejos de las emisoras o en un edificio con mala recepción, etc), puede que sea necesario el uso de una antena externa AM. Utilice un cable aislado con una longitud mayor que 5 metros (15ft) con el final del mismo pelado. Conecte éste al terminal tal y como muestra el dibujo. El cable de la antena deberá quedar extendido y tirante para su uso externo y cerca de una ventana para interior. Para una mejor recepción, conecte el terminal GND a una toma de tierra de la casa.

Nota: Siempre que use una antena AM externa deberá dejar conectada interna AM de cuadro.



Lea lo siguiente antes de poner en funcionamiento el aparato

- Elija con cuidado el lugar de instalación para su aparato. No lo coloque a la luz solar directa o cerca de fuentes que generen calor. Evite también lugares expuestos a vibraciones y muy polvorientos, calurosos, fríos o húmedos. Manténgalo alejado de fuentes de zumbidos tales como transformadores o motores.
- No abra el gabinete ya que esto podría producir daños en los circuitos o electrochoques. Si entrara algún objeto en el interior del aparato, póngase en contacto con su concesionario.
- Al desenchufar el cordón del tomacorriente, tire siempre de la clavija, nunca del cordón.
- No utilice solventes químicos para limpiar el aparato ya que podría dañar el acabado. Use un paño seco y limpio.
- Guarde este manual en un lugar seguro para usarlo como referencia en el futuro.

■ Conexión a un amplificador estereofónico

■ Terminales LINE OUT

Conecte los terminales LINE OUT a los terminales TUNER, del amplificador estereofónico utilizando cordones de clavijas monopolares RCA.

■ Terminales REMOTE CONTROL

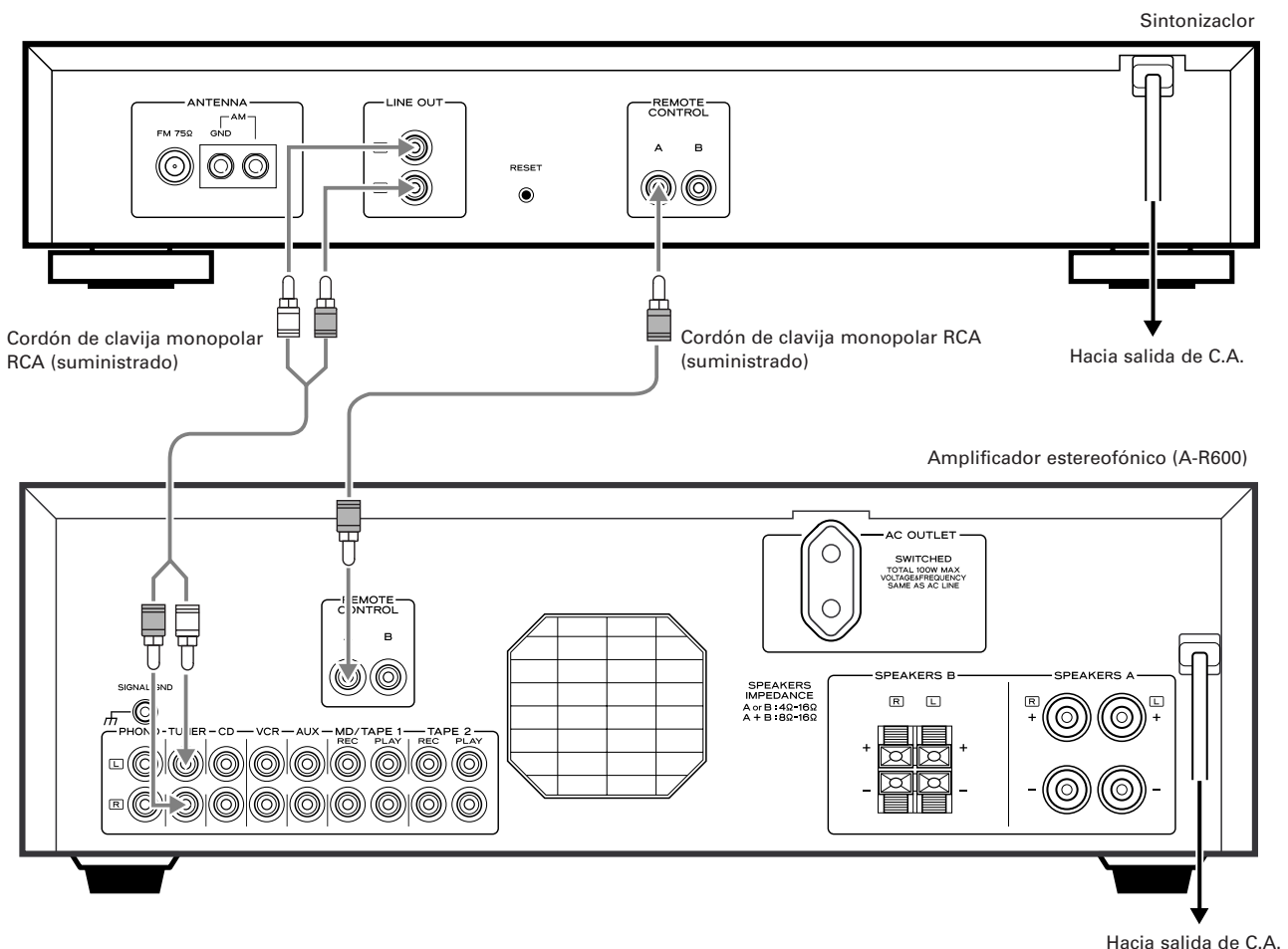
Conecte el terminal REMOTE CONTROL A de TUNER al terminal REMOTE CONTROL A del amplificador estereofónico TEAC (A-R600), utilizando un cordón con enchufe de clavijas.

■ Operación por control remoto

- La unidad de control remoto no es suministrada con el sintonizador como accesorio.
- Utilizando la unidad de control remoto "UR" suministrada con el amplificador TEAC (A-R600), es posible operar el sintonizador.

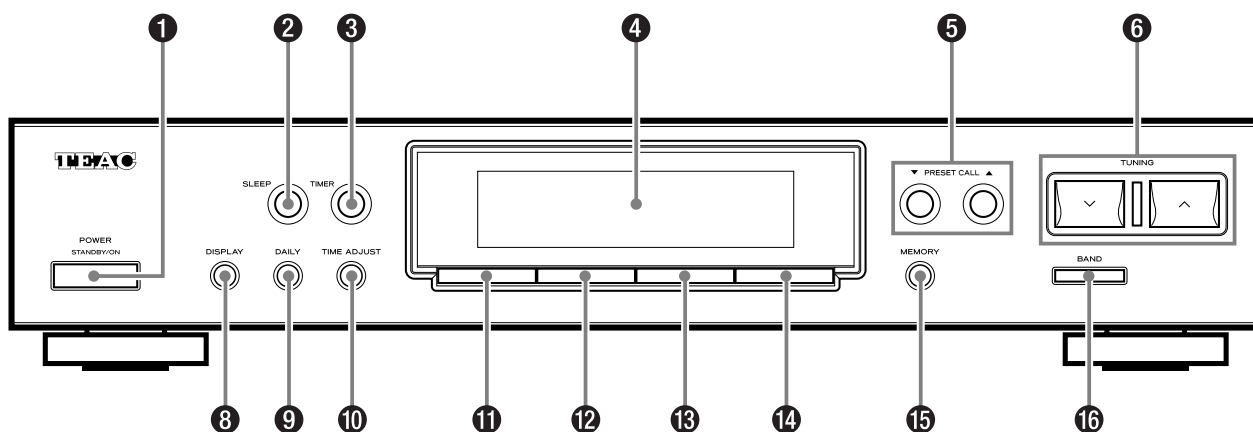
■ Cordón de alimentación

Conecte el cordón en un tomacorriente de alterna que suministre la tensión correcta, de acuerdo con el ajuste del selector de tensión.

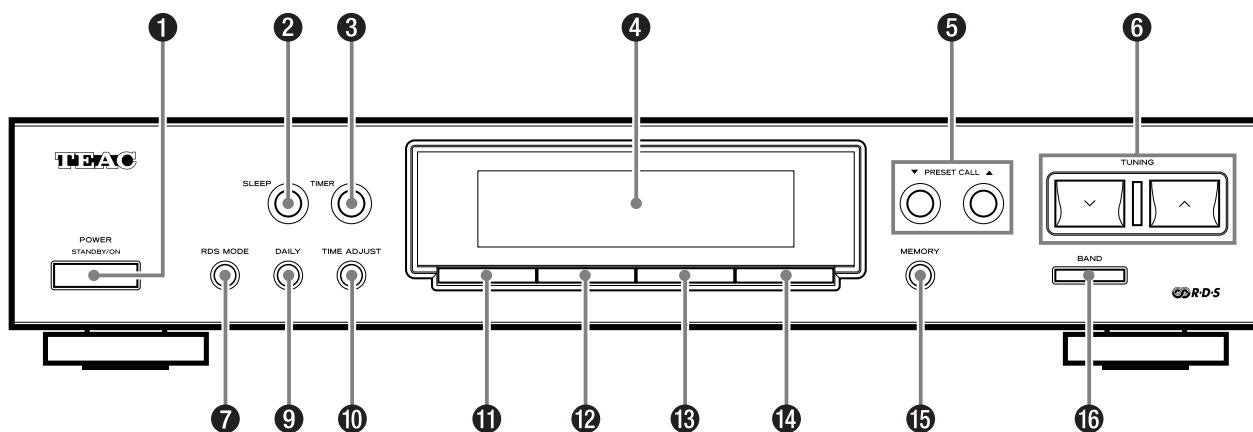


CONTROLES Y FUNCIONES

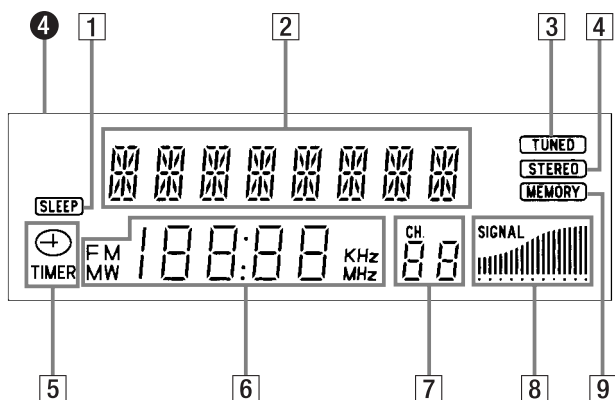
T-R460 (Modelos para exportación general exclusivamente)



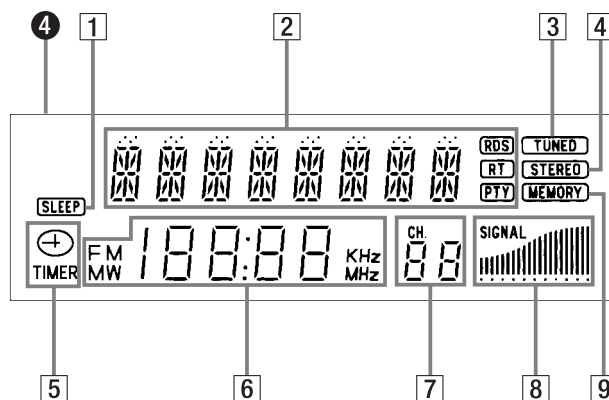
T-R460 (Únicamente modelos europeos)



T-R460 (Modelos para exportación general exclusivamente)



T-R460 (Únicamente modelos europeos)



1 Botón de alimentación (POWER) en espera/encendido (STANDBY/ON)

2 Botón de desconexión programada (SLEEP)

3 Botón temporizador (TIMER)

Presione este botón conjuntamente con el preajuste DAILY, y el indicador aparecerá en el visor (Véase pág. 60).

4 Visor indicador de funciones múltiples

1 Indicador de desconexión programada (SLEEP)

2 Indicadores de modo RDS, FILE, SLEEP, TIMER

- RDS: Se visualizará PS, RT, PTY DATA y se encienden las luces indicadora RDS. (Modelos para exportación general exclusivamente)
- FILE: Se visualizarán las letras, símbolos y números cuando usted ingresa el nombre de la radiodifusión con el botón de archivo (máximo de 4 letras).
- Modo de temporización: Cuando se programa la función DAILY, las horas ON/OFF del programa diario aparecerán en el visor.

3 Indicador de sintonizado (TUNED)

Este indicador se enciende cuando se sintoniza correctamente una radiodifusión.

4 Indicador estéreo (STEREO)

Este indicador se enciende cuando se recibe una emisora de FM estéreo.

5 Indicador TIMER

6 Modo de frecuencia, indicador TIME

- Se visualizarán las frecuencias de FM y AM (MW).
- Horas, minutos: Cuando programa la hora actual, se visualizarán DAILY, las horas de conexión/desconexión y la hora y minutos de CT entre RDS.

7 Visualización de canal

El número de canal seleccionado mediante el uso del botón de llamada de programas (PRESET CALL) se mostrarán en pantalla.

8 Indicador de señal (SIGNAL)

Indica el estado de recepción de la radiodifusión.

9 Indicador de almacenamiento en memoria (MEMORY)

5 Botones PRESET CALL

(llamada de emisoras memorizadas)

- 1) Función de emisoras en Memoria: Cada vez que pulse el botón PRESET CALL brevemente (por espacio de 0,5 segundos o menos) puede oír las emisoras programadas en orden secuencial. Esta función se usa para almacenar en memoria emisoras o para seleccionar emisoras ya almacenadas en memoria.

6 Controles para sintonización (TUNING) (∨/∧)

- Presione el botón UP o DOWN TUNING (dentro de los 0,5 a 2 segundos). La unidad sintonizará automáticamente la próxima radiodifusora a una frecuencia mayor o menor que la sintonizada.
- Manteniendo presionado el botón TUNING durante más de 2 segundos, continuará la búsqueda de sintonía (tres veces más rápido que la velocidad normal).

7 Botón RDS MODE (Unicamente modelos europeos)

- 1) El botón funciona sólo cuando recibe estaciones con FM y es utilizado para activar el modo RDS.
- 2) Para activar la búsqueda PTY presione el botón durante más de 1 segundo.

8 Botón una vez (DISPLAY) (Modelos para exportación general exclusivamente)

9 Botón diariamente (DAILY)

10 Botón de ajuste para fecha y hora (TIME ADJUST) (Véase pág. 58.)

11 Botón de regulación de intensidad botón de la pantalla visualizadora (DIMMER)

Pulse este botón y la pantalla disminuirá de intensidad botón.

Pulse el botón una vez más y la pantalla restablecerá su intensidad botón original.

12 Botón Archivo (File) (véase pág. 59)

13 Botón Siguiente paso (Next) (véase pág. 58 y 59.)

14 Boteon modo FM (FM MODE)

Se usa para seleccionar estéreo o mono cuando se están escuchando emisoras de FM.

15 Botón de almacenamiento de memoria (MEMORY)

- MANUAL: Para ajustar en el equipo FM o AM (MW), pulse brevemente medio segundo o menos.
- AUTO: Cuando pulse este botón durante más de medio segundo las emisoras de FM o AM (MW) se almacenarán automáticamente en el equipo.

16 Botón de selección de banda (BAND)

Pulse este botón para seleccionar la banda que desea escuchar (FM, AM (MW)).

FUNCIONAMIENTO

COMO AJUSTAR LA HORA

Puede ajustar la hora incluso con el equipo desconectado.

Ajuste de la hora (por ejemplo, 10:45)

1. Pulse el botón TIME ADJUST (Se mostrará en pantalla la sección de reloj).
2. Ajuste las horas (10) pulsando los botones TUNING.
3. Pulse el botón NEXT (La señal de los minutos parpadeará en la pantalla).
4. Ajuste los minutos (45) pulsando los botones TUNING.
 - Ajuste el día del mes y el mes repitiendo los pasos 3 y 4.
Si desenchufa el equipo, la hora cambiará a 0:00.
 - Si sólo quiere ajusta "hora" y "minutos", ajuste los mismos y pulse el botón TIME ADJUST.
5. Pulse el botón TIME ADJUST o NEXT para finalizar el ajuste.

COMO PROGRAMAR EMISORAS

<Preparación>

Seleccione la banda que quiera escuchar pulsando el botón banda (BAND).

Programación manual de almacenamiento en memoria

1. Sintonizador (TUNING)
Seleccione la frecuencia que desee memorizar pulsando el botón TUNING.
2. Llamada de programas (PRESET CALL)
Pulse el botón MEMORY brevemente (medio segundo o menos).
Seleccione el canal que desee pulsando el botón PRESET CALL mientras el indicador "MEMORY" está parpadeando.
3. Memoria (MEMORY)
Pulse el botón MEMORY para almacenar en memoria la emisora.
 - Usted puede presintonizar un máximo de 30 canales de FM y 30 de AM (MW), repitiendo los pasos de 1 a 3.

Programación automática de almacenamiento en memoria

1. Memoria (MEMORY)
Pulse el botón MEMORY durante más de medio segundo.
Según se van seleccionando las emisoras, se van programando automáticamente.
2. Llamada de programas (PRESET CALL)
Compruebe la emisora programada pulsando el botón PRESET CALL.

Notas:

- En la programación automática de emisoras de FM, la frecuencia se memoriza automáticamente dos veces. La que se reciba mejor será la que se programe en primer lugar.
- Si un canal nuevo se programa en un canal ya programado, el canal que estaba programado será borrado automáticamente.
- Es imposible programar automáticamente en áreas alejadas de las emisoras o en zonas montañosas donde las señales que se reciben son débiles.

COMO MEMORIZAR EMISORAS CON NOMBRE

Si sólo se programa una frecuencia, ponga el nombre usando el almacenamiento en memoria manual o automática.

Ejemplo: FM 102,40 MHz, Nombre de emisora: RNA 1

1. Pulse el botón BAND.
Seleccione la banda de FM.
 2. Sintonización (TUNING)
Ajuste 102,40 MHz pulsando el botón TUNING.
 3. Archivo (FILE)
Pulse el botón FILE.
"----" o el último nombre de emisora programado se mostrará en la pantalla. Programe el nombre de la emisora, "RNA 1".
(1) R → N: después de programar R pulsando el botón TUNING, cuando parpadee la primera señal pulse el botón NEXT.
(2) Programe "R, N, A, 1" solo en el paso (1) antes mencionado.
 4. Memoria (MEMORY)
Pulse el botón MEMORY brevemente (medio segundo o menos).
(El indicador "MEMORY" parpadea.)
 5. Llamada de programas (PRESET CALL)
Después de programar "03" pulsando el botón PRESET CALL, pulse el botón MEMORY brevemente una vez más.
- RNA1 FM 102,40 MHz 03 ya ha sido almacenado.

Notas:

- Contenido de archivo: A, B, C.. X, Y, Z (alfabético) 0, 1, ... 8, 9 (numérico), en blanco.
- La hora actual no se visualizará si el nombre de la emisora ya ha sido programada.

COMO USAR LA FUNCIÓN DE DESCONEXION PROGRAMADA (SLEEP)

La programación de una desconexión programada se usa para determinar la hora de desconexión del equipo mientras se está escuchando música.

1. Pulse el botón SLEEP.
Aparecerá en la pantalla "SLEEP 90".
2. Cada presión del botón cambia la indicación de hora en 10 minutos.

→ SLEEP 90 → SLEEP 80 → ... → SLEEP 10 → SLEEP ... →
(Estado desactivado)

Si usted presiona el botón TUNING después de presionar el botón SLEEP, podrá ajustar la hora de minuto en minuto.

3. Cinco segundos después de ajustar la hora de desconexión, el sistema volverá al estado anterior y a partir de aquí empezará a contar el tiempo programado de desconexión.

Notas:

- Si desea saber el tiempo que queda hasta la desconexión, pulse el botón SLEEP una vez más.
- Para que la función de despertador funcione correctamente, usted necesita conectar el terminal de control remoto al sintonizador al terminal de control remoto correspondiente del amplificador (A-R600).

COMO PROGRAMAR DIARIAMENTE Y UNA VEZ (DAILY)

La hora de encendido y/o apagado puede vser programada para el vso diario.

Antes de programar DAILY, asegúrese de que el equipo está desconectado.

Programación diariamente (DAILY)

1. Pulse el botón DAILY (Aparecerá en pantalla "DAILY ON --:--" para que ajuste la hora de encendido).
2. Ajuste la "hora (--)" pulsando el botón TUNING, después pulse el botón NEXT. La señal de minutos parpadeará.
Después de ajustar los "minutos (--)" de la misma manera que para la hora, la pantalla mostrará "DAILY OFF --:--" es decir, la hora de apagado. Ajuste la hora de desconexión de la misma manera que para el encendido.
3. Seleccione la fuente que quiera escuchar pulsando el botón NEXT y después el botón TUNING. Cada vez que pulse el botón TUNING irán apareciendo en pantalla las diferentes fuentes en el siguiente orden (TUNER → CD → TAPE → TUNER-R → TUNER).
 - TUNER: Cuando quiera escuchar una emisora a la hora que desee.
Para que esta función funcione correctamente, conecte el sintonizador a un amplificador de sistema de control remoto TEAC "UR" compatible (A-R600), que tenga un terminal de control remoto en el panel trasero.
 - CD: Cuando quiera escuchar un disco compacto a la hora que desee.
 - TAPE: Cuando quiera escuchar una cinta de casete a la hora que desee.
 - TUNER-R: Cuando quiera en cinta de casete a la hora que desee mientras escucha una emisora. "REC" aparecerá en pantalla.
4. Pulse el botón DAILY o el botón NEXT para completar el ajuste. Entonces, la pantalla volverá al estado en que estaba antes de empezar la programación.
5. Pulse el botón TIMER para activar el temporizador.

Notas:

- Si el temporizador no está activado, "DAILY o DAILY REC" no se visualizará y el temporizador no funcionará.
- Si quiere corregir la hora de DAILY, vuelva a ajustar desde el principio.
- Si desconecta el equipo intencionadamente antes de la hora de desconexión, las programaciones DAILY serán canceladas.

FUNCIÓN ESPECIAL DE MEMORIA

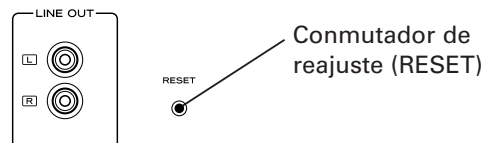
El equipo tiene dos funciones de memoria, "más reciente" (Most-recent) y memoria retentiva global "Back-up".

- Función de memoria "Most recent"
Esta función memoriza una emisora de FM o AM (MW) que se estaba escuchando antes de desconectar el equipo, y busca esa emisora automáticamente cuando se enciende más tarde el equipo.
- Función de memoria "Back-up"
Esta función almacena en memoria la estación ya preajustada y la función de memoria "más reciente" la retiene durante 3 días aunque haya un corte de alimentación, que ocurre por ejemplo cuando se desenchufa la unidad.

CUANDO USAR EL CONMUTADOR DE REAJUSTE (RESET)

1. Cuando el sistema ha sufrido una descarga eléctrica.
2. Cuando el voltaje de red es irregular.
En los casos arriba mencionados es posible que los botones de función del equipo ó el pantalla visualizadora no opere correctamente. En estos casos intente los siguiente.

— Panel posterior —

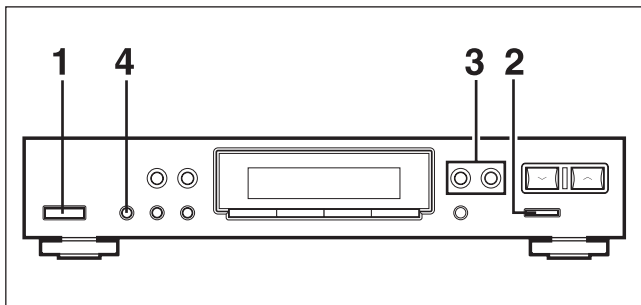


Presione suavemente el conmutador una o dos veces con un lápiz o bolígrafo.

RDS (Únicamente modelos europeos)

El servicio de radiodifusión con radiodifusoras que envían información adicional conjuntamente con los servicios RDS de señales de programas normales puede ser recibido sólo en la banda de FM.

Pantalla RDS



1. Presione el botón POWER (ON).
2. Presione el botón BAND para seleccionar FM.
3. Seleccione las radiodifusiones RDS con el botón PRESET CALL.
 - El indicador RDS se enciende en la indicación. Esta unidad recibe e indica los siguientes tipos de datos.
 - PS (nombre del servicio de programación): Ofrece el nombre de la emisora de FM.
 - PTY (tipo de programa): Informa sobre el tipo de programa emitido en FM.
 - RT (texto de radio): Noticias de las emisoras, máximo 64 símbolos.
 - CT (reloj): Información horaria facilitada por la emisora.
 - TP (programa de tráfico)
 - TA (mensaje de tráfico)
4. Pulse el botón RDS MODE.

Cada vez que pulse el botón brevemente (máximo 0,5 segundos), los modos cambiarán en el siguiente orden.

→ PS → CT → PTY → RT → TA →

(1) Modo PS

- Cuando se selecciona PS con el botón RDS MODE, en la pantalla parpadea "PS" durante unos 4 segundos.
- Después de 4 segundos, PS o el nombre de la radiodifusoras aparecerán indicados.

(2) Modo CT

- Cuando selecciona CT con el botón RDS MODE, "CT" parpadeará durante 4 segundos aprox. Después de 4 segundos la hora del reloj será indicada.
- Si no hay datos CT en las radiodifusiones recibidas, aparecerá indicado "NO CT".

(3) Modo PTY

- Cuando se selecciona PTY con el botón RDS MODE, en la pantalla parpadea "PTY" durante unos 4 segundos. A continuación se visualiza el tipo de programa recibido. Existen 31 modalidades de datos PTY:

NEWS	anuncios breves, eventos, opinión pública, informes, sucesos.
AFFAIRS	sugerencias, anuncios prácticos excepto noticias, documentos, debates, análisis, etc.
INFO	información cotidiana y consultas, previsiones meteorológicas, guía del consumidor, asistencia médica, etc.
SPORT	programas relacionados con el mundo del deporte.
EDUCATE	información académica y cultural.
DRAMA	todo tipo de representaciones, conciertos, radio-novelas, etc.
CULTURE	todos los aspectos de la cultura nacional o local: celebraciones religiosas, filosofía, ciencias sociales, lengua, teatro, etc.
SCIENCE	programas sobre ciencias naturales y tecnología.
VARIED	programas populares: concursos, ocio, entrevistas, comedia, sátira, etc.
POP M	programas sobre canciones comerciales y populares, listas de ventas, etc.
ROCK M	música moderna generalmente compuesta e interpretada por músicos jóvenes.
M.O.R.M	música popular que suele durar menos de 5 minutos.
LIGHT M	música clásica, instrumental, coral, y música ligera no profesional.
CLASSICS	música orquestal: grandes óperas, sinfonías, música de cámara, etc.
OTHER M	otros estilos de música (ritmo y blues, reggae, etc.)
WEATHER	partes del tiempo, predicciones
FINANCE	informes financieros, comerciales, mercantiles

CHILDREN	programas infantiles
SOCIAL-A	asuntos sociales
RELIGION	programas religiosos
PHONE-IN	programa de opinión pública por teléfono
TRAVEL	informes de viaje
HOBBIES	programas acerca de actividades recreativas
JAZZ	música de jazz
COUNTRY	música "country"
NATION-M	música nacional
OLDIES	música de la llamada era de oro de la música popular
FOLK-M	música folklórica
DOCUMENT	documentales
ALARMTEST	

- ALARM** notificación de una emergencia, desastre natural, etc.
- Si no hay datos PTY entre las transmisiones recibidas, el modo RDS cambiará automáticamente a PS.

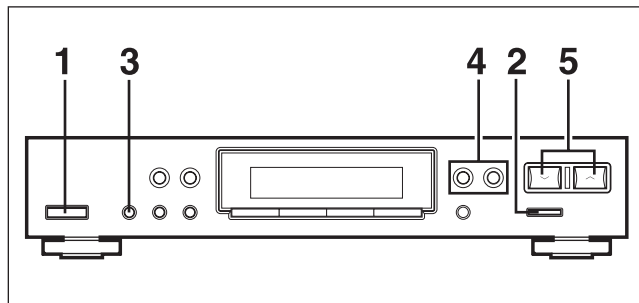
(4) Modo RT

- Cuando se selecciona RT con el botón RDS MODE, en la pantalla parpadea "RT" durante unos 4 segundos. A continuación se visualiza el tipo de texto recibido.
- Si no hay datos RT entre las transmisiones recibidas, el modo RDS cambiará automáticamente a PS.

(5) Modo TA (función de búsqueda TP)

- Cuando se selecciona TA con el botón RDS MODE, en la pantalla parpadea "TA" durante unos 4 segundos. A continuación, la radio inicia la búsqueda de emisoras de FM que transmitan programas de tráfico, en pasos de 50 kHz.
- Cuando se localiza una emisora que transmite el código TP, la búsqueda de frecuencia se detiene y se aguarda a que se emita un mensaje de tráfico.
- Si se desactivan los modos TP y TA durante la recepción de un mensaje de tráfico, el sintonizador buscará de nuevo una emisora que transmita dichos mensajes, también en pasos de 50 kHz.

Método para buscar el programa deseado utilizando la búsqueda PTY



- Presione el botón POWER (ON).
- Presione el botón BAND para seleccionar FM.
- Presione el botón RDS MODE durante más de 1 segundo. En el visor parpadeará "Search".
 - Asegúrese de presionar el botón durante más de 1 segundo independientemente de que el modo RDS esté activado o desactivado.
- Presione el botón PRESET CALL. Seleccione el programa deseado entre los 31 tipos de PTY. (El programa parpadeará.)
- Presione el botón TUNING UP (∧) o DOWN (∨). Cuando presiona el botón TUNING después de buscar el programa deseado, podrá continuar la búsqueda de otro programa en las frecuencias más altas o más bajas a partir de la presente.

Notas:

- Cuando busca el mismo tipo de programa en el modo de búsqueda PTY, y la unidad no encuentra el mismo tipo de programa, la búsqueda para y se desactiva.
- En caso de que no exista el mismo programa durante la búsqueda PTY, ésta para en la frecuencia inicial.
- En caso de que la estación que está siendo recibida no emita RDS, se visualizará "NO RDS" constantemente independientemente del modo RDS.
- Cuando la recepción de una radiodifusión es muy débil (RDS: desactivado), también se visualizará "NO RDS". En este caso corrija la posición de la antena.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de solicitar asistencia técnica, compruebe los puntos de la siguiente tabla por si identifica la causa del problema.

Síntoma	Probable causa	Solución recomendada
No hay sonido.	El selector de entrada del amplificador no está situado en "TUNER".	Seleccione la entrada "TUNER".
	El volumen del amplificador se encuentra en la posición ∞.	Ajuste el nivel de volumen.
	El terminal de conexión del sistema está desconectado.	Revise y corrija la conexión.
Sólo se oye ruido.	La antena está desconectada.	Conecte la antena en el panel posterior.
	La frecuencia se capta sin precisión.	Ajuste la frecuencia con exactitud.
La emisión se recibe, aunque con ruido.	La posición de la antena no es la ideal.	Reinstale la antena en el lugar donde consiga la mejor recepción.
	Está encendido el reproductor de CD.	Apague el reproductor de CD.
No funcionan los botones de selección de presintonías del mando a distancia.	El mando tiene seleccionado un modo distinto del sintonizador.	Seleccione el sintonizador en el mando a distancia.

ESPECIFICACIONES

Sección FM

Gama de sintonía:

87,5 MHz - 108,00 MHz
(pasos de 100 kHz, Exportación general)
87,50 MHz - 108,00 MHz
(pasos de 50 kHz, Europa)

Sensibilidad útil (IHF):

Mono: 10 dBf

Umbral de silenciamiento 50 dB:

Mono: 17 dBf
Estéreo: 33 dBf

Selectividad de canal alternativo (98 MHz \pm 400 kHz):

65 dB

Relación de respuesta de frecuencia de imagen:

70 dB

Respuesta de frecuencia: 20 - 15 kHz (+0,5 dB/-3 dB)

Razón de captura: 2 dB (a 98 MHz)

Distorsión (a 65 dBf, 98 MHz):

Mono: 0,1%,
Estéreo: 0,3%

Relación señal-ruido (a 65 dBf, 1 kHz):

Mono: 70 dB,
Estéreo: 65 dB

Relación de supresión de AM: 55 dB

Separación estereofónica (1 kHz): 40 dB

Salida (nivel/impedancia): 800 mV/2,2 kohmios

Sección AM

Gama de sintonía:

530 - 1.720 kHz (pasos de 10 kHz, Exportación general)
522 - 1.620 kHz (pasos de 9 kHz, Europa)

Sensibilidad útil: 55 dB/m (562 μ V/m, antena de cuadro)

Selectividad: 55 dB (a \pm 9 kHz)

Relación de repuesta de frecuencia de imagen: 35 dB

Relación de respuesta IF: 60 dB

Distorsión: 1% (a 85 dB/m)

Relación señal-ruido: 40 dB (a 85 dB/m)

Salida (nivel/impedancia): 220 mV/2,2 kohmios

Generalidades

Alimentación:

230 V CA, 50 Hz (Europa)
120/230 V CA, 50 - 60 Hz
(Exportación general)

Consumo: 6 W

Dimensiones (An x Al x Pr): 435 x 87 x 294 mm

Peso (neto): 2,9 kg

Accesorios:

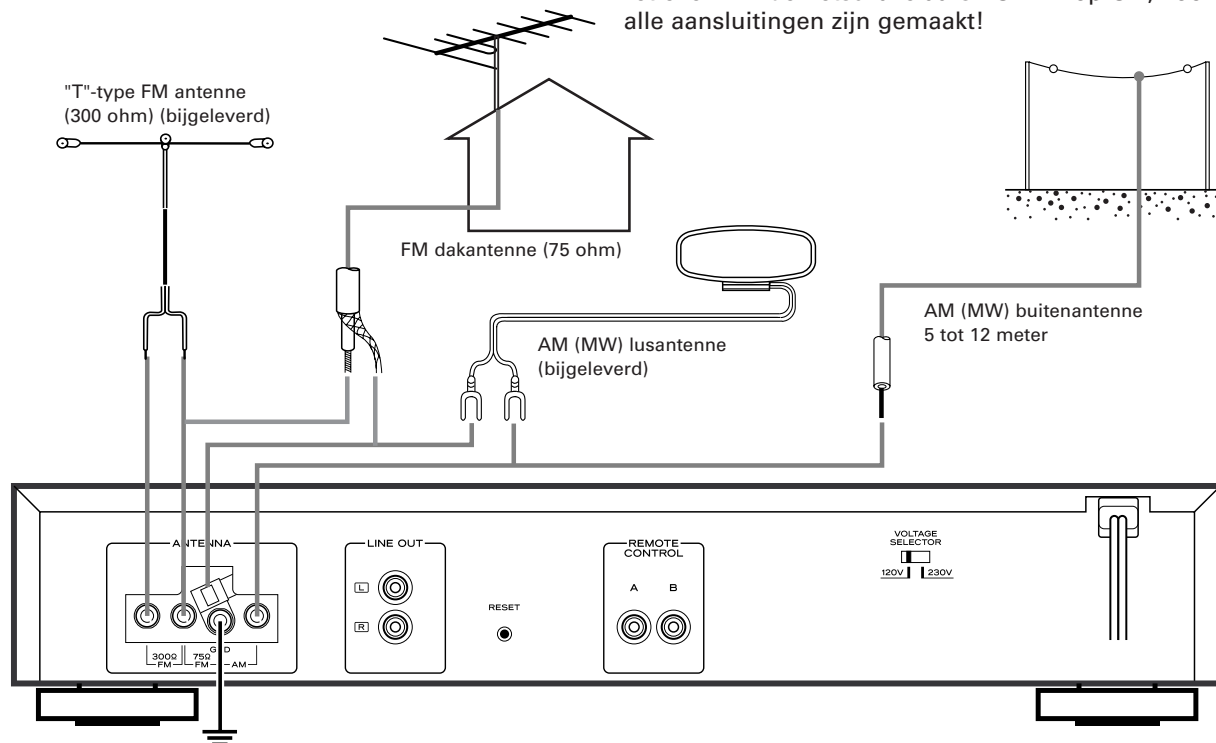
Antena de cuadro de AM x 1,
Antena de FM x 1,
Cordones clavijas monopolares RCA x 1,
Cable de control remoto x 1

- Posibles mejoras puede originar cambios en las especificaciones o características sin aviso.

AANSLUITINGEN

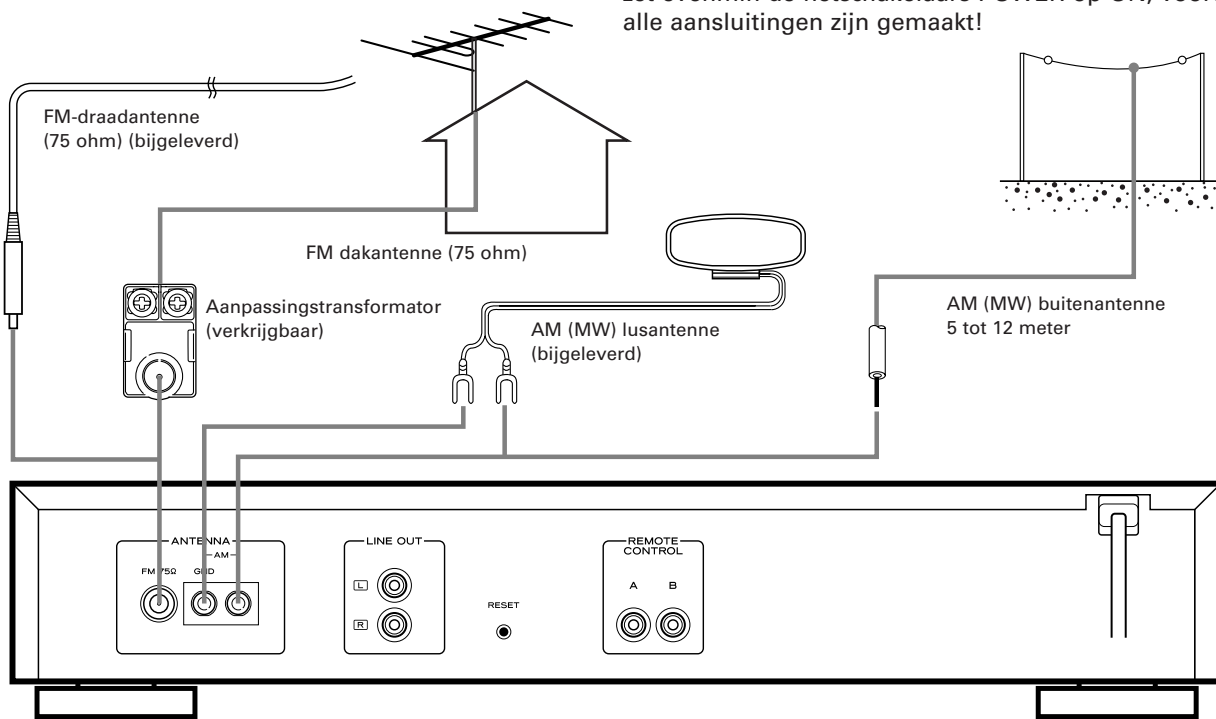
Uitsluitend algemene exportmodellen

Waarschuwing: Sluit dit HiFi-systeem alsmede andere aan te sluiten apparaten niet op het stopcontact aan en zet evenmin de netschakelaars POWER op ON, voordat alle aansluitingen zijn gemaakt!



Uitsluitend Europese modellen

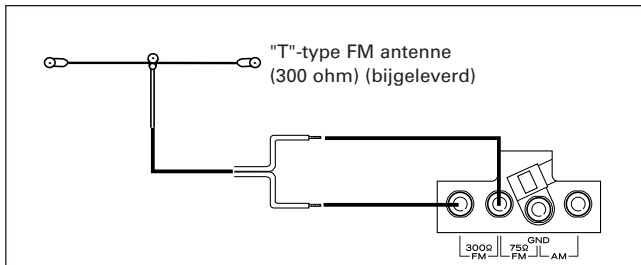
Waarschuwing: Sluit dit HiFi-systeem alsmede andere aan te sluiten apparaten niet op het stopcontact aan en zet evenmin de netschakelaars POWER op ON, voordat alle aansluitingen zijn gemaakt!



FM Antenne (Algemene export)

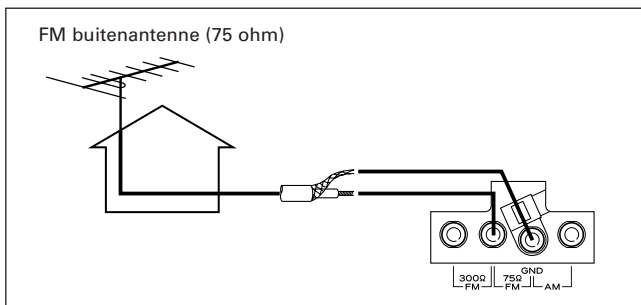
In gebieden met sterke FM signalen zal de bijgeleverde "T"-type FM antenne voldoende zijn. Trek deze antenne als een "T" vorm uit en verbind de twee draden bij de basis van de T met de antenne-aansluitingen zoals u in de afbeelding ziet. Zie de afbeelding voor details aangaande het verbinden van de antennedraden met de aansluitingen.

Trek de bovenkant van de T uit en bevestig met punaises of dergelijke aan de muur of het raamkozijn alwaar u de beste ontvangst krijgt.



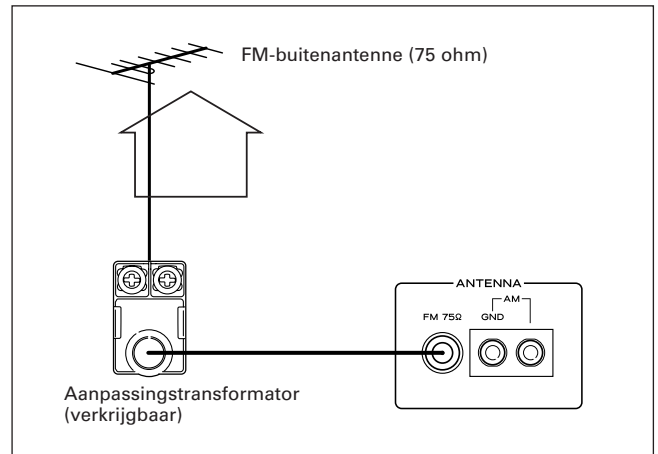
In gebieden waar de FM signalen zwak zijn, heeft u een 75 Ohm ongebalanceerd-type FM buitenantenne nodig. Normaliter zal een FM antenne met 3-elementen voldoende zijn. Gebruik echter een antenne met 5 of meer elementen indien u in een gebied woont waar de signalen uitermate zwak zijn.

75 Ohm antennes hebben een koaxkabel en moeten als volgt worden aangesloten: verwijder eerst een gedeelte van de afdekking van de kabel en draai de draadbescherming ineen zodat de binnenste kern en bescherming als afgebeeld kunnen worden aangesloten.

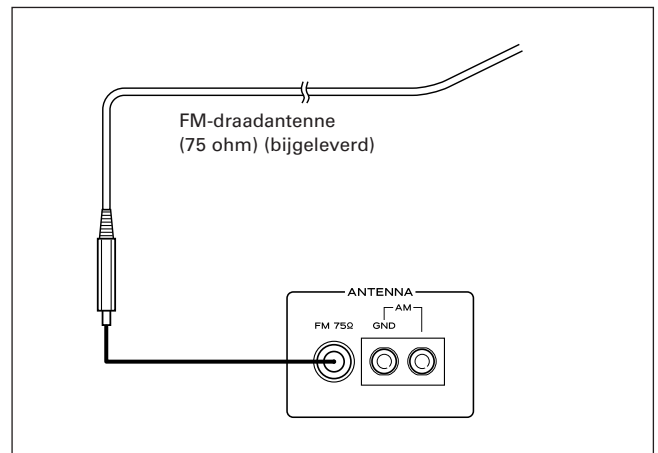


FM Antenne (Europa)

Modellen voor Europa zijn ontworpen voor het verbinden van een 75 Ohm ongebalanceerd-type FM buitenantenne met gebruik van een optionele aanpassingstransformator zoals u in de afbeelding ziet. In het algemeen zal een 3-elementen antenne voldoende zijn, maar als u in een gebied woont waar de signalen zwak worden ontvangen, kan een FM-antenne met 5 of meer elementen noodzakelijk zijn. Verbind de coaxiale kabel zoals aangegeven met de aanpassingstransformator. Vervolgens de transformator in de "75 Ohm" aansluiting steken.

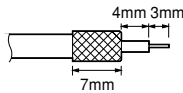


Als u betrekkelijk dicht bij de zender woont en de meegeleverde FM-draadantenne wilt gebruiken, kunt u deze direct verbinden met de "FM 75 ohm" aansluiting. Schuif de metalen huls van de draadantenne over de middengeleider van de "FM 75 ohm" aansluiting, verleng de draad en bevestig deze met behulp van punaises of plakband aan het vensterkozijn of de muur, waar de ontvangst het best is. Directe aansluiting op een Centraal Antenne Systeem, indien aanwezig, zal de beste resultaten geven.

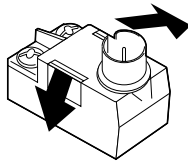


Verbinden van een koaxkabel met de transformator

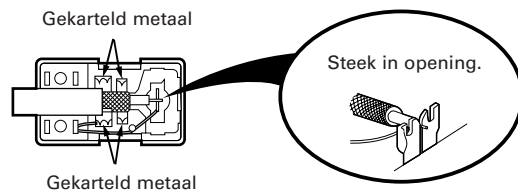
- 1 Verwijder het isolatiemateriaal van de kabel en zorg dat de kabel als aangegeven in de afbeelding is.



- 2 Druk beide lipjes naar buiten zodat de afdekking kan worden verwijderd.



- 3 Plaats de kerngeleider als afgebeeld op het metalen bevestigingsgedeelte. Druk met een pincet of dergelijk de metalen gedeelte tegen elkaar zodat de kerndraden vastzitten. Plaats de afdekking terug.



AM (MW) Antenne

■ AM-lusantenne voor binnen

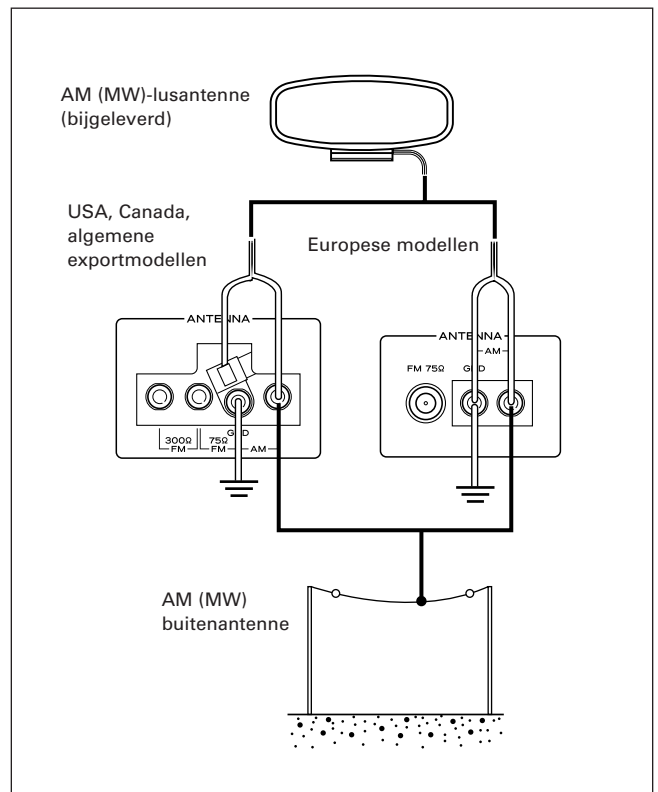
Een hoogwaardige AM-lusantenne wordt meegeleverd met de T-R460 en is in de meeste gebieden toereikend voor goede ontvangst. Verbind de aansluitdraden van de lus antenne, zoals aangegeven, met de AM-antenne-aansluitingen. Om de antennedraden te bevestigen, de aansluitschroeven losdraaien. De vorkjes onder de aansluiting schuiven en vervolgens de schroeven goed vastdraaien.

Plaats de antenne op een plank of bevestig hem aan een raamkozijn, in de richting waar de beste ontvangst wordt verkregen en zover mogelijk van het HiFi-systeem, luidsprekersnoeren, netsnoer, enz, om ongewenste storing te voorkomen.

■ AM-buitenantenne

Als er met de lusantenne onvoldoende ontvangst wordt verkregen (omdat u te ver van de zender woont, of tussen hoge gebouwen), kan het noodzakelijk zijn om een AM-buitenantenne te gebruiken. Gebruik een geïsoleerde draad met een lengte van ca. 5 meter. Verwijder aan een einde de isolatie en bevestig de draad, zoals aangegeven, met de aansluiting AM. De antenne moet binnen of buiten bij een raam gespannen worden.

Opmerking: Bij gebruik van een AM-buitenantenne, de AM-lusantenne aangesloten laten.



ALVORENS IN GEBRUIK TE NEMEN

Lees dit alvorens het toestel in gebruik te nemen

- Kies de plaats zorgvuldig voor het installeren van dit toestel. Vermijd plaatsen in het directe zonlicht of dichtbij een warmtebron. Vermijd ook plaatsen die blootstaan aan trillingen en overmatig stof, te veel hitte, koude of vocht. Houd het toestel uit de buurt van bronnen met brom zoals transformatoren en motoren.
- Open de behuizing niet daar dit kan resulteren in schade aan de schakelingen of een elektrische schok. Neem contact op met de dealer mochten er vreemde voorwerpen in het toestel komen.
- Bij het uitnemen van de stekker uit het stopcontact altijd de stekker zelf beetpakken en nooit aan het snoer trekken.
- Probeer het toestel niet te reinigen met chemische oplosmiddelen daar deze de afwerking kunnen aftasten. Gebruik een schone, droge doek.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats om deze later te kunnen naslaan.

Aansluiting op een stereo-versterker

Lijnuitgangsaansluitingen (LINE OUT)

Sluit de LINE OUT aansluitingen met behulp van RCA penstekkersnoeren aan op de Tuner ingangsaansluitingen, of een daaraan gelijkwaardige aansluiting.

REMOTE CONTROL aansluitingen

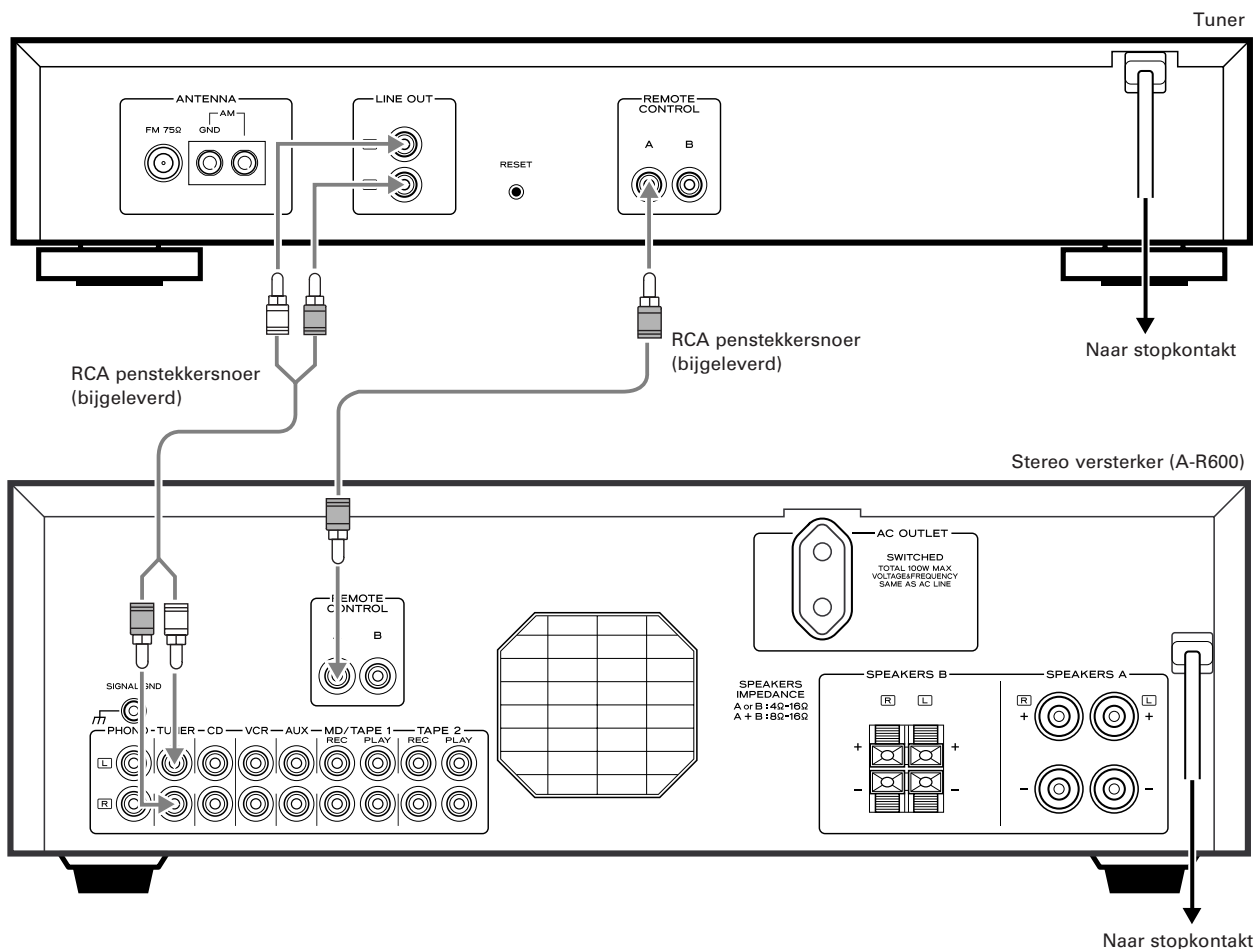
Verbind de REMOTE CONTROL aansluiting A van de Tuner met de REMOTE CONTROL aansluiting A van de TEAC stereo versterker (A-R600). Gebruik hiervoor een RCA penstekkersnoer.

Gebruik van de afstandsbediening

- De afstandsbediening is niet standaard bij de Tuner bijgeleverd.
- U kunt de Tuner bediening met de "UR" afstandsbediening die bij de TEAC versterker (A-R600) is geleverd.

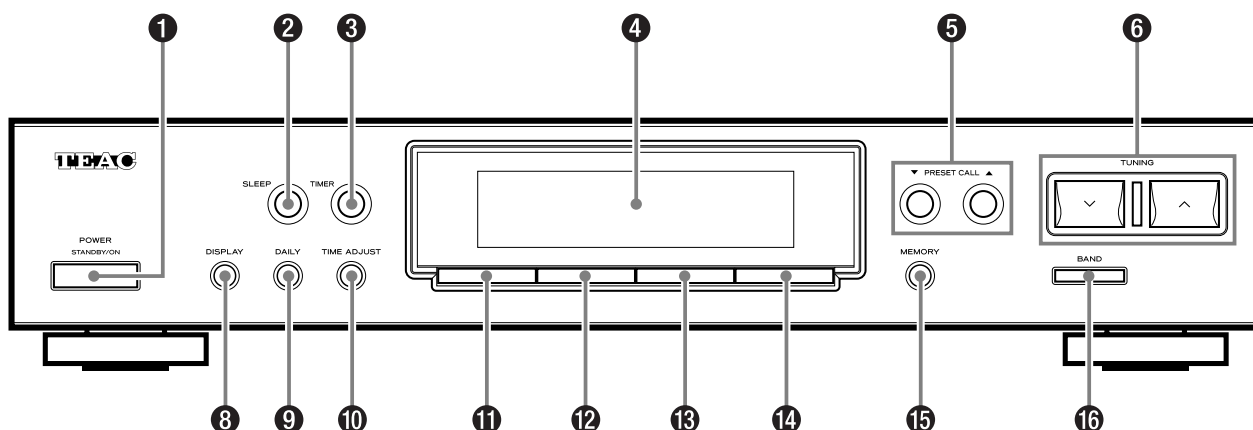
Netsnoer

Kontroleer alvorens het netsnoer in het stopcontact te steken of de spanningskiezer van de speler op het juiste lichtnetvoltage is ingesteld.

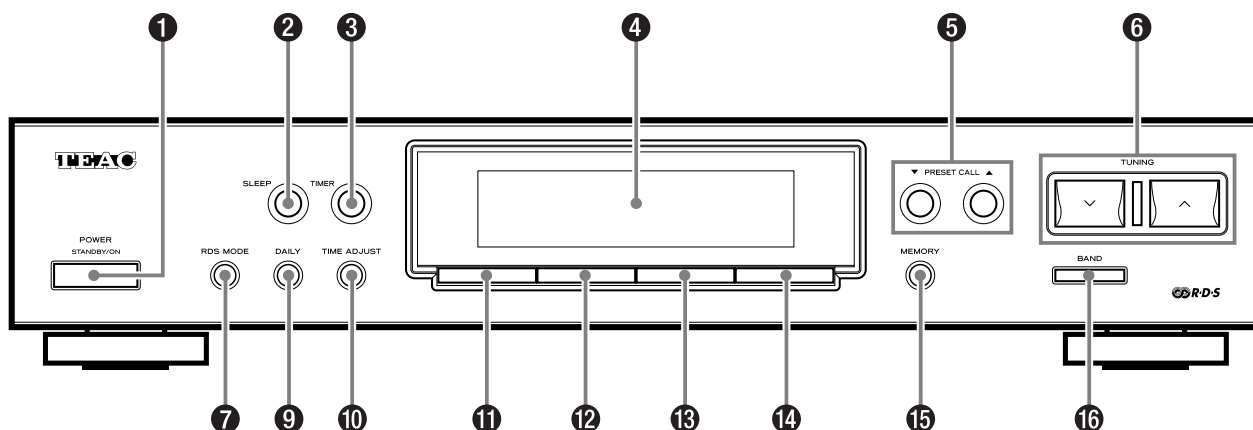


FUNKTIES EN BEDIENING

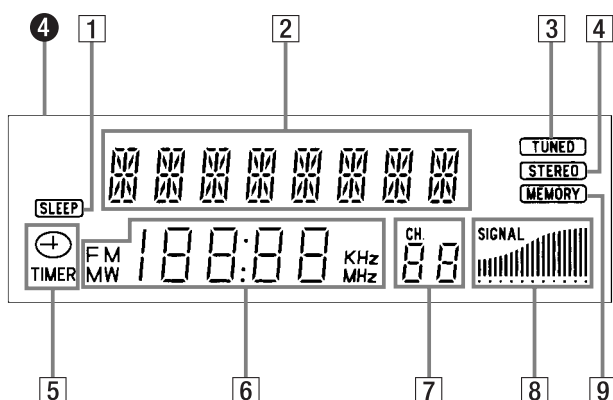
T-R460 (Uitsluitend algemene exportmodellen)



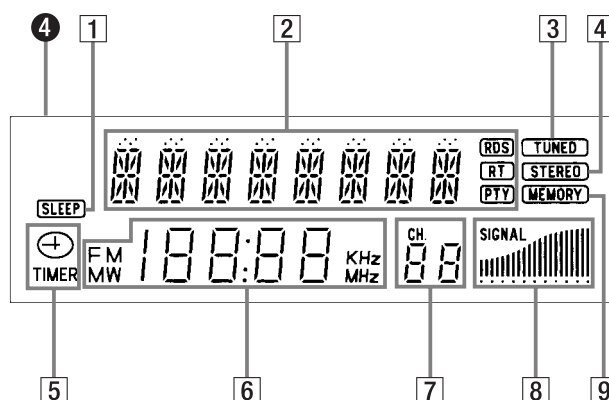
T-R460 (Uitsluitend Europese modellen)



T-R460 (Uitsluitend algemene exportmodellen)



T-R460 (Uitsluitend Europese modellen)



1 De toets POWER (STANDBY/ON)

2 SLEEP toets

3 TIMER toets

Druk op deze toets voor dagelijkse instelling (DAILY) en de indikator zal op het display oplichten. (Zie blz. 72.)

4 Multifunktioneel display

1 SLEEP indicatie

2 RDS, FILE, SLEEP, TIMER functie-indicators

- RDS: PS, PTY, RT DATA wordt getoond en de RDS indikator licht op. (Uitsluitend algemene exportmodellen)
- FILE: Het alfabet, symbolen en nummers worden getoond wanneer u de naam van een zender vastlegt met de File toets (maximaal 4 letters).
- Timerfunctie: Indien de DAILY functie is gebruikt, zal de dagelijkse in- en uitschakeltijden (ON/OFF) op het display worden getoond.

3 Afstemindicatie (TUNED)

Deze indicatie licht op als korrekt op een uitzending is afgestemd.

4 STEREO indicatie

Deze licht op als een FM-stereo-uitzending wordt ontvangen.

5 TIMER indicatie

6 Frekwentiefunctie, TIME indicatie

- De FM, AM (MW) frekwenties worden op het display getoond.
- Uur, minuut: Bij het vastleggen van de huidige tijd, zal DAILY, de in- en uitschakeltijd en het uur en minuut van CT van RDS wordt getoond.

7 Kanaalweergave

Het kanaalnummer, gekozen met de PRESET CALL toets wordt op de display weergegeven.

8 Signaalindicatie (SIGNAL)

Toont de status van de uitzending die u ontvangt.

9 MEMORY indicatie

5 PRESET CALL (Preset channel call) toetsen

- 1) Broadcast Memory functie: Elke keer als u de toets PRESET CALL kort (ca. 0,5 sec of minder) indrukt, kunt u in geprogrammeerde volgorde naar radioprogramma's luisteren. Deze geheugenfunctie wordt gebruikt om FM- en AM (MW)-programma's op te slaan, of opgeslagen radiozenders te selecteren.

6 TUNING regelaars (V/Λ)

- Druk op de UP of DOWN afstemtoets (0,5 tot 2 seconden lang). Het eerstvolgende station dat uitzendt op een frequentie die hoger respectievelijk lager is dan die van het huidige station wordt automatisch opgezocht.
- Als u de afstemtoets langer dan 2 seconden vasthoudt, zal het hele frequentiegebied worden afgezocht (met een 3 maal hogere snelheid dan normaal).

7 RDS MODE toets (Uitsluitend Europese modellen)

- 1) Deze toets funktioneert uitsluitend wanneer u FM zenders ontvangt. Met deze toets wordt de RDS functie geactiveerd.
- 2) Druk langer dan 1 seconde op de toets. De PTY functie zal nu in werking treden.

8 DISPLAY toets

(Uitsluitend algemene exportmodellen)

9 DAILY toets

10 TIME ADJUST toets (Zie blz. 70.)

11 DIMMER toets

Deze toets indrukken om de display te dimmen. Door de toets opnieuw in te drukken zal de oorspronkelijke helderheid weer worden ingeschakeld.

12 FILE toets (Zie blz. 71.)

13 NEXT Step toets (Zie blz. 70 en 71.)

14 FM MODE functie

Wordt gebruikt om stereo respectievelijk mono te kiezen als u naar FM-programma's luistert.

15 MEMORY toets

- MANUAL: Om FM- of AM (MW)-zenders in het systeem te brengen kort (0,5 sec. of minder) indrukken.
- AUTO: Wanneer u de toets lang (langer dan 0,5 sec.) indrukt, worden FM- of AM (MW)- zenders automatisch in het systeem opgeslagen.

16 BAND selector toets

De toets indrukken om te schakelen tussen FM en AM (MW).

BEDIENING

INSTELLEN VAN DE JUISTE TIJD

U kunt de tijd instellen, zelfs als de netspanning uit staat.

Tijdstelling (bijvoorbeeld: 10:45 uur)

1. Druk de toets TIME ADJUST in. (De kloksectie wordt zichtbaar op de display.)
2. Stel de uren (10) in door de TUNING toetsen te gebruiken.
3. Druk de toets NEXT in. (Het minutensignaal knippert op de display.)
4. Stel de minuten (45) in door de TUNING toetsen te gebruiken.
 - Stel de dag van de maand in alsmede de maand door de punten 3 en 4 te herhalen.
Als u het netsnoer losneemt, wordt de ingestelde tijd teruggezet naar 0:00.
 - Als u alleen de uren en minuten in wilt stellen, stel dan uren en minuten in en druk vervolgens de toets TIME ADJUST in.
5. Door de toets TIME ADJUST of de toets NEXT in te drukken wordt de instelling voltooid.

HET PROGRAMMEREN VAN ZENDERS

<Voorbereiding>

Kies de omroepband waar u naar wilt luisteren, door de toets BAND in te drukken.

Met de hand programmeren

1. TUNING
Kies de zenderfrequentie die u op wilt slaan, door de toets TUNING in te drukken.
 2. PRESET CALL
Druk de toets MEMORY (0,5 seconden of korter) in. Kies het gewenste kanaal door de PRESET CALL (kanaal) toets in te drukken, terwijl het "MEMORY" indicatielampje knippert.
 3. MEMORY
Druk de toets MEMORY in om de zender in het geheugen op te slaan.
- U kunt maximaal 30 FM en 30 AM (MW) zenders vastleggen door stappen 1 t/m 3 te herhalen.

Automatisch programmeren

1. MEMORY
Druk de toets MEMORY lang (langer dan 0,5 sec) in. Wanneer steeds de volgende, hoogste zendfrequentie wordt gevonden, wordt deze automatisch opgeslagen.
2. PRESET CALL
Controleer de geprogrammeerde zenders door de toets PRESET CALL in te drukken.

Opmerkingen:

- Bij automatisch programmeren van FM-zenders, wordt de frequentie automatisch steeds twee keer opgeslagen. De instelling die de beste ontvangst geeft zal als eerste geprogrammeerd worden.
- Als een nieuwe zender wordt geprogrammeerd op een reeds bezet kanaal, zal de eerder gemaakte instelling automatisch worden gewist.
- Het is onmogelijk om automatisch te programmeren in ver van zenders afgelegen gebieden, waar de ontvangen signalen zwak zijn.

HET OPSLAAN VAN DE NAMEN VAN ZENDERS

Als alleen een frekventie is geprogrammeerd, vul dan de zendernaam in door gebruik te maken van hand- of automatische programmering.

(Voorbeeld) FM 96,80 MHz, 3ch, Zendernaam: Radio 3.

1. Druk de toets BAND in.
Kies de FM-band.
2. TUNING
Stel 96,80 in door de TUNING toetsen te gebruiken.
3. FILE
Druk de toets FILE in.
"---" of de laatst geprogrammeerde zendernaam wordt zichtbaar in de display.
Programmeer de zendernaam, "Radio 3",
(1) R → A---: Na instellen van "R", door indrukken van de toets TUNING en de eerste letter knippert, de NEXT toets indrukken.
(2) Programmeer "Radio 3" als onder punt (1) hierboven.
4. MEMORY
Druk de MEMORY toets kort (0,5 sec of korter) in.
(De "MEMORY" indicatie knippert.)
5. PRESET CALL
Na instelling van "03" door indrukken van de PRESET CALL toets, de MEMORY toets nog een keer kort indrukken.

- Radio 3 FM 96,80 MHz 03 is nu geprogrammeerd.

Opmerkingen:

- File inhoud: A, B, C, ...X, Y, Z (alfabetisch)
0, 1, ...8, 9 (numeriek), blanco
- De huidige tijd wordt niet weergegeven als de zendernaam al geprogrammeerd is.

HET GEBRUIK VAN DE SLEEP FUNKTIE

De SLEEP functie wordt gebruikt om de tijd te programmeren waarop het systeem uitgeschakeld moet worden terwijl u naar muziek luistert.

1. Druk de toets SLEEP in.
"SLEEP 90" is nu zichtbaar op de display.
2. Door iedere druk op de toets verandert de tijdaanduiding met 10 minuten.

→ SLEEP 90 → SLEEP 80 → ... → SLEEP 10 → SLEEP ...
(Ontgrendelde stand)

Indien u na het drukken op de SLEEP toets op de TUNING toets drukt, kunt u de tijd per minuut bijstellen.

3. Vijf seconden na instelling van de insteltijd, zal het systeem naar de voorgaande toestand terugkeren en daarna begint de sleep timing.

Opmerkingen:

- Als u wilt weten hoeveel tijd er resteert tot de inslaaptijd, druk dan de SLEEP toets nog een keer in.
- Voor een juist gebruik van de SLEEP functie, dient de afstandsbedieningsaansluiting van de tuner met de overeenkomende afstandsbedieningsaansluiting van de versterker (A-R600) worden verbonden.

INSTELLEN VAN DAGELIJK (DAILY)

De ON en/of OFF tijd kan worden geprogrammeerd voor dagelijks gebruik.

Alvorens DAILY te programmeren, eerst de netspanning uitschakelen.

Instellen van DAILY

1. Druk de toets DAILY in. ("DAILY ON --:--" wordt voor u weergegeven om de ON tijd in te stellen.)
2. Stel het uur "hour(--)" in dat u wenst door indrukken van de TUNING toets en druk vervolgens de NEXT toets in. Het "minuten" signaal zal nu knipperen. Nadat u de minuten "minute (--)" instelt, op dezelfde manier als de uren, laat de display "DAILY OFF --:--" zien, hetgeen de OFF tijd aangeeft. Stel de OFF tijd op dezelfde manier in als de "ON" tijd.
3. Kies de ingangsbron waar u naar wilt luisteren door de TUNING toets na de NEXT toets in te drukken. Elke druk op de TUNING toetsen geeft de ingangsbron in de volgende volgorde weer (TUNER → CD → TAPE → TUNER-R → TUNER).
 - TUNER: Wanneer u op de gewenste tijd naar de radio wilt luisteren.
Voor een juist gebruik van deze functie, moet de tuner met een TEAC versterker die geschikt is voor het "UR" afstandsbedieningssysteem (A-R600) en voorzien is van een afstandsbedieningsaansluiting op het achterpaneel worden verbonden.
 - CD: Wanneer u op de gewenste tijd naar een compact disc wilt luisteren.
 - TAPE: Wanneer u op de gewenste tijd naar een cassetteband wilt luisteren.
 - TUNER-R: Wanneer u op de gewenste tijd een cassetteband wilt opnemen terwijl u naar de radio luistert.
Vervolgens zal "REC" op de display verschijnen.
4. Druk de toets DAILY of NEXT in om de instelling te voltooien. Vervolgens zal de display terugkeren naar de vorige toestand, voordat de instelling werd uitgevoerd.
5. Druk de toets TIMER in om de timer in te schakelen.

Opmerkingen:

- Als de timer uit staat, zal "DAILY" of "DAILY 'REC' " niet worden weergegeven en de timer funktioneert niet.
- Als u de ingestelde tijd wilt wijzigen van DAILY, start het programmeren vanaf het begin.
- Als u de spanning per ongeluk uitschakelt vòòr de "OFF" tijd, worden de DAILY insellingen gewist.

SPECIALE GEHEUGENFUNKTIES

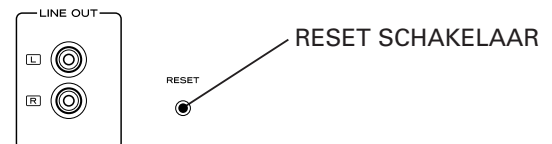
Dit systeem heeft twee geheugenfuncties: "Most recent" en "Back-up".

- De "Most recent" geheugenfunctie
Deze functie slaat de laatste FM- of AM (MW)-zender waar men naar luistert voordat de spanning wordt uitgeschakeld, in het geheugen op en zoekt dezelfde zender weer automatisch op als het systeem weer wordt ingeschakeld.
- Geheugenondersteuningsfunctie ("Back-up")
Deze functie bewaart 3 dagen de reeds vastgelegde voorkeuzezenders en de "laatste instellingen" in het geheugen wanneer de spanning wordt onderbroken of als de stekker van het netsnoer uit het stopcontact wordt getrokken.

WANNEER WORDT DE RESET SCHAKELAAR GEBRUIKT

1. Wanneer dit systeem wordt blootgesteld aan een elektrische schok.
2. Wanneer de netspanning schommelt.
In de bovengenoemde gevallen werken de funktietoetsen dikwijls niet en de display werkt misschien niet correct. In deze gevallen het volgende proberen:

— Achterpaneel —

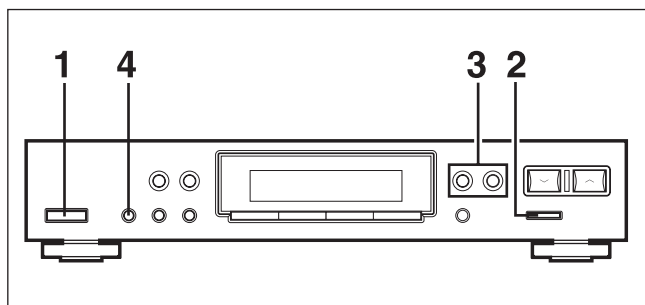


Druk de RESET schakelaar een of twee keer licht in met behulp van een potlood of een balpen.

RDS (Radio Data Systeem) (Uitsluitend Europese modellen)

RDS is een systeem waarmee radiostations extra informatie kunnen meesturen met hun normale radioprogramma's. Het Radio Data Systeem werkt alleen op de FM-band.

RDS Scherm



1. Schakel de tuner aan met de POWER toets.
2. Druk op de BAND toets en kies FM.
3. Kies de RDS-uitzending met de PRESET CALL (Voorkeuze) toets.
 - Op het scherm zal de RDS indicator oplichten. Dit apparaat kan de volgende soorten informatie ontvangen en weergeven.
 - PS (Programma Service Naam): Geeft de naam van het FM-station weer.
 - PTY (Programma Type): Het type programma zal worden weergegeven als men FM uitzendingen beluistert.
 - RT (Radio Tekst): Laat het nieuws zien zoals verzorgd door het radiostation, tot een maximum van 64 tekens.
 - CT (Klok Tijd): Laat de informatie omtrent de tijd zien zoals door het radiostation verzorgd.
 - TP (Verkeersprogramma)
 - TA (Verkeersberichten)
4. Druk op de RDS MODE toets.
Telkens als u kort (minder dan 0,5 seconde) op deze toets drukt, verspringt de instelling zoals hieronder aangegeven staat, onafhankelijk van de instelling op dit moment.

→ PS → CT → PTY → RT → TA →

(1) PS modus

- Als u de PS modus kiest met de RDS MODE toets, zal "PS" ongeveer 4 seconden lang knipperen.
- Na 4 seconden zal de PS informatie of de naam van het radiostation verschijnen.

(2) CT modus

- Als u CT kiest met de RDS MODE toets, zal "CT" ongeveer 4 seconden lang knipperen. Na 4 seconden zal de tijd weergegeven worden.
- Als er tussen de door het apparaat ontvangen uitzendingen geen CT informatie te vinden is, zal er "NO CT" op het scherm verschijnen.

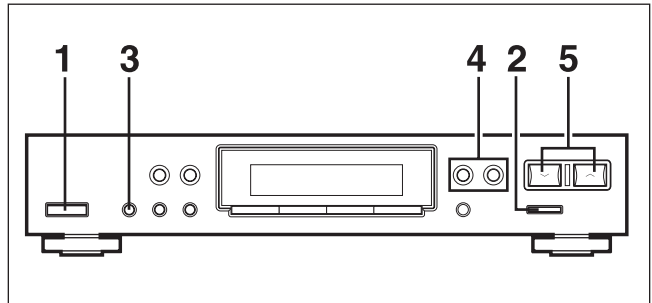
(3) PTY modus

- Als u PTY kiest met de RDS MODE toets, zal "PTY" ongeveer 4 seconden lang knipperen. Na 4 seconden zal het type van het ontvangen programma getoond worden. Er zijn 31 soorten programma's, te weten:

NEWS	korte berichten, evenementen, publieke opinie, verslagen, actualiteiten.
AFFAIRS	algemene informatie, o.a. praktische mededelingen anders dan nieuws, documentaires, discussies, analyses, enzovoorts.
INFO	alledaagse informatie of referentiemateriaal zoals weerberichten, consumenten informatie, medische assistentie, enzovoorts.
SPORT	programma's over sport.
EDUCATE	educatieve en culturele informatie.
DRAMA	allerlei radioconcerten en radioseries.
CULTURE	alle aspecten van de nationale of lokale cultuur, inclusief religieuze evenementen, filosofie, sociale wetenschappen, taal, theater, enzovoorts.
SCIENCE	programma's over natuurwetenschappen en technologie.
VARIED	populaire programma's zoals kwissen, amusement, persoonlijke vraaggesprekken, komedie, satire, enzovoorts.
POP M	programma's over commerciële en populaire muziek, het aantal verkochte discs, enzovoorts.
ROCK M	moderne muziek, doorgaans gecomponeerd en uitgevoerd door jonge muzikanten.
M.O.R.M	populaire muziek, gewoonlijk korter dan 5 minuten.
LIGHT M	klassieke muziek, instrumentale muziek, koorzang en lichte muziek voor liefhebbers.
CLASSICS	orkestmuziek, inclusief opera's, symphonieën, kamermuziek, enzovoorts.
OTHER M	andere stijlen muziek (Rhythm & Blues, Reggae, enzovoorts).
WEATHER	weerberichten, vooruitzichten.
FINANCE	financiële berichten, commercie, handel.

- | | |
|------------------|--|
| CHILDREN | kinderprogramma's |
| SOCIAL-A | sociale aangelegenheden. |
| RELIGION | religieuze programma's. |
| PHONE-IN | programma waarin de luisteraars hun mening via de telefoon kenbaar kunnen maken. |
| TRAVEL | reisverslagen. |
| HOBBIES | programma over recreatieve activiteiten. |
| JAZZ | jazz muziek. |
| COUNTRY | country muziek. |
| NATION-M | volksmuziek. |
| OLDIES | muziek uit de zogenaamde goeie ouwe tijd. |
| FOLK-M | folk muziek. |
| DOCUMENT | documentaires. |
| ALARMTEST | |
| ALARM | dit is een programma dat voor een noodtoestand of een natuurramp waarschuwt. |
- Als er tussen de door het apparaat ontvangen uitzendingen geen PTY (Programma Type) informatie te vinden is, zal er automatisch van RDS naar PS (Programma Naam) modus worden overgeschakeld.
- (4) RT (Radio Tekst) modus
- Als u RT kiest met de RDS MODE toets, zal "RT" ongeveer 4 seconden lang knipperen. Na 4 seconden zal de ontvangen RT-informatie op het scherm getoond worden.
 - Als er tussen de door het apparaat ontvangen uitzendingen geen RT informatie te vinden is, zal er automatisch van RDS (Radio Data Systeem) naar PS (Programma Naam) modus worden overgeschakeld.
- (5) TA modus (TP (Verkeersprogramma) Zoek Functie)
- Als u TA (Verkeersberichten) kiest met de RDS MODE toets, zal "TA" ongeveer 4 seconden lang knipperen. Na 4 seconden zal er gezocht gaan worden naar TP informatie uitzendingen op de FM-band, waarbij de frequentie steeds met stappen van 50 kHz verhoogd wordt.
 - Als er een uitzending met TP informatie gevonden wordt, zal het zoeken stoppen en zal u gevraagd worden of u de TA (Verkeersberichten) wilt ontvangen of niet.
 - Als de TP en TA informatie wegvallen terwijl u TA (Verkeersberichten) aan het ontvangen bent, zal de tuner weer gaan zoeken naar TA uitzendingen op de FM-band, in stappen van 50 kHz.

Hoe u naar het door u gewenste programma zoekt met de PTY zoekfunctie



- Schakel de tuner aan met de POWER toets.
- Druk op de BAND toets om FM te kiezen.
- Druk langer dan 1 seconde op de RDS toets. "Search" knippert op het display.
 - Ongeacht of de RDS functie is geactiveerd of geannuleerd, moet u langer dan 1 seconde op de toets drukken.
- Druk op de PRESET CALL toets. Kies een van de gewenste 31 PTY programmatypen. (Het programmatype zal knipperen.)
- Druk op de TUNING UP (^) of DOWN (v) toets. Door op de TUNING toets te drukken nadat het gewenste programma is gevonden, kunt u een ander programma met een hogere of lagere frekwentie instellen.

Opmerkingen:

- Indien u een programma met de PTY zoekfunctie heeft gezocht maar er geen ander dergelijk programma is, zal de PTY zoekfunctie automatisch uitschakelen.
- Indien er tijdens het PTY zoeken geen ander programma van hetzelfde type kan worden gevonden, dan zal de oorspronkelijke frekwentie weer worden ingesteld.
- Indien de huidige zender geen gebruik van RDS maakt, zal ongeacht of de RDS functie wel of niet is geactiveerd "NO RDS" op het display worden getoond.
- Indien de ontvangst van de zender zwak is (RDS: Uit), zal "NO RDS" tevens op het display worden getoond. U moet de antenne in dit geval beter richten.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Kijkt u alstublieft eerst in de tabel hieronder voor mogelijke oorzaken van de problemen die u ondervindt bij het gebruik van dit apparaat, voor u de serviceafdeling belt.

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Geadviseerde oplossing
Geen geluid.	De INPUT SELECTOR (Bronkeuzeknop) van de versterker staat niet op "TUNER".	Zet de INPUT SELECTOR (Bronkeuzeknop) op "TUNER".
	Het VOLUME van de versterker staat op ∞ .	Stel het VOLUME bij.
	De stekkertjes die de systemen verbinden zijn los.	Sluit alle systeemverbindingen correct aan.
U hoort alleen ruis.	De antenne is eruit.	Sluit de antenne aan op het achterpaneel.
	De juiste frequentie is niet precies ingesteld.	Stel de juiste frequentie in.
U ontvangt wel iets, maar met ruis.	De positie van de antenne is niet goed.	Bepaal in welke stand de antenne de beste ontvangst geeft.
	De CD staat aan.	Zet de CD uit.
De PRESET CALL (Voorkeuze) toetsen op de afstandsbediening doen het niet.	De afstandsbediening staat niet op TUNER.	Kies TUNER op de afstandsbediening.

TECHNISCHE GEGEVENS

FM gedeelte

Frekwentiebereik:

87,5 MHz - 108,0 MHz
(Algemene modellen, in stappen van 100 kHz)
87,50 MHz - 108,00 MHz
(Europa, in stappen van 50 kHz)

Bruikbare gevoeligheid (IHF):

Mono: 10 dBf

50 dB laag gevoeligheid:

Mono: 17 dBf
Stereo: 33 dBf

Wisselende kanaalselektiviteit (98 MHz \pm 400 kHz):

65 dB

Responsratio:

70 dB

Frekwentiebereik: 20 - 15 kHz

(+0,5 dB/-3 dB)

Ontvangstverhouding: 2 dB (met 98 MHz)

Vervorming (met 65 dBf, 98 MHz):

Mono: 0,1%,
Stereo: 0,3%

Signaal-tot-ruisverhouding (met 65 dBf, 1 kHz):

Mono: 70 dB,
Stereo: 65 dB

AM onderdrukkingratio: 55 dB

Stereo-scheiding (1 kHz): 40 dB

Uitgang (niveau/impedantie): 800 mV/2,2 kohm

AM gedeelte

Frekwentiebereik:

530 - 1720 kHz (Algemene modellen, in stappen van 10 kHz)
522 - 1.620 kHz (Europa, in stappen van 9 kHz)

Bruikbare gevoeligheid: 55 dB/m

(562 μ V/m, raamantenne)

Selektiviteit: 55 dB (met \pm 9 kHz)

Responsratio: 35 dB

IF responsratio: 60 dB

Vervorming: 1% (met 85 dB/m)

Signaal-tot-ruisverhouding: 40 dB

(met 85 dB/m)

Uitgang (niveau/impedantie): 220 mV/2,2 kohm

Algemeen

Spanningsvereisten:

230 V, 50 Hz wisselstroom (Europa)
120/230 V, 50 - 60 Hz wisselstroom
(Algemene modellen)

Stroomverbruik: 6 W

Afmetingen (B x H x D): 435 x 87 x 294 mm

Gewicht (netto): 2,9 kg

Toebehoren:

AM raamantenne x 1,
FM draadantenne x 1,
RCA penstekkersnoer x 1,
Afstandsbedieningskabel x 1

- Verbeteringen kunnen resulteren in veranderingen in de technische gegevens of kenmerken zonder voorafgaande kennisgeving.

TEAC

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5082
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (213) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: 905-890-8008 Facsimile: 905-890-9888
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Privada De Corina, No.18, Colonia Del Carmen Coyoacan, Mexico DF 04100 Phone: 5-658-1943
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Marlins Meadow, The Croxley Centre, Watford, Herts. WD1 8YA, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC DEUTSCHLAND GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S. A.	17 Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: 01.42.37.01.02
TEAC BELGIUM NV/SA	P.A. TEAC Nederland BV, Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 0031-30-6048115
TEAC NEDERLAND BV	Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 030-6030229
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.C.N. 005 408 462	106 Bay Street, Port Melbourne, Victoria 3207, Australia Phone: (03) 9644-2442
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 11, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500